# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going ) 000001

2. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going ) 000002

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going )
# 第1/2页

[vɒl] . [wʌn]['eɪprəl] - , - .
**Vol . 1 April 29 , 1897 .**
沃尔 . 1 四月 - , - .

第 1 卷，1897 年 4 月 29 日。

[nəʊ] . -
**No . 25**
不 . -

第25号

[ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [bɪ'twiːn] [griːs] [ænd; ənd] ['tɜːki] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ʌn'setld] ,
**The troubles between Greece and Turkey are still unsettled ,**
这 麻烦 之间 希腊 和 火鸡 是 仍然 不安的 ,

希腊和土耳其之间的冲突仍未解决。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði][wɔː(r)] [klaʊdz] [lʊk] ['ləʊə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['θretnɪŋ] , [ðə; ði] [stɔːm]
**and though the war clouds look lower and more threatening , the storm**
和 尽管 这 战争 云 看 降低 和 更多的 威胁 , 这 风暴
[hæz; həz][nɒt][æz; əz] [jet] ['brəʊkən] .
**has not as yet broken .**
有 不是 作为 然而 破碎的 .

虽然战争的乌云看起来更低更猛，更具威胁性，但风暴尚未结束。

['sevrəl] ['mætəz] [hæv; həv] , [haʊ'evə(r)] , [biːn] [meɪd] ['klɪərə(r)][tuː; tə][ju: 'es] .
**Several matters have , however , been made clearer to us .**
一些 事情 有 , 然而 , 到过 制成 更清晰 到 我们 .

然而，有几件事我们已经更清楚了。

[ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsət] [ɒv; əv]
**The first and most important is that there is no such thing as a Concert of**
这 第一的 和 最多 重要的 是 那 那里 是 不 这样的 事物 作为 一个 音乐会 的
[ðə; ði] [p'aʊəz] .
**the Powers .**
这 权力 .

首先也是最重要的一点是，根本不存在所谓的列强协调。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ hint ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [pɑːst] [ðæt] [ðə; ði] [p'aʊəz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]
**It has been hinted for some time past that the Powers were not**
它 有 到过 暗示 为了 一些 时间 过去的 那 这 权力 是 不是
[ə'griːd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [wɪð] [griːs] ,
**agreed as to the course they should take with Greece ,**
同意 作为 到 这 课程 他们 应该 拿 和 希腊 ,

此前已有迹象表明，列强在对待希腊的问题上并未达成一致意见。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['əʊpənli] [nəʊn] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['prɒspekt][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'griːɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
**but it is now openly known that there is no prospect of their agreeing at all .**
但 它 是 现在 公然 已知 那 那里 是 不 前景 的 他们的 同意 在 全部 .

但现在众所周知，他们根本没有达成协议的可能。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [faʊnd] [aʊt] [wen] [griːs] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [ˌʌltɪˈmeɪtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pˈaʊəz]

| This | was | found | out | when | Greece | refused | to | obey | the | Ultimatum | of | the | Powers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 成立 | 出去 | 什么时候 | 希腊 | 拒绝 | 到 | 服从 | 这 | 最后通牒 | 的 | 这 | 权力 |

[ænd; ənd] [wɪðˈdrɔː] [hɜː(r); hə(r)] [truːps] [frɒm; frəm] [kriːt] .

| and | withdraw | her | troops | from | Crete | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 提取 | 她 | 军队 | 从 | 克里特岛 | . |

当希腊拒绝遵守列强的最后通牒，从克里特岛撤军时，这件事才被发现。

[ðə; ði] [pˈaʊəz] [ˈθret(ə)nd] [tuː; tə] [blɒˈkeɪd] [ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔːts] [ɒv; əv] [griːs] .

| The | Powers | threatened | to | blockade | the | Piræus | and | the | ports | of | Greece | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 权力 | 威胁 | 到 | 封锁 | 这 | 比雷厄斯 | 和 | 这 | 端口 | 的 | 希腊 | . |

列强威胁要封锁比雷埃夫斯港和希腊的各个港口。

[ðə; ði][rɪˈplaɪ][ɒv; əv] [griːs] [wɒz; wəz][tuː; tə][ˈtʃɑːtə(r)] [ˈevri] [ˈpɒsəb(ə)l] [ʃɪp] ,

| The | reply | of | Greece | was | to | charter | every | possible | ship | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 回复 | 的 | 希腊 | 曾是 | 到 | 宪章 | 每一个 | 可能的 | 船 | , |

希腊的回应是租用所有能租到的船只。

[ænd; ənd][send] [men][ænd; ənd] [ɑːmz] [tuː; tə][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] ,

| and | send | men | and | arms | to | the | frontier | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发送 | 男人 | 和 | 武器 | 到 | 这 | 边境 | , |

并向边境派遣人员和武器，

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [pˈaʊəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dɪˈkleə(r)][wɔː(r)][ɒn] [ˈtɜːki] [ðə; ði]['məʊmənt]

| and | to | tell | the | Powers | that | she | would | declare | war | on | Turkey | the | moment |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 告诉 | 这 | 权力 | 那 | 她 | 会 | 宣布 | 战争 | 在 | 火鸡 | 这 | 片刻 |

[hɜː(r); hə(r)] [pɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [blɔˈkeɪdid] .

| her | ports | were | blockaded | . |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 端口 | 是 | 封锁 | . |

并告知列强，一旦土耳其港口被封锁，她将立即对土耳其宣战。

[ðen] [ðə; ði] [wɜːld] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [pˈaʊəz] [wʊd] [duː; də] .

| Then | the | world | waited | to | see | what | the | Powers | would | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 世界 | 等待 | 到 | 看 | 什么 | 这 | 权力 | 会 | 做 | . |

然后全世界都在等待列强采取什么行动。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pˈaʊəz] [dɪd] ['nʌθɪŋ] .

| But | the | Powers | did | nothing | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 权力 | 做过 | 没有什么 | . |

但列强却什么也没做。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [blɒˈkeɪd] [ɒv; əv] [griːs] ,

| There | was | no | blockade | of | Greece | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 封锁 | 的 | 希腊 | , |

希腊并未遭到封锁。

[ænd; ənd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪtɪst] [əˈkaʊnts] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| and | according | to | the | latest | accounts | there | is | no | chance | of | one | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 根据 | 到 | 这 | 最新的 | 账户 | 那里 | 是 | 不 | 机会 | 的 | 一 | 为了 | 这 |

['prez(ə)nt] .

| present | . |
|---|---|
| 展示 | . |

根据最新消息，目前来看，没有可能实现这一目标。

[ˌaɪ ˈtiː]['grædʒuəli] [keɪm] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [pˈaʊəz] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ˌdɪsəˈgriːmənt] —

| It | gradually | came | out | that | the | Powers | had | had | a | serious | disagreement | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 逐步地 | 来了 | 出去 | 那 | 这 | 权力 | 有 | 有 | 一个 | 严肃的 | 分歧 | — |

['ɪŋglənd] , [frɑːns] ,

| England | , | France | , |
|---|---|---|---|
| 英格兰 | , | 法国 | , |

渐渐地，人们发现列强之间存在严重分歧——英国、法国、

[ænd; ənd] ['ɪtəli] ['stændɪŋ] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['fɔːsɪŋ] [ɒv; əv] [ə'biːdiəns] [frɒm; frəm] [griːs] .

| and | Italy | standing | out | against | the | proposed | forcing | of | obedience | from | Greece | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 意大利 | 常设 | 出去 | 反对 | 这 | 建议的 | 强制 | 的 | 服从 | 从 | 希腊 | . |

意大利则公开反对强迫希腊服从的提议。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['ædmərəl][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] [fliːt] [hæd; həd] [ɑːskt] [tuː; tə]

| It | was | even | said | that | the | Admiral | of | the | Italian | Fleet | had | asked | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 甚至 | 说 | 那 | 这 | 上将 | 的 | 这 | 意大利语 | 舰队 | 有 | 问 | 到 |

[biː; bi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm]['djuːti][ɪn] [kriːt] ,

| be | exchanged | from | duty | in | Crete | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 交换 | 从 | 责任 | 在 | 克里特岛 | , |

甚至有传言说，意大利舰队司令曾要求从克里特岛调回美国。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [sɜːvd] [lɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði]['neɪvi][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)]

| because | by | reason | of | his | having | served | longer | in | the | navy | than | any | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 经过 | 原因 | 的 | 他的 | 拥有 | 服务 | 更长 | 在 | 这 | 海军 | 比 | 任何 | 其他 |

['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [fliːts] ,

| officer | of | the | various | fleets | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 官 | 的 | 这 | 各种各样的 | 舰队 | , |

因为他在海军服役的时间比各舰队中的任何其他军官都长，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [meɪd] ['ædmərəl][ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪd] [fliːts] ,

| he | had | been | made | Admiral | of | the | Allied | Fleets | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 制成 | 上将 | 的 | 这 | 盟军 | 舰队 | , |

他被任命为盟军舰队司令。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ækʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz]

| and | it | was | his | duty | to | give | the | orders | for | any | action | that | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 他的 | 责任 | 到 | 给 | 这 | 订单 | 为了 | 任何 | 行动 | 那 | 曾是 |

['teɪkən] [ə'genst] [ðə; ði] ['kriːtən] [ɔː(r)] [griːks] .

| taken | against | the | Cretans | or | Greeks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 已采取 | 反对 | 这 | 克里特人 | 或者 | 希腊人 | . |

而对克里特人或希腊人采取的任何行动，都是由他下令的。

[hiː; hi] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [səʊ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [hɪm] ,

| He | liked | his | work | so | little | that | he | asked | his | Government | to | recall | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 喜欢 | 他的 | 工作 | 所以 | 小的 | 那 | 他 | 问 | 他的 | 政府 | 到 | 记起 | 他 | , |

他非常不喜欢自己的工作，以至于请求政府召回他。

[ænd; ənd] [send] [sʌm; səm][wʌn] [els] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

| and | send | some | one | else | in | his | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发送 | 一些 | 一 | 别的 | 在 | 他的 | 地方 | . |

然后派其他人代替他。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [ɔːl][biː; bi] [brɔːt]

| It | would | seem | that | the | trouble | with | the | Powers | is | that | they | cannot | all | be | brought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 似乎 | 那 | 这 | 麻烦 | 和 | 这 | 权力 | 是 | 那 | 他们 | 不能 | 全部 | 是 | 带来 |

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['empaɪə(r)][ɪz] ['riːəli] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪ'keɪ] [ðæt] ['nʌθɪŋ]

| to | see | that | the | Turkish | Empire | is | really | in | such | a | state | of | decay | that | nothing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 那 | 这 | 土耳其 | 帝国 | 是 | 真的 | 在 | 这样的 | 一个 | 状态 | 的 | 衰变 | 那 | 没有什么 |

[kæn; kən] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

| can | keep | it | from | falling | to | pieces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 保持 | 它 | 从 | 坠落 | 到 | 件 | . |

列强之间的问题似乎在于，他们始终无法认识到奥斯曼帝国实际上已经处于如此衰败的状态，以至于没有任何东西能够阻止它分崩离析。

['dʒɜːməni] , ['rʌʃə] , [ænd; ənd] ['ɒstriə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['empaɪə(r)][ɪz] [stɪl] [strɒŋ] ,

| Germany | , | Russia | , | and | Austria | believe | that | the | Empire | is | still | strong | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德国 | , | 俄罗斯 | , | 和 | 奥地利 | 相信 | 那 | 这 | 帝国 | 是 | 仍然 | 强的 | , |

德国、俄罗斯和奥地利都认为帝国依然强大。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi][held] [təˈgeðə(r)][baɪ][ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)l] [ɑːm][ɒv; əv] [ˈjʊərəp] .

| and | can | be | held | together | by | the | powerful | arm | of | Europe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 能 | 是 | 握住 | 一起 | 经过 | 这 | 强大的 | 手臂 | 的 | 欧洲 | . |

并能被强大的欧洲力量维系在一起。

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [krʌʃ] [ænd; ənd][ˈsækrɪfaɪs][ˈnəʊb(ə)l][ˈlɪt(ə)l] [griːs] .

| To | do | this | they | are | willing | to | crush | and | sacrifice | noble | little | Greece | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 做 | 这 | 他们 | 是 | 愿意的 | 到 | 压碎 | 和 | 牺牲 | 高贵 | 小的 | 希腊 | . |

为了达到这个目的，他们不惜摧毁和牺牲高贵的小希腊。

[ˈɪŋgləndˌ [frɑːns] , [ænd; ənd] [ˈɪtəli] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [duː; də][nɒt] [bɪˈliːv] [ɪn][ðə; ði] [ˈseɪvɪŋ]

| England | , | France | , | and | Italy | , | on | the | other | hand | , | do | not | believe | in | the | saving |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英格兰 | , | 法国 | , | 和 | 意大利 | , | 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 做 | 不是 | 相信 | 在 | 这 | 保存 |

[ɒv; əv] [ˈtɜːki] .

| of | Turkey | . |
|---|---|---|
| 的 | 火鸡 | . |

另一方面，英国、法国和意大利并不相信土耳其能够被拯救。

[ðeɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ə; eɪ] [breɪv] [ˈkrɪstʃən] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmɑːtəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][səʊl]

| They | refuse | to | allow | a | brave | Christian | people | to | be | martyred | for | the | sole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 拒绝 | 到 | 允许 | 一个 | 勇敢的 | 基督教 | 人们 | 到 | 是 | 殉道者 | 为了 | 这 | 唯一 |

[ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ʃɔːrɪŋ] [ʌp][æn; ən][ˈempaɪə(r)] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [dɪsˈgreɪs] [tuː; tə][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] ,

| purpose | of | shoring | up | an | Empire | that | is | a | disgrace | to | civilization | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目的 | 的 | 支撑 | 向上 | 一个 | 帝国 | 那 | 是 | 一个 | 耻辱 | 到 | 文明 | , |

他们拒绝让勇敢的基督徒为了巩固一个令文明蒙羞的帝国而殉道。

[ænd; ənd][hæd; həd] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)][biː; bi] [ˈpʊld] [daʊn] ,

| and | had | much | better | be | pulled | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 很多 | 更好的 | 是 | 拉 | 向下 | , |

最好把它拆掉。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈkredɪtəbl] [ˈsɒvrənti] [meɪ] [biː; bi] [bɪlt] [əˈpɒn][ɪts][ˈruːɪnz] .

| so | that | a | new | and | more | creditable | sovereignty | may | be | built | upon | its | ruins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 一个 | 新的 | 和 | 更多的 | 可信赖的 | 主权 | 可能 | 是 | 建造 | 之上 | 它是 | 废墟 | . |

以便在其废墟上建立一个崭新且更值得信赖的主权国家。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [pˈaʊəz] [hæz; həz] [feɪld] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃ(ə)n] .

| The | work | of | the | Powers | has | failed | in | every | direction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 的 | 这 | 权力 | 有 | 失败的 | 在 | 每一个 | 方向 | . |

列强的行动在各个方面都失败了。

[ðə; ði]['ædm(ə)rəlz][ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪd] [fliːts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [blɔˈkeɪdɪŋ] [kriːt] ,

| The | Admirals | of | the | Allied | Fleets | which | are | blockading | Crete | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海军上将 | 的 | 这 | 盟军 | 舰队 | 哪个 | 是 | 封锁 | 克里特岛 | , |

封锁克里特岛的盟军舰队将领们

[rɪˈsiːvd] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['gʌvənmənts] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [njuːz] [θruː] [ðə; ði]['aɪlənd]

| received | orders | from | their | governments | to | spread | the | news | through | the | island |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已收到 | 订单 | 从 | 他们的 | 政府 | 到 | 传播 | 这 | 消息 | 通过 | 这 | 岛 |

[ðæt] [ðə; ði] [pˈaʊəz] ['ɒfəd] [kriːt] [həʊm] [ruːl] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][ˌjʊərəˈpiːən] [prɪns] ,

| that | the | Powers | offered | Crete | home | rule | under | a | European | Prince | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 权力 | 提供 | 克里特岛 | 家 | 规则 | 在下面 | 一个 | 欧洲的 | 王子 | , |

他们接到各自政府的命令，向全岛散布消息，称列强愿意让克里特岛在欧洲君主的统治下实行自治。

[ænd; ənd][tuː; tə] [əˈʃʊə(r)] [ðə; ði] ['kriːtən] [ðæt] [ðə; ði] [blɒˈkeɪd] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði]['məʊmənt]

| and | to | assure | the | Cretans | that | the | blockade | would | be | removed | the | moment |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 保证 | 这 | 克里特人 | 那 | 这 | 封锁 | 会 | 是 | 已移除 | 这 | 片刻 |

[ðə; ði] [griːk] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [wɪðˈdrɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] .

| the | Greek | troops | were | withdrawn | from | the | island | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 希腊语 | 军队 | 是 | 撤回 | 从 | 这 | 岛 | . |

并向克里特岛人民保证，一旦希腊军队撤出该岛，封锁就会立即解除。

[ðə; ði] ['kriːtən] [wʊd] [nɒt]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] .

| The | Cretans | would | not | listen | to | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 克里特人 | 会 | 不是 | 听 | 到 | 这 | . |

克里特人不会听这些的。

[ðeɪ] [sent] [rɪ'plaɪz] , [saɪnd] [baɪ] ['nɪəli] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['kriːtən] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

| They | sent | replies | , | signed | by | nearly | forty | thousand | men | , | representing | the | entire | Cretan | population | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 发送 | 回复 | , | 签名 | 经过 | 几乎 | 四十 | 千 | 男人 | , | 代表 | 这 | 全部的 | 克里特岛 | 人口 | , |

他们寄出了回复信，信上署有近四万名男子的名字，代表了克里特岛全体居民。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [nəʊ] [sʌtʃ] [ə'reɪndʒmənt] .

| declaring | that | they | wanted | no | such | arrangement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 声明 | 那 | 他们 | 通缉 | 不 | 这样的 | 安排 | . |

他们声明他们不希望有这样的安排。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['saɪnə(r)] [ə'pruːvd] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [həʊm] [ruːl] .

| Not | one | of | the | signers | approved | of | the | idea | of | home | rule | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一 | 的 | 这 | 签署人 | 得到正式认可的 | 的 | 这 | 主意 | 的 | 家 | 规则 | . |

没有一位签署者赞成地方自治的想法。

[ðə; ði] ['kriːtən] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ˌriːjuː'naɪtɪd][tuː; tə] [griːs] , [ðeə(r)] [əʊn] ['mʌðə(r)] - ['kʌntri] ,

| The | Cretans | are | determined | to | be | reunited | to | Greece | , | their | own | mother | - | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 克里特人 | 是 | 决定 | 到 | 是 | 重聚 | 到 | 希腊 | , | 他们的 | 自己的 | 母亲 | - | 国家 | , |

克里特人决心与他们的祖国希腊重新统一。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'tend][tuː; tə] [faɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [geɪn][ðeə(r)] [pɔɪnt] .

| and | they | intend | to | fight | until | they | gain | their | point | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 打算 | 到 | 斗争 | 直到 | 他们 | 获得 | 他们的 | 观点 | . |

他们打算战斗到底，直到取得胜利为止。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtən] [tɜːnd] ['evri] [wʌnz] [ə'tenʃ(ə)n] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['frʌntɪə(r)][ɒv; əv] [griːs] [ænd; ənd] ['tɜːki] .

| This | action | on | the | part | of | the | Cretans | turned | every | one's | attention | back | to | the | frontier | of | Greece | and | Turkey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 行动 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 克里特人 | 转向 | 每一个 | 一个人的 | 注意力 | 后退 | 到 | 这 | 边境 | 的 | 希腊 | 和 | 火鸡 | . |

克里特人的这一举动让所有人的注意力重新集中到了希腊和土耳其的边境。

[ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['kriːtən] ['lɪbəti] [mʌst; məst][biː; bi]['set(ə)ld][ðeə(r)] .

| It | seems | that | the | question | of | Cretan | liberty | must | be | settled | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 那 | 这 | 问题 | 的 | 克里特岛 | 自由 | 必须 | 是 | 定居 | 那里 | . |

看来克里特岛的自由问题必须在那里得到解决。

[ðə; ði][wɔː(r)]['fiːvə(r)][ɪz] ['rʌnɪŋ] ['veri] [haɪ] [ɪn] [griːs] ,

| The | war | fever | is | running | very | high | in | Greece | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 战争 | 发烧 | 是 | 跑步 | 非常 | 高的 | 在 | 希腊 | , |

希腊的战争氛围非常浓厚。

[ænd; ənd] [kɪŋ] [dʒɔːdʒ] [ɪz] ['biːɪŋ] [ɜːrdʒd][tuː; tə][dɪ'kleə(r)][wɔː(r)] ,

| and | King | George | is | being | urged | to | declare | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 国王 | 乔治 | 是 | 存在 | 敦促 | 到 | 宣布 | 战争 | , |

有人敦促乔治国王宣战。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [griːks] [ʃəʊ] [ðə; ði] [pˈaʊəz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˈset(ə)l] [ðeə(r)] [əʊn]

| and | let | the | Greeks | show | the | Powers | they | are | able | to | settle | their | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 让 | 这 | 希腊人 | 展示 | 这 | 权力 | 他们 | 是 | 有能力的 | 到 | 定居 | 他们的 | 自己的 |

[əˈfeəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] .

| affairs | for | themselves | . |
|---|---|---|---|
| 事务 | 为了 | 他们自己 | . |

让希腊人向列强证明，他们有能力自己解决自己的事务。

[ðə; ði] 6th [ɒv; əv] [ˈeɪprəl] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌænɪˈvɜːsəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈraɪzɪŋ] [ɪn] [griːs] ,

| The | 6th | of | April | was | the | anniversary | of | the | first | national | rising | in | Greece | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 6th | 的 | 四月 | 曾是 | 这 | 周年纪念日 | 的 | 这 | 第一的 | 国家的 | 上升 | 在 | 希腊 | , |

4月6日是希腊第一次全国起义的纪念日。

[wen] , [ɪn] - , [ðeɪ] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ɒf] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [ˈtɜːki] ,

| when | , | in | 1821 | , | they | determined | to | throw | off | the | rule | of | Turkey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | , | 在 | - | , | 他们 | 决定 | 到 | 扔 | 离开 | 这 | 规则 | 的 | 火鸡 | , |

1821年，当他们决定摆脱土耳其的统治时，

[ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsʌfəd] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [ˈmeni] [lɒŋ] [jˈiəz] .

| under | which | they | had | suffered | for | so | many | long | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 哪个 | 他们 | 有 | 遭受 | 为了 | 所以 | 许多 | 长的 | 年 | . |

他们多年来一直遭受着这种苦难。

[ðɪs] [deɪ] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈselɪbreɪtɪd] [ɪn] [griːs] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈhɒlədeɪ] [ænd; ənd] [feɪt] [deɪ] .

| This | day | is | always | celebrated | in | Greece | as | a | holiday | and | fête | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天 | 是 | 总是 | 著名 | 在 | 希腊 | 作为 | 一个 | 假期 | 和 | 宴请 | 天 | . |

在希腊，这一天总是被当作节日和庆典来庆祝。

[ˈkʌmɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [ðɪs] [jɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈæŋgri] [ˈfiːlɪŋz] [əˈgenst] [ðə; ði] [tɜːrks]

| Coming | as | it | did | this | year | in | the | midst | of | such | angry | feelings | against | the | Turks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 未来 | 作为 | 它 | 做过 | 这 | 年 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这样的 | 生气的 | 情怀 | 反对 | 这 | 土耳其人 |

,

,

,

鉴于今年正值民众对土耳其人如此愤怒之际，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsəʊldʒəz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈfrʌntɪə(r)] [wʊd] [luːz] [kənˈtrəʊl] [ɒv; əv]

| it | was | feared | that | the | soldiers | on | the | frontier | would | lose | control | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 害怕 | 那 | 这 | 士兵 | 在 | 这 | 边境 | 会 | 失去 | 控制 | 的 |

[ðəmˈselvz] ,

| themselves | , |
|---|---|
| 他们自己 | , |

人们担心边境士兵会失去自控能力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈɒfɪsəz] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ˈkrɒsɪŋ]

| and | that | their | officers | would | not | be | able | to | prevent | them | from | crossing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他们的 | 警官 | 会 | 不是 | 是 | 有能力的 | 到 | 防止 | 他们 | 从 | 过境 |

[ðə; ði] [ˈfrʌntɪə(r)] [ænd; ənd] [əˈtækɪŋ] [ðə; ði] [tɜːrks] .

| the | frontier | and | attacking | the | Turks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 边境 | 和 | 攻击 | 这 | 土耳其人 | . |

他们的军官无法阻止他们越过边境攻击土耳其人。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ˈɪʃuːd] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsəʊldʒəz] , [kəˈmɑːndɪŋ] [ðem; ðəm]

| The | Crown | Prince | issued | a | General | Order | to | the | soldiers | , | commanding | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 王冠 | 王子 | 发布 | 一个 | 一般的 | 命令 | 到 | 这 | 士兵 | , | 指挥 | 他们 |

[tuː; tə] [prɪˈzɜːv] [ˈɔːdə(r)] ,

| to | preserve | order | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 保存 | 命令 | , |

王储向士兵们下达了一项命令，要求他们维护秩序。

[ænd; ənd] , ['pɒsəbli] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] [deɪ] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːbəns] [ɒv; əv]

| and | , | possibly | in | consequence | of | this | , | the | day | passed | without | disturbance | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 可能 | 在 | 结果 | 的 | 这 | , | 这 | 天 | 通过了 | 没有 | 干扰 | 的 |

['eni] [sɔːt] .

| any | sort | . |
|---|---|---|
| 任何 | 种类 | . |

或许正因如此，这一天平静地过去了，没有发生任何骚乱。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [griːks] [ænd; ənd] [tɜːrks] [kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [lɒŋ] [ɒn][ðə; ði]

| But | it | was | not | likely | that | the | Greeks | and | Turks | could | remain | long | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 不是 | 可能 | 那 | 这 | 希腊人 | 和 | 土耳其人 | 可以 | 保持 | 长的 | 在 | 这 |

['frʌntɪə(r)] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

| frontier | facing | each | other | , |
|---|---|---|---|---|
| 边境 | 面向 | 每个 | 其他 | , |

但希腊人和土耳其人不太可能长期在边境对峙。

[wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] [ə'raɪzɪŋ] .

| without | trouble | of | some | sort | arising | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 麻烦 | 的 | 一些 | 种类 | 产生 | . |

没有出现任何麻烦。

[bəuθ] ['kʌntriz] [hæv; həv] [biːn] ['mæsɪŋ] [ðeə(r)] ['ɑːmiz] [ɒn][ðeə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːdə(r)] ,

| Both | countries | have | been | massing | their | armies | on | their | side | of | the | border | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 国家 | 有 | 到过 | 群体 | 他们的 | 军队 | 在 | 他们的 | 边 | 的 | 这 | 边界 | , |

两国都在边境各自一侧集结了军队。

[ɪn] ['redɪnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wɔː(r)] ,

| in | readiness | for | the | declaration | of | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 准备就绪 | 为了 | 这 | 宣言 | 的 | 战争 | , |

为宣战做好准备，

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] ['fɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][nɪə(r)][tə'geðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [blɒk] -

| and | in | some | places | the | opposing | forces | are | so | near | together | that | the | block | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一些 | 地方 | 这 | 反对 | 力量 | 是 | 所以 | 靠近 | 一起 | 那 | 这 | 堵塞 | - |

['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['θɜːti] [jɑːrdz] [ə'pɑːt] .

| houses | are | only | thirty | yards | apart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 房屋 | 是 | 仅有的 | 三十 | 码 | 除 | . |

在某些地方，交战双方距离非常近，碉堡之间只有三十码的距离。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [taɪm] [wen] [ðə; ði][fɜːst] [bləʊ] [wʊd] [biː; bi] [strʌk] .

| It | was | only | a | question | of | time | when | the | first | blow | would | be | struck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 仅有的 | 一个 | 问题 | 的 | 时间 | 什么时候 | 这 | 第一的 | 吹 | 会 | 是 | 击 | . |

第一击迟早会打响。

[ɒn] [ðə; ði] 9th [ɒv; əv]['eɪprəl] , [θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [greɪt] [feɪt] [hæd; həd] [pɑːst] ['əʊvə(r)] ,

| On | the | 9th | of | April | , | three | days | after | the | great | fête | had | passed | over | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 9th | 的 | 四月 | , | 三 | 天 | 后 | 这 | 伟大的 | 宴请 | 有 | 通过了 | 超过 | , |

4月9日，也就是盛大庆典结束三天后，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] ['jʊərəp] [wɒz; wəz] ['preɪzɪŋ] [griːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪ'heɪvjə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

| and | just | as | Europe | was | praising | Greece | for | the | behavior | of | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 只是 | 作为 | 欧洲 | 曾是 | 赞扬 | 希腊 | 为了 | 这 | 行为 | 的 | 她 |

[men] , [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [brəʊk] [aʊt] .

| men | , | the | fighting | broke | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | , | 这 | 斗争 | 打破 | 出去 | . |

正当欧洲各国都在称赞希腊军队的英勇行为时，战争爆发了。

[greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [prɪ'veɪld] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [griːks] , [wʌn]

| Great | excitement | prevailed | when | it | was | learned | that | a | body | of | Greeks | , | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 激动 | 最终获胜 | 什么时候 | 它 | 曾是 | 学习 | 那 | 一个 | 身体 | 的 | 希腊人 | , | 一 |

['θaʊz(ə)nd] [strɒŋ] ,

| thousand | strong | , |
|---|---|---|
| 千 | 强的 | , |

得知一支由一千名希腊人组成的队伍……时，人们都兴奋不已。

[hæd; həd] [ɪn'veɪdɪd] ['tɜːki] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['ɑːmi] [æt; ət] [beɪ] .

| had | invaded | Turkey | , | and | was | holding | the | Turkish | army | at | bay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 入侵 | 火鸡 | , | 和 | 曾是 | 保持 | 这 | 土耳其 | 军队 | 在 | 湾 | . |

入侵土耳其，并阻挡了土耳其军队的进攻。

[wɔː(r)] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [dɪ'kleəd] , [səʊ] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [sə'praɪzd] ['evrɪbɒdi]

| War | had | not | been | declared | , | so | the | news | of | the | fighting | surprised | everybody |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 战争 | 有 | 不是 | 到过 | 声明 | , | 所以 | 这 | 消息 | 的 | 这 | 斗争 | 惊讶 | 大家 |

['veri] [mʌtʃ] .

| very | much | . |
|---|---|---|
| 非常 | 很多 | . |

由于尚未宣战，所以战斗的消息令所有人感到非常意外。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [griːks] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]

| But | it | was | soon | learned | that | the | Greeks | engaged | in | the | fight | were | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 很快 | 学习 | 那 | 这 | 希腊人 | 已订婚的 | 在 | 这 | 斗争 | 是 | 不是 |

['səʊldʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['regjələ(r)] ['ɑːmi] ,

| soldiers | of | the | regular | army | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 士兵 | 的 | 这 | 常规的 | 军队 | , |

但很快人们就发现，参与战斗的希腊人并不是正规军士兵。

[bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " [ 'brigənd ] .

| but | were | described | as | " | brigands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 描述 | 作为 | " | 强盗 | . |

但却被描述为"强盗"。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] [baɪ] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l]

| " | They | were | , | however | , | a | body | of | men | who | were | armed | by | a | powerful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 是 | , | 然而 | , | 一个 | 身体 | 的 | 男人 | WHO | 是 | 武装 | 经过 | 一个 | 强大的 |

[griːk] ['siːkrət] [sə'saɪəti] ,

| Greek | secret | society | , |
|---|---|---|---|
| 希腊语 | 秘密 | 社会 | , |

然而，他们是一群由强大的希腊秘密社团武装起来的人。

[wɪtʃ] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [wɔː(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['ekəʊɪŋ]

| which | is | at | the | root | of | that | enthusiastic | demand | for | war | which | is | echoing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 在 | 这 | 根 | 的 | 那 | 热情的 | 要求 | 为了 | 战争 | 哪个 | 是 | 回声 |

[frɒm; frəm] ['evri] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [griːs] .

| from | every | quarter | of | Greece | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 每一个 | 四分之一 | 的 | 希腊 | . |

这正是希腊各地高涨的战争呼声的根源所在。

[ðɪs] [sə'saɪəti] [hæz; həz] [biːn] ['gæðərɪŋ] [men] ['ɪntuː] [ɪts] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]

| This | society | has | been | gathering | men | into | its | service | for | years | , | and | making |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 社会 | 有 | 到过 | 采集 | 男人 | 进入 | 它是 | 服务 | 为了 | 年 | , | 和 | 制作 |

[ðem; ðəm] [sweə(r)] , [ɒn] ['dʒɔɪnɪŋ] ,

| them | swear | , | on | joining | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 发誓 | , | 在 | 加入 | , |

这个社团多年来一直在招募男性为其服务，并要求他们在加入时宣誓。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də][ɔːl][ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə][rɪ'stɔː(r)] [tuː; tə] [griːs] [hɜː(r); hə(r)][əʊld] [pə'zeʃənz]

| that | they | will | do | all | in | their | power | to | restore | to | Greece | her | old | possessions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 将要 | 做 | 全部 | 在 | 他们的 | 力量 | 到 | 恢复 | 到 | 希腊 | 她 | 老的 | 财产 |

[ɪn][ˌmæsɪ'dəʊnɪə] ,

| in | Macedonia | , |
|---|---|---|
| 在 | 马其顿 | , |

他们将竭尽全力帮助希腊收复其在马其顿的旧领地。

[e'paiərəs] , [ænd; ənd] [θreis] ,

| Epirus | , | and | Thrace | , |
|---|---|---|---|---|
| 伊庇鲁斯 | , | 和 | 色雷斯 | , |

伊庇鲁斯和色雷斯

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðiːz] [griːk] ['piːplz] [wʌns][mɔː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [griːs] .

| and | that | they | will | bring | these | Greek | peoples | once | more | under | the | rule | of | Greece | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他们 | 将要 | 带来 | 这些 | 希腊语 | 人民 | 一次 | 更多的 | 在下面 | 这 | 规则 | 的 | 希腊 | . |

他们将再次把这些希腊民族置于希腊的统治之下。

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ðə; ði] [griːks] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ]

| For | years | the | Greeks | have | been | in | the | habit | of | putting | all | the | money | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 年 | 这 | 希腊人 | 有 | 到过 | 在 | 这 | 习惯 | 的 | 推杆 | 全部 | 这 | 钱 | 他们 |

[kʊd; kəd][speə(r)][ə'saɪd] ,

| could | spare | aside | , |
|---|---|---|---|
| 可以 | 空闲的 | 旁边 | , |

多年来，希腊人一直有把所有能省下来的钱都存起来的习惯。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [liːg] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [friː] [ðem; ðəm] .

| for | the | use | of | this | great | League | which | was | to | free | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 使用 | 的 | 这 | 伟大的 | 联盟 | 哪个 | 曾是 | 到 | 自由的 | 他们 | . |

为了这个伟大的联盟，为了解放他们。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][dɪ'vəʊtɪd][ðeə(r)][bæŋks][ænd; ənd] ['mʌni] - ['bɒksɪz][tuː; tə][ðə; ði]

| Even | the | little | children | have | devoted | their | banks | and | money | - | boxes | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 这 | 小的 | 孩子们 | 有 | 奉献 | 他们的 | 银行 | 和 | 钱 | - | 盒子 | 到 | 这 |

[kɔːz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] .

| cause | of | liberty | . |
|---|---|---|---|
| 原因 | 的 | 自由 | . |

就连小孩子们也把自己的储蓄罐和钱箱都奉献给了自由事业。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [hæz; həz] [biːn] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs]

| In | this | way | a | large | sum | of | money | has | been | gathered | together | , | and | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | 一个 | 大的 | 和 | 的 | 钱 | 有 | 到过 | 聚集 | 一起 | , | 和 | 这 |

[sə'saɪəti] ,

| society | , |
|---|---|
| 社会 | , |

就这样，一大笔钱被筹集了起来，而这个社会，

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] - [hɪ'tɛərɪə] , [hæz; həz] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɑːm] [men] ,

| which | is | called | Ethnike | Hetairia | , | has | been | able | to | arm | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 称为 | - | 赫泰里亚 | , | 有 | 到过 | 有能力的 | 到 | 手臂 | 男人 | , |

名为 Ethnike Hetairia 的组织已经能够武装男性，

[ænd; ənd][send][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['frʌntɪə(r)][tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kʌntri] .

| and | send | them | to | the | frontier | to | fight | for | their | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发送 | 他们 | 到 | 这 | 边境 | 到 | 斗争 | 为了 | 他们的 | 国家 | . |

并将他们派往前线为国而战。

[kɪŋ] [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] [wel] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti] ,

| King | George | was | well | aware | of | the | existence | of | this | society | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国王 | 乔治 | 曾是 | 出色地 | 意识到的 | 的 | 这 | 存在 | 的 | 这 | 社会 | , |

乔治国王非常清楚这个社团的存在。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðæt] [ɪts] ['membəz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]

| and | probably | that | its | members | were | on | the | frontier | waiting | for | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 大概 | 那 | 它是 | 成员 | 是 | 在 | 这 | 边境 | 等待 | 为了 | 他们的 |

[tʃɑ:ns] [tu:; tə]['əʊvərʌn][ˌmæsɪ'dəʊnɪə][ænd; ənd][ˌri:'kɒŋkə(r)][ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]

| chance | to | overrun | Macedonia | and | reconquer | it | from | the | hands | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 机会 | 到 | 超限 | 马其顿 | 和 | 夺回 | 它 | 从 | 这 | 双手 | 的 | 这 |

[tɜ:rks] .

| Turks | . |
|---|---|
| 土耳其人 | . |

而且很可能，它的成员正驻守在边境，等待机会攻占马其顿，从土耳其人手中夺回这片土地。

[hi:; hi] ['ðeəfɔ:(r)] [sent][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [tɜ:rks] , ['wɔ:nɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [bændz][ɒv; əv]

| He | therefore | sent | a | message | to | the | Turks | , | warning | them | that | bands | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 所以 | 发送 | 一个 | 信息 | 到 | 这 | 土耳其人 | , | 警告 | 他们 | 那 | 乐队 | 的 |

[ɑ:md] [men] ,

| armed | men | , |
|---|---|---|
| 武装 | 男人 | , |

因此，他向土耳其人发出警告，称有成群的武装人员.....

[hu:] [dɪd][nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['regjələ(r)] ['ɑ:mi] , [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] ,

| who | did | not | belong | to | the | regular | army | , | were | on | the | frontier | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 做过 | 不是 | 属于 | 到 | 这 | 常规的 | 军队 | , | 是 | 在 | 这 | 边境 | , |

他们不属于正规军，却驻守在前线。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt][bi:; bi][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)][ækts] .

| and | that | he | would | not | be | responsible | for | any | of | their | acts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | 会 | 不是 | 是 | 负责任的 | 为了 | 任何 | 的 | 他们的 | 行为 | . |

他表示不会对他们的任何行为负责。

[ɒn] [mɑ:tʃ] 8th , [ˌfɪf'ti:n] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [li:g] [krɒst] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)]

| On | March | 8th | , | fifteen | hundred | of | the | members | of | this | League | crossed | the | frontier |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 行进 | 8th | , | 十五 | 百 | 的 | 这 | 成员 | 的 | 这 | 联盟 | 交叉 | 这 | 边境 |

,

,

,

3月8日，该联盟的一千五百名成员越过边境。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][met][baɪ][sʌm; səm] ['tɜ:kɪʃ] ['səʊldʒəz] , [hu:] [fɔ:t] [ðem; ðəm][ænd; ənd][drəʊv]

| and | were | met | by | some | Turkish | soldiers | , | who | fought | them | and | drove |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 遇见 | 经过 | 一些 | 土耳其 | 士兵 | , | WHO | 战斗 | 他们 | 和 | 驾驶 |

[ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] .

| them | back | again | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 后退 | 再次 | . |

他们遇到了一些土耳其士兵，土耳其士兵与他们交战，并将他们击退。

[bʌt; bət] [ðɪs] [bænd][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] .

| But | this | band | was | not | the | only | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 乐队 | 曾是 | 不是 | 这 | 仅有的 | 一 | . |

但这支乐队并不是唯一一支。

[ə'nʌðə(r)] ['kɒləm] [ɒv; əv] ['li:gərz] [meɪd] [ə; eɪ][reɪd]['ɪntu:][ˌmæsɪ'dəʊnɪə] , [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tu:]

| Another | column | of | Leaguers | made | a | raid | into | Macedonia | , | took | possession | of | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 柱子 | 的 | 联盟球员 | 制成 | 一个 | 袭击 | 进入 | 马其顿 | , | 采取 | 拥有 | 的 | 二 |

[taʊnz] ,

| towns | , |
|---|---|
| 城镇 | , |

另一支联盟军纵队突袭了马其顿，占领了两座城镇。

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['strɒŋli] ['fɔ:tɪfaɪd] [spɒt] .

| and | established | themselves | in | a | strongly | fortified | spot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已确立的 | 他们自己 | 在 | 一个 | 强烈 | 强化 | 点 | . |

他们占据了防御工事坚固的地点。

[jet] [ə'nʌðə(r)] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [tɜːrks] [æt; ət] [maʊnt] [ə'lɪmpəs] ,

| Yet | another | attack | was | made | on | the | Turks | at | Mount | Olympus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 其他 | 攻击 | 曾是 | 制成 | 在 | 这 | 土耳其人 | 在 | 山 | 奥林匹斯山 | , |

土耳其人在奥林匹斯山上又一次遭到袭击，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ðə; ði] [griːks] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['plɑːntɪŋ] [ðeə(r)][flæg][ɒn][ðə; ði]['seɪkrɪd]

| and | after | a | struggle | the | Greeks | succeeded | in | planting | their | flag | on | the | sacred |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 一个 | 斗争 | 这 | 希腊人 | 成功了 | 在 | 种植 | 他们的 | 旗帜 | 在 | 这 | 神圣 |

['maʊntən] .

| mountain | . |
|---|---|
| 山 | . |

经过一番斗争，希腊人终于成功地在圣山上插上了他们的旗帜。

[maʊnt] [ə'lɪmpəs] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [griːks] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['dwelɪŋ] -

| Mount | Olympus | was | supposed | by | the | ancient | Greeks | to | be | the | dwelling | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 山 | 奥林匹斯山 | 曾是 | 据称 | 经过 | 这 | 古老的 | 希腊人 | 到 | 是 | 这 | 住宅 | - |

[pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] [huːm] [ðeɪ] ['wəːʃɪp] .

| place | of | the | gods | whom | they | worshipped | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地方 | 的 | 这 | 神 | 谁 | 他们 | 崇拜 | . |

古希腊人认为奥林匹斯山是他们所崇拜的众神的居住地。

[juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] [hɜːd] [ɒv; əv]['dʒuːpɪtə(r)] , ['dʒuːnəʊ] , ['kjuːpɪd] , ['viːnəs] , [daɪ'ænə] ,

| You | have | all | of | you | heard | of | Jupiter | , | Juno | , | Cupid | , | Venus | , | Diana | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 全部 | 的 | 你 | 听到 | 的 | 木星 | , | 朱诺 | , | 丘比特 | , | 金星 | , | 戴安娜 | , |

[mɪ'nɜːvə] , [ə'pɒləʊ] , [ænd; ənd] ['neptjuːn] .

| Minerva | , | Apollo | , | and | Neptune | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 米涅瓦 | , | 阿波罗 | , | 和 | 海王星 | . |

你们都听说过木星、朱诺、丘比特、维纳斯、狄安娜、密涅瓦、阿波罗和海王星吧?

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [griːk] [gɒdz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] , ['meni] [mɔː(r)][gɒdz][ænd; ənd]

| These | were | all | Greek | gods | , | and | there | were | many | , | many | more | gods | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 全部 | 希腊语 | 神 | , | 和 | 那里 | 是 | 许多 | , | 许多 | 更多的 | 神 | 和 |

[ 'gɔdis ] [bɪ'saɪdz] ,

| goddesses | besides | , |
|---|---|---|
| 女神们 | 除了 | , |

这些都是希腊神话中的神祇，除此之外还有很多很多其他的神和女神。

[huːm] [ðə; ði] [griːks] ['wəːʃɪp] ,

| whom | the | Greeks | worshipped | , |
|---|---|---|---|---|
| 谁 | 这 | 希腊人 | 崇拜 | , |

希腊人所崇拜的那位，

[ænd; ənd] [huːz] [diːdz] [hæv; həv] [biːn] [sʌŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][baɪ] ['evri] ['pəʊɪt] [sɪns] [ðə; ði] [greɪt]

| and | whose | deeds | have | been | sung | for | us | by | every | poet | since | the | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谁 | 契约 | 有 | 到过 | 唱 | 为了 | 我们 | 经过 | 每一个 | 诗人 | 自从 | 这 | 伟大的 |

['həʊmə(r)] .

| Homer | . |
|---|---|
| 荷马 | . |

自伟大的荷马以来，每一位诗人都歌颂过他的事迹。

[ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv] [ðiːz] ['feɪbld] ['pɜːsənɪdʒz] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n][fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

| The | faces | of | these | fabled | personages | are | even | familiar | to | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 面孔 | 的 | 这些 | 传说中的 | 人物 | 是 | 甚至 | 熟悉的 | 到 | 我们 | , |

这些传奇人物的面孔我们甚至都很熟悉。

[θruː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːk] ['skʌlptʃə(r)] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['feɪməs] ['pentər] ,

| through | the | beautiful | Greek | sculpture | and | through | the | art | of | famous | painters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 美丽的 | 希腊语 | 雕塑 | 和 | 通过 | 这 | 艺术 | 的 | 著名的 | 画家 | , |

通过美丽的希腊雕塑和著名画家的艺术作品，

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [nems] [ænd; ənd] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðiːz] [gɒdz][ænd; ənd] [ 'gɔdis ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm]

| until | the | names | and | stories | of | these | gods | and | goddesses | have | become |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 姓名 | 和 | 故事 | 的 | 这些 | 神 | 和 | 女神们 | 有 | 变得 |

['haʊshəʊld] [wɜːdz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

| household | words | to | us | . |
|---|---|---|---|---|
| 家庭 | 字 | 到 | 我们 | . |

直到这些神祇的名字和故事成为我们家喻户晓的词汇。

[maʊnt] [ə'lɪmpəs] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] , [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

| Mount | Olympus | , | as | we | have | said | , | was | supposed | to | be | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 山 | 奥林匹斯山 | , | 作为 | 我们 | 有 | 说 | , | 曾是 | 据称 | 到 | 是 | 这 |

['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .

| dwelling | - | place | of | the | gods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 住宅 | - | 地方 | 的 | 这 | 神 | . |

正如我们所说，奥林匹斯山被认为是众神的居住地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒuːpɪtə(r)][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz]

| It | was | there | that | the | great | Jupiter | was | supposed | to | hold | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 那里 | 那 | 这 | 伟大的 | 木星 | 曾是 | 据称 | 到 | 抓住 | 他的 |

[kɔːt] [ænd; ənd] [ruːl] [ðə; ði] [ 'destini ] [ɒv; əv][men] .

| court | and | rule | the | destinies | of | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 法庭 | 和 | 规则 | 这 | 命运 | 的 | 男人 | . |

据说伟大的朱庇特就在那里举行朝会，主宰人类的命运。

[tuː; tə] ['evri] [wʌn] [huː] [hæz; həz] ['stʌdid] [mɪ'θɒlədʒi] ,

| To | every | one | who | has | studied | mythology | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 每一个 | 一 | WHO | 有 | 研究 | 神话 | , |

对于所有研究过神话的人来说，

[æz; əz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] [gɒdz][ænd; ənd] [ 'gɔdis ] [ɪz] [kɔːld] ,

| as | the | history | of | the | heathen | gods | and | goddesses | is | called | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 历史 | 的 | 这 | 异教徒 | 神 | 和 | 女神们 | 是 | 称为 | , |

异教神祇的历史，

[maʊnt] [ə'lɪmpəs] [ɪz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɪntrəst] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ɪz]

| Mount | Olympus | is | an | object | of | the | greatest | interest | ; | and | if | this | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 山 | 奥林匹斯山 | 是 | 一个 | 目的 | 的 | 这 | 最 | 兴趣 | ; | 和 | 如果 | 这 | 是 |

[ðə; ði] [keɪs] [wɪð] ['fɒrənəz] ,

| the | case | with | foreigners | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 案件 | 和 | 外国人 | , |

奥林匹斯山是人们最感兴趣的对象；如果外国人也这样认为的话，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][mʌst; məst] [ðɪs] ['maʊntən] [biː; bi] ['venəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huːz] [həʊl]

| how | much | more | must | this | mountain | be | venerated | by | the | people | whose | whole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 很多 | 更多的 | 必须 | 这 | 山 | 是 | 受人尊敬 | 经过 | 这 | 人们 | 谁 | 所有的 |

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ɪts] ['rɒki] ['mæsɪz] .

| history | is | connected | with | its | rocky | masses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 历史 | 是 | 连接 | 和 | 它是 | 岩石 | 群众 | . |

对于那些整个历史都与这座山峰的岩石群息息相关的民族来说，这座山峰更应该受到人们的崇敬。

[ðə; ði] [griːks] [lʌv] [maʊnt] [ə'lɪmpəs] .

| The | Greeks | love | Mount | Olympus | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 希腊人 | 爱 | 山 | 奥林匹斯山 | . |

希腊人热爱奥林匹斯山。

[ðeɪ] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] ['veri] [əʊn] ['prɒpəti] ,

| They | feel | that | it | is | their | very | own | property | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 感觉 | 那 | 它 | 是 | 他们的 | 非常 | 自己的 | 财产 | , |

他们觉得这是他们自己的财产。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌdɪskən'tent] [ə'genst] [ðə; ði] [tɜːrks] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɒn]

| and | much | of | their | discontent | against | the | Turks | is | that | it | is | no | longer | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很多 | 的 | 他们的 | 不满 | 反对 | 这 | 土耳其人 | 是 | 那 | 它 | 是 | 不 | 更长 | 在 |

[griːk] [sɔɪl] ,

| Greek | soil | , |
|---|---|---|
| 希腊语 | 土壤 | , |

他们对土耳其人的不满很大程度上源于土耳其军队已不再驻扎在希腊领土上。

[nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [griːs] , [bʌt; bət] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ heit ] [tɜːk] .

| no | longer | a | part | of | Greece | , | but | belongs | to | the | hated | Turk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 更长 | 一个 | 部分 | 的 | 希腊 | , | 但 | 属于 | 到 | 这 | 憎恨 | 土耳其人 | . |

它不再是希腊的一部分，而是属于令人憎恨的土耳其。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kjʊəriəs] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['maʊntənz] [məʊst]['seɪkrɪd][tuː; tə][ðə; ði] [griːks] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒn]

| It | is | curious | that | the | two | mountains | most | sacred | to | the | Greeks | should | be | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 好奇的 | 那 | 这 | 二 | 山脉 | 最多 | 神圣 | 到 | 这 | 希腊人 | 应该 | 是 | 在 |

['tɜːkɪʃ] [sɔɪl] .

| Turkish | soil | . |
|---|---|---|
| 土耳其 | 土壤 | . |

令人感到奇怪的是，希腊人最神圣的两座山峰竟然位于土耳其的领土上。

[maʊnt] ['aɪdə] , [ðə; ði] ['bɜːθpleɪs] [ɒv; əv]['dʒuːpɪtə(r)] , [ɪz][ɪn] [kriːt] .

| Mount | Ida | , | the | birthplace | of | Jupiter | , | is | in | Crete | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 山 | 艾达 | , | 这 | 出生地 | 的 | 木星 | , | 是 | 在 | 克里特岛 | . |

朱庇特的诞生地伊达山位于克里特岛。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [praʊd] ['məʊmənt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [griːks] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)]

| It | must | have | been | a | proud | moment | for | the | Greeks | when | they | saw | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 有 | 到过 | 一个 | 自豪的 | 片刻 | 为了 | 这 | 希腊人 | 什么时候 | 他们 | 锯 | 他们的 |

[bɪ'lʌvɪd] [flæg] ['weɪvɪŋ] ['əʊvə(r)] [maʊnt] [ə'lɪmpəs] .

| beloved | flag | waving | over | Mount | Olympus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 心爱 | 旗帜 | 挥手 | 超过 | 山 | 奥林匹斯山 | . |

当希腊人看到他们心爱的国旗在奥林匹斯山上飘扬时，那一定是他们无比自豪的时刻。

[ðə; ði] [tɜːrks] [ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪkˈstriːmli] [ɪnˈdɪgnənt] ['əʊvə(r)] [ðiːz] ['veərɪəs] [reɪdz] ,

| The | Turks | are | , | of | course | , | extremely | indignant | over | these | various | raids | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土耳其人 | 是 | , | 的 | 课程 | , | 极其 | 愤怒 | 超过 | 这些 | 各种各样的 | 突袭 | , |

土耳其人当然对这些袭击事件感到极其愤慨。

[ænd; ənd][ɪnˈsɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ]['regjələ(r)]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] ['ɑːmi] .

| and | insist | that | they | were | made | by | regular | soldiers | of | the | Greek | army | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 坚持 | 那 | 他们 | 是 | 制成 | 经过 | 常规的 | 士兵 | 的 | 这 | 希腊语 | 军队 | . |

他们坚称这些物品是由希腊正规军士兵制造的。

[ðɪs] [kɪŋ] [dʒɔːdʒ] [dɪˈnaɪz] , [ænd; ənd][biː; bi][rɪˈmaɪndz][ðə; ði] [tɜːrks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [hiː; hi]

| This | King | George | denies | , | and | be | reminds | the | Turks | of | the | warning | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 乔治 | 否认 | , | 和 | 是 | 提醒 | 这 | 土耳其人 | 的 | 这 | 警告 | 他 |

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .

| has | given | them | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 给定 | 他们 | . |

乔治国王否认了这一点，并提醒土耳其人他曾给他们的警告。

[ðə; ði] [tɜːrks] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [hɪm] .

| The | Turks | refuse | to | believe | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土耳其人 | 拒绝 | 到 | 相信 | 他 | . |

土耳其人不相信他。

[ðeɪ] [ɪnˈsɪst] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈvedər] [wɜː(r); wə(r)][led][baɪ] [griːk] ['səʊldʒəz] ,

| They | insist | that | the | invaders | were | led | by | Greek | soldiers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 坚持 | 那 | 这 | 入侵者 | 是 | 引领 | 经过 | 希腊语 | 士兵 | , |

他们坚称入侵者是由希腊士兵率领的。

[ænd; ənd][dɪ'kleə(r)] ['veri] ['pɒzətɪvli] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ði] " [ 'brigənd ] "

| and | declare | very | positively | that | they | know | for | a | fact | that | the | " | brigands | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 宣布 | 非常 | 积极地 | 那 | 他们 | 知道 | 为了 | 一个 | 事实 | 那 | 这 | " | 强盗 | " |

[wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ˌmæsɪ'dəʊnɪə] ,

| were | trying | to | arouse | the | people | of | Macedonia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 尝试 | 到 | 引起 | 这 | 人们 | 的 | 马其顿 | , |

他们非常肯定地宣称，他们确切地知道"强盗"试图煽动马其顿人民。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [sək'siːdɪd] , [ðə; ði] [griːk] ['ɑːmi] [wʊd] [dʒɔɪn][ɪn][ænd; ənd][help] ;

| and | that | if | they | succeeded | , | the | Greek | army | would | join | in | and | help | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 如果 | 他们 | 成功了 | , | 这 | 希腊语 | 军队 | 会 | 加入 | 在 | 和 | 帮助 | ; |

如果他们成功了，希腊军队将加入并提供帮助；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði] " [ 'brigənd ] " [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd]

| and | that | if | , | on | the | other | hand | , | the | " | brigands | " | were | defeated | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 如果 | , | 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 这 | " | 强盗 | " | 是 | 战败 | 和 |

[ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [fliː] ,

| obliged | to | flee | , |
|---|---|---|---|
| 有义务 | 到 | 逃跑 | , |

另一方面，如果"强盗"战败被迫逃跑，

[ðə; ði] [griːk] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [seɪv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [pʊt]

| the | Greek | army | was | to | support | them | and | save | them | from | being | put |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 希腊语 | 军队 | 曾是 | 到 | 支持 | 他们 | 和 | 节省 | 他们 | 从 | 存在 | 放 |

[tuː; tə] [flaɪt] .

| to | flight | . |
|---|---|---|
| 到 | 航班 | . |

希腊军队的任务是支援他们，使他们免遭溃败。

[ðeɪ] [seɪ] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [dɪkl'eəɹɪŋ] [wɔː(r)][ɒn][ðem; ðəm] .

| They | say | also | that | this | is | really | declaring | war | on | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 说 | 还 | 那 | 这 | 是 | 真的 | 声明 | 战争 | 在 | 他们 | . |

他们还说，这实际上是在向他们宣战。

[ðə; ði] [p'aʊəz] , ['haɪli] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət] [ðɪs] [njuː] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] ,

| The | Powers | , | highly | indignant | at | this | new | state | of | affairs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 权力 | , | 高度 | 愤怒 | 在 | 这 | 新的 | 状态 | 的 | 事务 | , |

各国领导人对这种新局面感到极其愤慨，

[ɑː(r); ə(r)][wʌns][mɔː(r)] ['θretnɪŋ] [ə; eɪ] [blɒ'keɪd] [ɒv; əv] [griːs] ,

| are | once | more | threatening | a | blockade | of | Greece | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一次 | 更多的 | 威胁 | 一个 | 封锁 | 的 | 希腊 | , |

他们再次威胁要封锁希腊。

[ænd; ənd][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] ['aɪðə(r)][tuː; tə] [kiːp] ['eni][lændz] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði]

| and | have | said | that | they | will | not | allow | either | to | keep | any | lands | gained | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 说 | 那 | 他们 | 将要 | 不是 | 允许 | 任何一个 | 到 | 保持 | 任何 | 土地 | 获得 | 经过 | 这 |

[sɒːd] .

| sword | . |
|---|---|
| 剑 | . |

他们还表示，绝不允许任何一方保留通过武力夺取的土地。

[ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [tʃek] [tuː; tə][bəuθ] ['kʌntriz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən]

| This | announcement | has | been | a | check | to | both | countries | , | for | they | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公告 | 有 | 到过 | 一个 | 查看 | 到 | 两个都 | 国家 | , | 为了 | 他们 | 能 |

[siː] [nəʊ][juːz][ɪn] ['faɪtɪŋ] ,

| see | no | use | in | fighting | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 不 | 使用 | 在 | 斗争 | , |

这一声明对两国都起到了一定的制衡作用，因为他们都认为开战毫无意义。

[ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['mʌni] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [geɪn] ['nʌθɪŋ] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði]

| and | losing | men | and | money | , | if | they | are | to | gain | nothing | by | it | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 输 | 男人 | 和 | 钱 | , 如果 | | 他们 | 是 | 到 | 获得 | 没有什么 | 经过 | 它 | 在 | 这 |

[end] .

| end | . |
|---|---|
| 结尾 | . |

如果最终一无所获，那只会白白损失人力和金钱。

[ɪn] [ðə; ði] [miːn] [waɪl] , [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [kən'tɪnjuːz] [ɒn] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tɜːrks] [ænd; ənd]

| In | the | mean | while | , | the | fighting | continues | on | the | frontier | between | the | Turks | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 意思是 | 尽管 | , | 这 | 斗争 | 继续 | 在 | 这 | 边境 | 之间 | 这 | 土耳其人 | 和 |

[ðə; ði] " [ 'brigənd ] ,

| the | " | brigands | , |
|---|---|---|---|
| 这 | " | 强盗 | , |

与此同时，土耳其人和"土匪"之间的边境战斗仍在继续。

" [ænd; ənd] ['evri] ['məʊmənt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [wɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'kleəd] ,

| " | and | every | moment | it | is | expected | that | war | will | be | declared | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 每一个 | 片刻 | 它 | 是 | 预期的 | 那 | 战争 | 将要 | 是 | 声明 | , |

"而且每时每刻都可能爆发战争，"

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɪts] [ 'hɔrə ] [wɪl] [ˌəʊvə'ʃædəʊ] ['jʊərəp] .

| and | all | its | horrors | will | overshadow | Europe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部它是 | | 恐怖 | 将要 | 黯然失色 | 欧洲 | . |

而它所造成的种种恐怖将给欧洲蒙上阴影。

[ðə; ði] [griːk] [æm'bæsədə(r)] [hæz; həz] ['teɪkən] ['fɔːm(ə)l] [liːv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

| The | Greek | Ambassador | has | taken | formal | leave | of | the | Turkish | officials | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 希腊语 | 大使 | 有 | 已采取 | 正式的 | 离开 | 的 | 这 | 土耳其 | 官员 | , |

希腊大使已正式向土耳其官员请假。

[ænd; ənd] [ɪz] ['weɪtɪŋ] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] .

| and | is | waiting | orders | to | return | to | his | own | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 等待 | 订单 | 到 | 返回 | 到 | 他的 | 自己的 | 国家 | . |

他正在等待返回祖国的命令。

[ðə; ði] ['sʌltən] , [ɒn] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,

| The | Sultan | , | on | his | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 苏丹 | , | 在 | 他的 | 边 | , |

苏丹站在他这边，

[hæz; həz] [sent] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['kɔnsəlz] [ɪn] [griːs]

| has | sent | the | necessary | orders | to | the | various | ministers | and | consuls | in | Greece |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 发送 | 这 | 必要的 | 订单 | 到 | 这 | 各种各样的 | 部长们 | 和 | 领事 | 在 | 希腊 |

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['tɜːki] .

| to | return | to | Turkey | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 返回 | 到 | 火鸡 | . |

已向希腊各部大臣和领事发出必要命令，要求他们返回土耳其。

[ðɪs] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] [ɪk'spleɪnd] , [miːnz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdɪplə'mætɪk]

| This | , | as | we | have | before | explained | , | means | the | end | of | the | diplomatic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 作为 | 我们 | 有 | 前 | 解释 | , | 方法 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 外交 |

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] .

| relations | between | the | two | countries | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 关系 | 之间 | 这 | 二 | 国家 | . |

正如我们之前解释过的，这意味着两国外交关系的终结。

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] ['kjuːbə] [ɪz] [nɒt] ['veri] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒd] .

| The | situation | in | Cuba | is | not | very | much | changed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 情况 | 在 | 古巴 | 是 | 不是 | 非常 | 很多 | 已更改 | . |

古巴的局势并没有太大变化。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [tuː] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kjuːbən] ['vɪktəriz] [ɪn] ['piːnɑːr] [del] ['riːoʊ] ,

| There | have | been | two | important | Cuban | victories | in | Pinar | del | Rio | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 到过 | 二 | 重要的 | 古巴 | 胜利 | 在 | 皮纳尔 | del | 里约热内卢 | , |

古巴在比那尔德里奥取得了两次重要的胜利，

[ðə; ði] ['prɒvɪns] ['waɪlər] [dɪ'kleəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] ['pæsɪfaɪ] .

| the | province | Weyler | declared | to | be | entirely | pacified | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 省 | 韦勒 | 声明 | 到 | 是 | 完全 | 安抚 | . |

韦勒宣布该省已完全实现和平。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [ðə; ði] ['kjuːbənz] ['raʊtɪd] [ðə; ði] [ 'spæniʃ ] ['fɔːsɪz] , [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [sʌm; səm]

| In | the | first | the | Cubans | routed | the | Spanish | forces | , | and | captured | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 这 | 古巴人 | 路由 | 这 | 西班牙语 | 力量 | , | 和 | 捕获 | 一些 |

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

| ammunition | , |
|---|---|
| 弹药 | , |

第一次交锋中，古巴人击溃了西班牙军队，并缴获了一些弹药。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bædli] [ɪn] [niːd] .

| of | which | they | were | badly | in | need | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 他们 | 是 | 糟糕 | 在 | 需要 | . |

他们非常需要这些。

[ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [ðeɪ] [ 'kɔŋkə ] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [bɑː'hiːə] ['hɒndə] , [ə; eɪ] ['siːpɔːt] [ə'baʊt] ['sɪksti]

| In | the | second | they | conquered | the | town | of | Bahia | Honda | , | a | seaport | about | sixty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第二 | 他们 | 征服 | 这 | 镇 | 的 | 巴伊亚 | 本田 | , | 一个 | 海港 | 关于 | 六十 |

[maɪlz] [frɒm; frəm] [hə'vænə] ,

| miles | from | Havana | , |
|---|---|---|---|
| 英里 | 从 | 哈瓦那 | , |

第二阶段，他们攻占了巴伊亚洪达镇，这是一个距离哈瓦那约60英里的海港城市。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['væljuəb(ə)l] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

| and | after | taking | possession | of | all | that | was | valuable | in | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 采取 | 拥有 | 的 | 全部 | 那 | 曾是 | 有价值的 | 在 | 它 | , |

在占有了其中所有值钱的东西之后，

[set] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

| set | it | on | fire | and | completely | destroyed | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 它 | 在 | 火 | 和 | 完全地 | 损毁 | 它 | . |

放火烧毁了它。

[tuː] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ 'filibʌstə ] ['pɑːtiz] [hæv; həv] [biːn] ['lændɪd] ,

| Two | important | filibustering | parties | have | been | landed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 重要的 | 冗长辩论 | 各方 | 有 | 到过 | 登陆 | , |

两支重要的阻挠议事队伍已经抵达，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kjuːbənz] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [ɪn] ['nʌmbəz] [ænd; ənd] [ɑːmz] , [ænd; ənd]

| and | the | Cubans | are | stronger | than | ever | in | numbers | and | arms | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 古巴人 | 是 | 更强 | 比 | 曾经 | 在 | 数字 | 和 | 武器 | , | 和 |

[mɔː(r)] ['həʊpf(ə)l] [ɒv; əv] [sək'ses] .

| more | hopeful | of | success | . |
|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 充满希望 | 的 | 成功 | . |

古巴人在人数和武器方面比以往任何时候都更加强大，也更有希望取得成功。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɔː(r)] [stɪl] ['liŋgəz] [ɒn] .

| But | the | war | still | lingers | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 战争 | 仍然 | 徘徊不去 | 在 | . |

但战争仍在继续。

[wɒt] [əd'væntɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [geɪnd] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['veri] [smɔːl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

| What | advantages | are | gained | are | of | very | small | importance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 优势 | 是 | 获得 | 是 | 的 | 非常 | 小的 | 重要性 | , |

所获得的优势微乎其微。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][wɜːld][ɪz]['lʊkɪŋ][ɒn][waɪl][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)]['biːɪŋ][θrəʊn][ə'weɪ]

| and | the | rest | of | the | world | is | looking | on | while | lives | are | being | thrown | away |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 世界 | 是 | 寻找 | 在 | 尽管 | 生活 | 是 | 存在 | 抛掷 | 离开 |

[ɪn][ə; eɪ]['strʌg(ə)l][ðæt][ siːm ][æz; əz][ɪf][ˌaɪ 'tiː][wʊd]['lɪŋgə(r)][ɒn][ʌn'tɪl][ðə; ði][wʌns]['bjuːtɪf(ə)l]['aɪlənd]

| in | a | struggle | that | seems | as | if | it | would | linger | on | until | the | once | beautiful | island |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 斗争 | 那 | 似乎 | 作为 | 如果 | 它 | 会 | 萦绕 | 在 | 直到 | 这 | 一次 | 美丽的 | 岛 |

[ɒv; əv]['kjuːbə][bɪ'kʌmz][ə; eɪ]['desələt][weɪst][ɒv; əv]['ruːɪnd][taʊnz][ænd; ənd]['bærən]['fiːldz] .

| of | Cuba | becomes | a | desolate | waste | of | ruined | towns | and | barren | fields | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 古巴 | 变成 | 一个 | 荒凉 | 浪费 | 的 | 毁坏 | 城镇 | 和 | 荒芜 | 字段 | . |

世界其他地方都在旁观，而生命却在这场斗争中白白牺牲，这场斗争似乎会持续下去，直到曾经美丽的古巴岛变成一片荒凉的废墟，城镇被摧毁，田野荒芜。

[ˌaɪ 'tiː][ siːm ][æz; əz][ɪf][sʌm; səm][frend][ɔːt][tuː; tə][step][bɪ'twiːn][ðə; ði][tuː]['wɔːrɪŋ]['kʌntriz] ,

| It | seems | as | if | some | friend | ought | to | step | between | the | two | warring | countries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 作为 | 如果 | 一些 | 朋友 | 应该 | 到 | 步 | 之间 | 这 | 二 | 战争 | 国家 | , |

似乎应该有位朋友站出来调解这两个交战国之间的矛盾。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][brɪŋ][ə'baʊt][æn; ən][ˌʌndə'stændɪŋ][bɪ'twiːn][ðem; ðəm] .

| and | try | to | bring | about | an | understanding | between | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尝试 | 到 | 带来 | 关于 | 一个 | 理解 | 之间 | 他们 | . |

并努力促成他们之间的相互理解。

[ðeə(r)][ siːm ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][tʃɑːns][ðæt][ðə; ði][juˈnaɪtɪd][steɪts][meɪ][biː; bi][ðæt][frend] .

| There | seems | to | be | a | chance | that | the | United | States | may | be | that | friend | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 似乎 | 到 | 是 | 一个 | 机会 | 那 | 这 | 团结的 | 各州 | 可能 | 是 | 那 | 朋友 | . |

美国似乎有可能成为那样的朋友。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][biːn][felt][ðæt]['aʊə(r)]['ruːlə(r)z][wɜː(r); wə(r)][tuː]['frendli][tuː; tə][speɪn] ,

| It | has | been | felt | that | our | rulers | were | too | friendly | to | Spain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 毛毡 | 那 | 我们的 | 统治者 | 是 | 也 | 友好的 | 到 | 西班牙 | , |

人们一直认为我们的统治者对西班牙过于友好。

[ænd; ənd][ðæt][ɪn][prɪ'ventɪŋ][ðə; ði][ 'filibʌstə ][ekspɪ'dɪʃnz][frɒm; frəm]['liːvɪŋ]['aʊə(r)][ʃɔːz] ,

| and | that | in | preventing | the | filibustering | expeditions | from | leaving | our | shores | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 在 | 预防 | 这 | 冗长辩论 | 探险 | 从 | 离开 | 我们的 | 海岸 | , |

并且阻止了这些破坏远征队离开我们的海岸，

[ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][truːθ]['duːɪŋ][pə'liːs]['djuːti][fɔː(r); fə(r)][speɪn] , [ænd; ənd]['helpɪŋ][hɜː(r); hə(r)] ,

| they | were | in | truth | doing | police | duty | for | Spain | , | and | helping | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 在 | 真相 | 正在做 | 警察 | 责任 | 为了 | 西班牙 | , | 和 | 帮助 | 她 | , |

事实上，他们是在为西班牙执行警察任务，并帮助她。

['kɒntrəri][tuː; tə][ðə; ði]['wɪʃɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['kʌntri] , [wɪtʃ][ɪz][ɪn]['sɪmpəθi][wɪð]['kjuːbə] .

| contrary | to | the | wishes | of | the | country | , | which | is | in | sympathy | with | Cuba | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相反 | 到 | 这 | 愿望 | 的 | 这 | 国家 | , | 哪个 | 是 | 在 | 同情 | 和 | 古巴 | . |

这与同情古巴的国家的意愿相悖。

[ɪn][ðə; ði][keɪs][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][rɪ'vɛrə][ðɪs][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi][sed] .

| In | the | case | of | General | Rivera | this | can | no | longer | be | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 案件 | 的 | 一般的 | 里维拉 | 这 | 能 | 不 | 更长 | 是 | 说 | . |

但就里维拉将军而言，情况已不再如此。

[wen][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['lɜːnɪd][ðæt][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi]['triːtɪd][æz; əz][æn; ən]

| When | it | was | learned | that | the | General | was | not | to | be | treated | as | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 曾是 | 学习 | 那 | 这 | 一般的 | 曾是 | 不是 | 到 | 是 | 治疗 | 作为 | 一个 |

['ɒnərəb(ə)l]['səʊldʒə(r)][ænd; ənd][held][æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] ,

| honorable | soldier | and | held | as | a | prisoner | of | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 光荣的 | 士兵 | 和 | 握住 | 作为 | 一个 | 囚犯 | 的 | 战争 | , |

当得知这位将军不能被当作一名光荣的士兵对待，而是被当作战俘关押时，

[bʌt; bət][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][traɪd][baɪ][ə; eɪ] ['drʌm͵hed] [kɔ:t] - ['mɑ:ʃ(ə)l][ænd; ənd] [ʃɒt] [æz; əz][ə; eɪ]

| but | was | to | be | tried | by | a | drumhead | court | - | martial | and | shot | as | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 曾是 | 到 | 是 | 尝试 | 经过 | 一个 | 鼓皮 | 法庭 | - | 武术 | 和 | 射击 | 作为 | 一个 |

['reb(ə)l; rɪ'bel] ,

| rebel | , |
|---|---|
| 反叛 | , |

但他将被送上一个草率的军事法庭审判，并作为叛乱分子被枪决。

[ðə; ði] ['senət] [ɪ'mi:diətli] [tʊk] ['ækʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][bɪ'hɑ:f] .

| the | Senate | immediately | took | action | in | his | behalf | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 参议院 | 立即地 | 采取 | 行动 | 在 | 他的 | 代表 | . |

参议院立即采取了有利于他的行动。

[ə; eɪ] ['drʌm͵hed] [kɔ:t] - ['mɑ:ʃ(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['hʌrid] ['traɪəl][held][ɪn][kæmp] .

| A | drumhead | court | - | martial | is | a | hurried | trial | held | in | camp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 鼓皮 | 法庭 | - | 武术 | 是 | 一个 | 慌忙 | 审判 | 握住 | 在 | 营 | . |

临时军事法庭是在营地内匆忙举行的审判。

[͵aɪ 'ti:][ɪz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][spaɪz][ɔ:(r)][ di'zə:tə(r) ] ,

| It | is | used | in | the | case | of | spies | or | deserters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 用过的 | 在 | 这 | 案件 | 的 | 间谍 | 或者 | 逃兵 | , |

它用于间谍或逃兵的案件中。

[ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)]['səʊldʒəz] [hu:] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [sʌm; səm] [dɪs'greɪsfl] [ækt] [wɪtʃ] [ɪz][best] [dɪ'spəʊzd]

| or | for | soldiers | who | have | committed | some | disgraceful | act | which | is | best | disposed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 为了 | 士兵 | WHO | 有 | 坚定的 | 一些 | 可耻 | 行为 | 哪个 | 是 | 最好的 | 处置 |

[ɒv; əv][æt; ət][wʌns] .

| of | at | once | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 在 | 一次 | . |

或者对于犯下可耻罪行、最好立即处置的士兵。

['senətə(r)]['ælən] , [ɒv; əv][nə'bræskə] , ['ɒfəd] [ə; eɪ][͵rezə'lu:ʃ(ə)n] ,

| Senator | Allen | , | of | Nebraska | , | offered | a | resolution | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 参议员 | 艾伦 | , | 的 | 内布拉斯加州 | , | 提供 | 一个 | 解决 | , |

内布拉斯加州参议员艾伦提出了一项决议，

[dɪkl'eəɹɪŋ] [͵aɪ 'ti:][ðə; ði]['dju:ti][ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [tu:; tə]['prəʊtest][tu:; tə][ðə; ði] [ 'spæniʃ ]

| declaring | it | the | duty | of | the | President | to | protest | to | the | Spanish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 声明 | 它 | 这 | 责任 | 的 | 这 | 总统 | 到 | 反对 | 到 | 这 | 西班牙语 |

['gʌvənmənt] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][͵vaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:lz] [ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd]['wɔ:feə(r)] .

| Government | against | such | a | violation | of | the | rules | of | civilized | warfare | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 政府 | 反对 | 这样的 | 一个 | 违反 | 的 | 这 | 规则 | 的 | 文明 | 战争 | . |

宣布总统有责任就这种违反文明战争规则的行为向西班牙政府提出抗议。

[ðə; ði][͵rezə'lu:ʃ(ə)n][wɒz; wəz] [pɑ:st] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [tu:; tə] ['evri] [wʌnz] [͵sætɪs'fækʃ(ə)n] , ['twenti] -

| The | resolution | was | passed | , | and | much | to | every | one's | satisfaction | , | twenty | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 解决 | 曾是 | 通过了 | , | 和 | 很多 | 到 | 每一个 | 一个人的 | 满意 | , | 二十 | - |

[fɔ:(r)] ['aʊəz] ['ɑ:ftə(r)] ,

| four | hours | after | , |
|---|---|---|---|
| 四 | 小时 | 后 | , |

决议获得通过，令所有人十分满意的是，24小时后，决议得以通过。

['senətə(r)] ['ʃɜ:rmən] , [ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] ,

| Senator | Sherman | , | the | Secretary | of | State | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 参议员 | 谢尔曼 | , | 这 | 秘书 | 的 | 状态 | , |

参议员谢尔曼，国务卿，

[hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['spænjədz] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][nɒt][tuː; tə]

| had | the | pleasure | of | announcing | that | the | Spaniards | had | decided | not | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 这 | 乐趣 | 的 | 宣布 | 那 | 这 | 西班牙人 | 有 | 决定 | 不是 | 到 |

[həʊld]['eni] ['drʌmˌhed] [kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l] ,

| hold | any | drumhead | court | - | martial | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 抓住 | 任何 | 鼓皮 | 法庭 | - | 武术 | , |

我很高兴地宣布，西班牙人决定不举行任何草率的军事法庭审判。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'vɛrə] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] .

| but | to | keep | General | Rivera | as | a | prisoner | of | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 保持 | 一般的 | 里维拉 | 作为 | 一个 | 囚犯 | 的 | 战争 | . |

但目的是将里维拉将军作为战俘关押起来。

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ʃɒt] ,

| This | means | that | he | will | not | be | shot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方法 | 那 | 他 | 将要 | 不是 | 是 | 射击 | , |

这意味着他不会被枪杀。

[bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi][held][baɪ][ðə; ði] ['spænjədz] [ʌn'tɪl][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,

| but | will | be | held | by | the | Spaniards | until | the | end | of | the | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 将要 | 是 | 握住 | 经过 | 这 | 西班牙人 | 直到 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 战争 | , |

但将被西班牙人占领至战争结束。

[ɔː(r)][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɒnt][tuː; tə][ɪks'tʃeɪndʒ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['spænɪəd] [ɒv; əv]['iːkwəl][ræŋk] ,

| or | until | they | want | to | exchange | him | for | a | Spaniard | of | equal | rank | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 直到 | 他们 | 想 | 到 | 交换 | 他 | 为了 | 一个 | 西班牙人 | 的 | 平等的 | 秩 | , |

或者直到他们想用他交换一个地位相当的西班牙人为止。

[huː] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['kjuːbənz] .

| who | may | happen | to | fall | into | the | hands | of | the | Cubans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 可能 | 发生 | 到 | 落下 | 进入 | 这 | 双手 | 的 | 这 | 古巴人 | . |

他们可能会落入古巴人手中。

[ðɪs] [prɒmpt] ['defərəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['spænjədz]

| This | prompt | deference | to | the | wishes | of | the | Senate | looks | as | if | the | Spaniards |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 迅速的 | 尊重 | 到 | 这 | 愿望 | 的 | 这 | 参议院 | 看起来 | 作为 | 如果 | 这 | 西班牙人 |

[wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]['kjuːbən] ['mætəz] [mɔː(r)] ['feəli] [ænd; ənd] ['kɑːmli] .

| were | ready | to | look | at | Cuban | matters | more | fairly | and | calmly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 准备好 | 到 | 看 | 在 | 古巴 | 事情 | 更多的 | 相当 | 和 | 平静地 | . |

西班牙人迅速响应参议院的意愿，似乎表明他们准备更加公正冷静地看待古巴问题。

[æn; ən]['ɒfə(r)][frɒm; frəm] ['prezɪdənt] [mə'kɪnli] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [bɪ'twiːn]

| An | offer | from | President | McKinley | to | bring | about | an | understanding | between |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 提供 | 从 | 总统 | 麦金利 | 到 | 带来 | 关于 | 一个 | 理解 | 之间 |

[ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] [hæz; həz] [biːn] ['kɜːtiəsli] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['spænjədz] ,

| the | two | countries | has | been | courteously | received | by | the | Spaniards | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 国家 | 有 | 到过 | 礼貌地 | 已收到 | 经过 | 这 | 西班牙人 | , |

西班牙方面礼貌地接受了麦金利总统提出的促进两国相互理解的提议。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] [ək'septɪd] [æz; əz] [jet] ,

| and | though | it | has | not | been | accepted | as | yet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 它 | 有 | 不是 | 到过 | 公认 | 作为 | 然而 | , |

虽然目前尚未被接受，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [step] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] [ðæt] [speɪn] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['ɒfə(r)]

| it | is | a | great | step | in | the | right | direction | that | Spain | is | willing | to | receive | the | offer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 伟大的 | 步 | 在 | 这 | 正确的 | 方向 | 那 | 西班牙 | 是 | 愿意的 | 到 | 收到 | 这 | 提供 |

['æmɪkəbli] .

| amicably | . |
|---|---|
| 友好地 | . |

西班牙愿意友好地接受这一提议，这是朝着正确方向迈出的一大步。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][dʒɔɪnt][ˌrezə'luːʃ(ə)n][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['senət] , ['ɒfəd] [baɪ]['senətə(r)]

| In | the | mean | while | , | there | is | a | joint | resolution | before | the | Senate | , | offered | by | Senator |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 意思是 | 尽管 | , | 那里 | 是 | 一个 | 联合的 | 解决 | 前 | 这 | 参议院 | , | 提供 | 经过 | 参议员 |

['mɔːgən] ,

| Morgan | , |
|---|---|
| 摩根 | , |

与此同时，摩根参议员提出了一项联合决议，目前该决议已提交参议院审议。

[ɒv; əv][ˌælə'bæmə] .

| of | Alabama | . |
|---|---|---|
| 的 | 阿拉巴马州 | . |

阿拉巴马州。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] " [ðæt] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɪg'zɪsts][ɪn]['kjuːbə] ,

| It | is | " | that | a | state | of | war | exists | in | Cuba | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | " | 那 | 一个 | 状态 | 的 | 战争 | 存在 | 在 | 古巴 | , |

也就是说，“古巴处于战争状态”，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʃæl; ʃəl] [ə'kɔːd] [bə'lɪdʒərənt] [raɪts] [ɪn][ɪts] [pɔːts] [ænd; ənd][lændz]

| and | that | the | United | States | shall | accord | belligerent | rights | in | its | ports | and | lands |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 团结的 | 各州 | 将 | 符合 | 好战的 | 权利 | 在 | 它是 | 端口 | 和 | 土地 |

[tuː; tə][bəuθ] ['pɑːtiz] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .

| to | both | parties | engaged | in | the | struggle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 两个都 | 各方 | 已订婚的 | 在 | 这 | 斗争 | . |

美国应给予交战双方在其港口和领土上的交战权。

" ['senətə(r)] ['mɔːgən] [hæz; həz][leɪd][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [haʊs] ,

| " | Senator | Morgan | has | laid | a | great | mass | of | evidence | before | the | House | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 参议员 | 摩根 | 有 | 铺设 | 一个 | 伟大的 | 大量的 | 的 | 证据 | 前 | 这 | 房子 | , |

“摩根参议员已向众议院提交了大量证据，

[wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði]['kjuːbənz][hæv; həv][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['θʌrə] ['wɜːkɪŋ]

| which | shows | that | the | Cubans | have | a | government | which | is | in | thorough | working |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 演出 | 那 | 这 | 古巴人 | 有 | 一个 | 政府 | 哪个 | 是 | 在 | 彻底 | 在职的 |

['ɔːdə(r)] ,

| order | , |
|---|---|
| 命令 | , |

这表明古巴政府运转良好。

['meɪkɪŋ] [lɔːz] , [əd'mɪnɪstərɪŋ] ['dʒʌstɪs] , ['kæriɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['pəʊst(ə)l] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd] [meɪn'teɪnɪŋ]

| making | laws | , | administering | justice | , | carrying | on | a | postal | service | , | and | maintaining |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 法律 | , | 管理 | 正义 | , | 携带 | 在 | 一个 | 邮政 | 服务 | , | 和 | 保持 |

[ə; eɪ][faɪn][ænd; ənd] [wel] - ['ɔːgənaɪzd] ['ɑːmi] .

| a | fine | and | well | - | organized | army | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 美好的 | 和 | 出色地 | - | 组织 | 军队 | . |

制定法律、执行司法、开展邮政服务以及维持一支精锐且组织良好的军队。

['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] , [hiː; hi][kleɪmz] [ðæt] ['kjuːbə][ɪz][nɒt] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][mɪə(r)]['raɪətɪŋ][ænd; ənd]

| Under | these | circumstances | , | he | claims | that | Cuba | is | not | engaged | in | mere | rioting | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这些 | 情况 | , | 他 | 索赔 | 那 | 古巴 | 是 | 不是 | 已订婚的 | 在 | 仅仅 | 骚乱 | 和 |

[dɪ'stɜːbəns] ,

| disturbance | , |
|---|---|
| 干扰 | , |

在这种情况下，他声称古巴并非仅仅陷入骚乱和动乱之中。

[bʌt; bət][ɪn][æn; ən] ['ɜːnɪst] ['wɔːfeə(r)] , [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] ,

| but | in | an | earnest | warfare | , | a | struggle | for | liberty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 一个 | 认真 | 战争 | , | 一个 | 斗争 | 为了 | 自由 | , |

但在真正的战争中，在争取自由的斗争中，

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [friː] ['neɪʃnz] ,

| in | which | she | should | have | the | sympathy | of | other | free | nations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 她 | 应该 | 有 | 这 | 同情 | 的 | 其他 | 自由的 | 国家 | , |

她理应得到其他自由国家的同情。

[ænd; ənd][biː; bi]['gɪv(ə)n][baɪ][ðem; ðəm][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][æt; ət][wɔː(r)] .

| and | be | given | by | them | the | privileges | of | a | nation | at | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 给定 | 经过 | 他们 | 这 | 特权 | 的 | 一个 | 国家 | 在 | 战争 | . |

并被他们赋予战国特权。

[ɪf] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɪz] [pɑːst] ,

| If | this | resolution | is | passed | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 解决 | 是 | 通过了 | , |

如果这项决议获得通过，

['kjuːbə] [wɪl] [biː; bi] [friː] [tuː; tə][fɪt] [aʊt][ə; eɪ]['neɪvi][tuː; tə][help][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,

| Cuba | will | be | free | to | fit | out | a | navy | to | help | her | in | the | struggle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 古巴 | 将要 | 是 | 自由的 | 到 | 合身 | 出去 | 一个 | 海军 | 到 | 帮助 | 她 | 在 | 这 | 斗争 | , |

古巴可以自由组建海军来帮助她进行斗争。

[ænd; ənd][tuː; tə] [baɪ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ʃɪp] [ɔːl][ðə; ði][ɑːmz][ʃiː; ʃi] [niːdz] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn]

| and | to | buy | in | this | country | and | ship | all | the | arms | she | needs | to | carry | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 买 | 在 | 这 | 国家 | 和 | 船 | 全部 | 这 | 武器 | 她 | 需求 | 到 | 携带 | 在 |

[ðə; ði][wɔː(r)] .

| the | war | . |
|---|---|---|
| 这 | 战争 | . |

并且要在本国购买和运送她进行战争所需的所有武器。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔː(r)] ,

| As | we | have | said | before | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 有 | 说 | 前 | , |

正如我们之前所说，

[ðə; ði]['kjuːbənz] [bɪ'liːv] [ðæt][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wʊd] ['ɔːlməʊst][pʊt][æn; ən]

| the | Cubans | believe | that | the | passage | of | such | a | resolution | would | almost | put | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 古巴人 | 相信 | 那 | 这 | 通道 | 的 | 这样的 | 一个 | 解决 | 会 | 几乎 | 放 | 一个 |

[end][tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] ,

| end | to | the | war | , |
|---|---|---|---|---|
| 结尾 | 到 | 这 | 战争 | , |

古巴人认为，这项决议的通过将几乎可以结束战争。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ðen] [lænd][ɑːmz][ænd; ənd][men] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] ['spænjədz]

| for | they | could | then | land | arms | and | men | enough | to | crush | the | Spaniards |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 可以 | 然后 | 土地 | 武器 | 和 | 男人 | 足够的 | 到 | 压碎 | 这 | 西班牙人 |

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['dɪfɪkəlti] .

| without | any | difficulty | . |
|---|---|---|---|
| 没有 | 任何 | 困难 | . |

因为这样他们就能运送足够的武器和人员，毫不费力地击溃西班牙人。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ðæt][dʒen] . ['dʒʊlɪəʊ]

| There | was | a | good | deal | of | excitement | over | the | report | that | Gen | . | Julio |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 好的 | 交易 | 的 | 激动 | 超过 | 这 | 报告 | 那 | Gen | . | 胡里奥 |

-  [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['kjuːbə] .

| Sanguily | was | preparing | to | return | to | Cuba | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 曾是 | 准备 | 到 | 返回 | 到 | 古巴 | . |

有报道称胡利奥·桑吉利将军准备返回古巴，这引起了人们的极大兴奋。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [huː] , [æz; əz]['steɪtɪd][ɪn][nəʊ] . - [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] ,

| This | is | the | General | who | , | as | stated | in | No | . | 20 | of | The | Great | Round | World | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 一般的 | WHO | , | 作为 | 声明 | 在 | 不 | . | - | 的 | 这 | 伟大的 | 圆形的 | 世界 | , |

这位将军，正如《伟大的圆形世界》第20章中所述，

[wɒz; wəz] [rɪ'li:st] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['kju:bən]['prɪz(ə)n] ['ɜ:li] [ɪn] [mɑ:tʃ] .

| was | released | from | a | Cuban | prison | early | in | March | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 发布 | 从 | 一个 | 古巴 | 监狱 | 早期的 | 在 | 行进 | . |

3月初从古巴监狱获释。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'li:st] [baɪ][ðə; ði] ['spænjədz] ,

| When | he | was | released | by | the | Spaniards | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 曾是 | 发布 | 经过 | 这 | 西班牙人 | , |

当他被西班牙人释放时，

['dʒen(ə)rəl] - [wɒz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] ['prɒmɪs] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [ə'gen] [teɪk] [ʌp] [ɑ:mz]

| General | Sanguily | was | made | to | promise | that | he | would | not | again | take | up | arms |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般的 | - | 曾是 | 制成 | 到 | 承诺 | 那 | 他 | 会 | 不是 | 再次 | 拿 | 向上 | 武器 |

[ə'genst] [speɪn] ,

| against | Spain | , |
|---|---|---|
| 反对 | 西班牙 | , |

桑吉利将军被迫承诺不再拿起武器对抗西班牙。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ʃɒkt] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ]

| and | therefore | every | one | was | much | shocked | to | learn | that | he | was | preparing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 每一个 | 一 | 曾是 | 很多 | 震惊 | 到 | 学习 | 那 | 他 | 曾是 | 准备 |

[tu:; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ] [ 'filibʌstə ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə]['kju:bə] ,

| to | join | a | filibustering | expedition | and | return | to | Cuba | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 加入 | 一个 | 冗长辩论 | 远征 | 和 | 返回 | 到 | 古巴 | , |

因此，当大家得知他正准备加入一次冒险远征并返回古巴时，都感到非常震惊。

[tu:; tə] [pleɪs] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][wʌn] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] .

| to | place | himself | at | the | head | of | one | branch | of | the | army | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 地方 | 他自己 | 在 | 这 | 头 | 的 | 一 | 分支 | 的 | 这 | 军队 | . |

让自己担任军队某一分支的首领。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə] ['dʒæksənvɪl] , [flɑ:] . ,

| It | was | learned | that | the | General | had | gone | to | Jacksonville | , | Fla | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 学习 | 那 | 这 | 一般的 | 有 | 已消失 | 到 | 杰克逊维尔 | , | 佛罗里达州 | . | , |

据了解，这位将军去了佛罗里达州的杰克逊维尔。

[ænd; ənd][sen'seɪʃən(ə)l] ['stɔ:rɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [spred] [ə'baʊt] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['pɑ:tiz] [ɒv; əv]

| and | sensational | stories | were | spread | about | that | there | were | two | parties | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 轰动一时 | 故事 | 是 | 传播 | 关于 | 那 | 那里 | 是 | 二 | 各方 | 的 |

['kju:bənz] ['steɪˌɪŋ] [ɪn] ['dɪfrənt] [həʊ'telz][ɪn] [ðæt] ['sɪti] ,

| Cubans | staying | in | different | hotels | in | that | city | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 古巴人 | 入住 | 在 | 不同的 | 酒店 | 在 | 那 | 城市 | , |

随后，一些耸人听闻的故事开始流传，称有两批古巴人分别住在该市的不同酒店。

[ɪn] [i:tʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [lʊkt] [laɪk] - .

| in | each | of | which | was | a | man | who | looked | like | Sanguily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 每个 | 的 | 哪个 | 曾是 | 一个 | 男人 | WHO | 看起来 | 喜欢 | - | . |

每个里面都有一个长得像桑吉利的人。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ 'spæniʃ ] [spaɪz][frɒm; frəm]['faɪndɪŋ]

| It | was | said | that | this | was | done | to | prevent | the | Spanish | spies | from | finding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 说 | 那 | 这 | 曾是 | 完毕 | 到 | 防止 | 这 | 西班牙语 | 间谍 | 从 | 寻找 |

[aʊt][ðə; ði] ['mu:vmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:] - .

| out | the | movements | of | the | true | Sanguily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 这 | 移动 | 的 | 这 | 真的 | - | . |

据说这样做是为了防止西班牙间谍发现真正的桑吉利的动向。

['faɪnəli] , [ðə; ði] [ 'spæniʃ ] ['kɒns(ə)l][gɒt][səʊ][ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

| Finally | , | the | Spanish | consul | got | so | excited | about | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 这 | 西班牙语 | 领事 | 得到 | 所以 | 兴奋的 | 关于 | 它 | , |

最后，西班牙领事对此兴奋不已。

[ðæt] [hiː; hi] [swɔː(r)] [aʊt] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ,

| that | he | swore | out | a | warrant | for | the | arrest | of | the | General | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 发誓 | 出去 | 一个 | 保证 | 为了 | 这 | 逮捕 | 的 | 这 | 一般的 | , |

他宣誓签发了逮捕将军的逮捕令，

[ɒn] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['fɪtɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [ 'filibʌstə ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

| on | the | charge | of | fitting | out | a | filibustering | expedition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 收费 | 的 | 配件 | 出去 | 一个 | 冗长辩论 | 远征 | . |

指控其组织了一次阻挠军事行动。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] [ə'restɪd] .

| The | General | was | accordingly | arrested | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一般的 | 曾是 | 因此 | 被捕 | . |

因此，将军被逮捕了。

[wen] [ðə; ði] [keɪs] [keɪm] [ʌp] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [ə'genst] [hɪm] ,

| When | the | case | came | up | , | there | was | no | evidence | of | any | kind | against | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 案件 | 来了 | 向上 | , | 那里 | 曾是 | 不 | 证据 | 的 | 任何 | 种类 | 反对 | 他 | , |

案件审理时，没有任何证据指控他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [dɪs'tʃɑːdʒd] .

| and | he | was | immediately | discharged | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 立即地 | 出院 | . |

他随即出院。

[hiː; hi] ['steɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə] [duː; də]

| He | stated | to | the | court | that | he | had | had | nothing | whatever | to | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 声明 | 到 | 这 | 法庭 | 那 | 他 | 有 | 有 | 没有什么 | 任何 | 到 | 做 |

[wɪð] ['fɪtɪŋ] [aʊt] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['kjuːbə] .

| with | fitting | out | an | expedition | for | Cuba | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 配件 | 出去 | 一个 | 远征 | 为了 | 古巴 | . |

他向法庭表示，他与筹备前往古巴的探险队没有任何关系。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [nɒt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ment]

| He | had | given | his | word | not | to | return | to | the | island | , | and | he | meant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 给定 | 他的 | 单词 | 不是 | 到 | 返回 | 到 | 这 | 岛 | , | 和 | 他 | 意思是 |

[tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

| to | keep | it | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 保持 | 它 | . |

他曾承诺不再返回该岛，而且他打算信守诺言。

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [saʊθ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [dæmp] ['ætməsfɪə(r)] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

| He | had | gone | South | to | escape | the | damp | atmosphere | in | New | York | City | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 已消失 | 南 | 到 | 逃脱 | 这 | 潮湿 | 气氛 | 在 | 新的 | 约克 | 城市 | , |

他南下是为了躲避纽约市潮湿闷热的气候。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] [wɜːs] ,

| which | made | his | rheumatism | worse | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 制成 | 他的 | 风湿病 | 更糟 | , |

这加重了他的风湿病病情。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [helθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wɔːmə(r)] ['klaɪmət] [ðæt] [hiː; hi]

| and | it | was | in | search | of | health | and | a | warmer | climate | that | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 在 | 搜索 | 的 | 健康 | 和 | 一个 | 更温暖 | 气候 | 那 | 他 |

[hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] ['dʒæksənvɪl] .

| had | gone | to | Jacksonville | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 已消失 | 到 | 杰克逊维尔 | . |

他去杰克逊维尔是为了寻求健康和更温暖的气候。

[ðə; ði] ['kjuːbənz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv] - ,

| The | Cubans | were | very | indignant | over | the | arrest | of | Sanguily | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 古巴人 | 是 | 非常 | 愤怒 | 超过 | 这 | 逮捕 | 的 | - | , |

古巴人对桑吉利的被捕感到非常愤慨。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈspæniʃ][ˈkɒns(ə)l][wɒz; wəz][əˈpærəntli][ˈsʌmwɒt][əˈʃeɪmd][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːt][hiː; hi]

| and | the | Spanish | consul | was | apparently | somewhat | ashamed | of | the | part | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 西班牙语 | 领事 | 曾是 | 显然 | 有些 | 羞愧 | 的 | 这 | 部分 | 他 |

[hæd; həd][ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði][ˈmætə(r)],

| had | taken | in | the | matter | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 已采取 | 在 | 这 | 事情 | , |

而西班牙领事显然对自己在这件事中所扮演的角色感到有些羞愧。

[fɔː(r); fə(r)][wen][ðə; ði][keɪs][keɪm][ʌp][hiː; hi][rɪˈfjuːzd][tuː; tə][gɪv][ˈeni][ˈevɪdəns].

| for | when | the | case | came | up | he | refused | to | give | any | evidence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 什么时候 | 这 | 案件 | 来了 | 向上 | 他 | 拒绝 | 到 | 给 | 任何 | 证据 | . |

当案件开庭审理时，他拒绝提供任何证据。

[speɪn][hæz; həz][mɔː(r)][ˈtrʌb(ə)lz][ɒn][hænd].

| Spain | has | more | troubles | on | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 西班牙 | 有 | 更多的 | 麻烦 | 在 | 手 | . |

西班牙面临着更多麻烦。

[ðeə(r)][hæz; həz][biːn][ə; eɪ][rɪˈvəʊlt][ɪn][ˈpɔːtu][ˈriːkoʊ],

| There | has | been | a | revolt | in | Porto | Rico | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 到过 | 一个 | 反叛 | 在 | 波尔图 | 里科 | , |

波多黎各爆发了叛乱。

[əˈnʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][west][ˈɪndiən][ˈaɪləndz][wɪtʃ][bɪˈlɒŋ][tuː; tə][speɪn].

| another | of | the | West | Indian | Islands | which | belong | to | Spain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 的 | 这 | 西方 | 印度 | 岛屿 | 哪个 | 属于 | 到 | 西班牙 | . |

这是属于西班牙的西印度群岛之一。

[ðɪs][rɪˈvəʊlt][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][ˈveri][greɪt][ɪmˈpɔːt(ə)ns], [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈveri][ˈkwɪkli][pʊt]

| This | revolt | was | of | no | very | great | importance | , | and | was | very | quickly | put |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 反叛 | 曾是 | 的 | 不 | 非常 | 伟大的 | 重要性 | , | 和 | 曾是 | 非常 | 迅速地 | 放 |

[daʊn].

| down | . |
|---|---|
| 向下 | . |

这次叛乱并不重要，很快就被镇压了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʊd][hæv; həv][biːn][ˈhɑːdli][wɜːθ][ˈmenʃnɪŋ],

| It | would | have | been | hardly | worth | mentioning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 有 | 到过 | 几乎 | 值得 | 提及 | , |

这件事几乎不值一提。

[bʌt; bət][ðæt][ˌaɪ ˈtiː][ˈfɒləʊd][səʊ][ˈkləʊsli][ɒn][ðə; ði][njuːz][ɒv; əv][æn; ən][ˈaʊtbreɪk][ɪn][ðə; ði][ˈspæniʃ]

| but | that | it | followed | so | closely | on | the | news | of | an | outbreak | in | the | Spanish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 它 | 随后 | 所以 | 密切 | 在 | 这 | 消息 | 的 | 一个 | 暴发 | 在 | 这 | 西班牙语 |

[ˈprɒvɪnsɪz][ɒn][ðə; ði][ˈæfrɪkən][kəʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmedɪtəˈreɪniən][siː],

| provinces | on | the | African | coast | of | the | Mediterranean | Sea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 省份 | 在 | 这 | 非洲 | 海岸 | 的 | 这 | 地中海 | 海 | , |

但它紧随其后的是西班牙在地中海非洲沿岸省份爆发疫情的消息。

[ðæt][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈkeɪm][ˈnəʊtwɜːðɪ][æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbreɪkɪŋ][ʌp][ɒv; əv][speɪnz][vɑːst]

| that | it | became | noteworthy | as | a | sign | of | the | breaking | up | of | Spain's | vast |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 成为 | 值得注意 | 作为 | 一个 | 符号 | 的 | 这 | 打破 | 向上 | 的 | 西班牙的 | 广阔的 |

[kəˈləʊniəl][ˈsɪstəm].

| colonial | system | . |
|---|---|---|
| 殖民 | 系统 | . |

这标志着西班牙庞大殖民体系的瓦解，具有重要意义。

[speɪn] [hæz; həz] [naʊ] [faɪv] ['dɪfrənt] ['kwɔ:təz] [tu:; tə][fɪə(r)] , [faɪv] ['dɪfrənt] [ ri'vəult, -'vɔ:lt ][ɪn] ['veəriəs]

| Spain | has | now | five | different | quarters | to | fear | , | five | different | revolts | in | various |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 西班牙 | 有 | 现在 | 五 | 不同的 | 四分之一 | 到 | 害怕 | , | 五 | 不同的 | 叛乱 | 在 | 各种各样的 |

['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][də(ʊ)'meɪns] .

| portions | of | her | domains | . |
|---|---|---|---|---|
| 部分 | 的 | 她 | 域名 | . |

西班牙现在有五个不同的方向需要提防，在其领土的不同地区发生了五场不同的叛乱。

[hɜ:(r); hə(r)] ['enəmɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['bɔ:dəz] .

| Her | enemies | are | within | her | own | borders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 敌人 | 是 | 之内 | 她 | 自己的 | 边界 | . |

她的敌人就在她自己的国境之内。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][ðə; ði]['kju:bən][wɔ:(r)] , [ðə; ði][wɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɪlɪpi:nz] , [ðə; ði][rɪ'vəʊlt][ɪn] ['pɔ:tu] ['ri:koʊ] ,

| She | has | the | Cuban | war | , | the | war | in | the | Philippines | , | the | revolt | in | Porto | Rico | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 这 | 古巴 | 战争 | , | 这 | 战争 | 在 | 这 | 菲律宾 | , | 这 | 反叛 | 在 | 波尔图 | 里科 | , |

她有古巴导弹危机、菲律宾战争、波多黎各起义，

[ðə; ði] ['kɑ:lɪst] ['raɪəts] , [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'vəʊlt][ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['æfrɪkən] ['kɒləniz] .

| the | Carlist | riots | , | and | the | revolt | in | her | African | colonies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 卡利斯特 | 骚乱 | , | 和 | 这 | 反叛 | 在 | 她 | 非洲 | 殖民地 | . |

卡洛斯派暴动，以及她在非洲殖民地的起义。

[ʃi:; ʃi] ['sɜ:t(ə)nli] [ si:m ] [tu:; tə][hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)][hændz] [fʊl] .

| She | certainly | seems | to | have | her | hands | full | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 当然 | 似乎 | 到 | 有 | 她 | 双手 | 满的 | . |

她看起来确实忙得不可开交。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [dʌn] [hɜ:(r); hə(r)][best][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['æfrɪkən] ['trʌb(ə)lz] [tu:; tə] [hɜ:'self] ,

| She | has | done | her | best | to | keep | the | African | troubles | to | herself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 完毕 | 她 | 最好的 | 到 | 保持 | 这 | 非洲 | 麻烦 | 到 | 她自己 | , |

她一直尽力将非洲的动荡局势保密。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nju:z] [hæz; həz][æt; ət][lɑ:st] [kʌm] [aʊt] ,

| but | the | news | has | at | last | come | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 消息 | 有 | 在 | 最后的 | 来 | 出去 | , |

但消息最终还是传开了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][fækt] [ðæt] [speɪn] ['kænɒt] [speə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['səʊldʒə(r)][tu:; tə][gəʊ]

| and | with | it | the | fact | that | Spain | cannot | spare | a | single | soldier | to | go |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 它 | 这 | 事实 | 那 | 西班牙 | 不能 | 空闲的 | 一个 | 单身的 | 士兵 | 到 | 去 |

[ænd; ənd] [səb'dju:] [ˌaɪ 'ti:] .

| and | subdue | it | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 征服 | 它 | . |

而西班牙却无法抽调一个士兵去征服它。

[ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] ['raɪzɪŋ] ,

| The | waters | of | the | Mississippi | are | still | rising | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水 | 的 | 这 | 密西西比州 | 是 | 仍然 | 上升 | , |

密西西比河水位仍在上涨。

[ænd; ənd][æz; əz] [jet] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][həʊp][ɒv; əv][ðə; ði] [flʌdz] [səb'saɪdɪŋ] .

| and | as | yet | there | is | no | hope | of | the | floods | subsiding | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 然而 | 那里 | 是 | 不 | 希望 | 的 | 这 | 洪水 | 消退 | . |

目前仍未见洪水消退的迹象。

['evri] [deɪ] [nju:z] [ɪz] [sent] [ɒv; əv] [freʃ] [ kri'væs ] [fɔ:md] [ænd; ənd][ɒv; əv][mɔ:(r)] ['levi:z] ['brəʊkən] .

| Every | day | news | is | sent | of | fresh | crevasses | formed | and | of | more | levees | broken | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 天 | 消息 | 是 | 发送 | 的 | 新鲜的 | 裂缝 | 形成 | 和 | 的 | 更多的 | 堤坝 | 破碎的 | . |

每天都有新的裂缝形成和更多堤坝决堤的消息传来。

[waɪl] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [nju:] ['ɔ:rlənz] [hæz; həz] [nɒt] [jet] ['sʌfəd] ,

| While | the | city | of | New | Orleans | has | not | yet | suffered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 城市 | 的 | 新的 | 奥尔良 | 有 | 不是 | 然而 | 遭受 | , |

虽然新奥尔良市尚未遭受损失，

[ðeə(r)] [ɪz] ['aʊəli] [fɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['flʌdɪd] .

| there | is | hourly | fear | that | it | will | be | flooded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 每小时 | 害怕 | 那 | 它 | 将要 | 是 | 被淹 | . |

人们每小时都担心它会被洪水淹没。

[ðə; ði] [l'ɛvi:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['breɪkɪŋ] [ɪn] [ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] ,

| The | levees | are | breaking | in | all | directions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 堤坝 | 是 | 打破 | 在 | 全部 | 方向 | , |

堤坝向各个方向溃决，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [nɪə(r)] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [nju:] ['ɔ:rlənz] [freʃ] [breɪks] [ɑ:(r); ə(r)] [fɪəd] ,

| and | in | the | near | neighborhood | of | New | Orleans | fresh | breaks | are | feared | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 靠近 | 邻里 | 的 | 新的 | 奥尔良 | 新鲜的 | 休息 | 是 | 害怕 | , |

人们担心新奥尔良附近地区会发生新的冲突。

[wɪtʃ] [wɪl] [send] [ə; eɪ] [vɑ:st] ['vɒlju:m] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] ['fləʊɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['sɪti] .

| which | will | send | a | vast | volume | of | water | flowing | toward | the | city | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 将要 | 发送 | 一个 | 广阔的 | 体积 | 的 | 水 | 流动 | 朝向 | 这 | 城市 | . |

这将导致大量的水流涌向这座城市。

[ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [rɪ'pɔ:t] [frɒm; frəm] [ˌtenə'si:] [sez] [ðæt] ['nɪəli] [eɪt] ['hʌndrəd] [skweə(r)] [maɪlz]

| A | government | report | from | Tennessee | says | that | nearly | eight | hundred | square | miles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 政府 | 报告 | 从 | 田纳西州 | 说道 | 那 | 几乎 | 八 | 百 | 正方形 | 英里 |

[ɒv; əv] ['terətri] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] ,

| of | territory | is | covered | with | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 领土 | 是 | 涵盖 | 和 | 水 | , |

田纳西州的一份政府报告称，该州近800平方英里的土地被水覆盖。

[frɒm; frəm] [θri:] [tu:; tə] ['sev(ə)n] [fi:t] [di:p] .

| from | three | to | seven | feet | deep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 三 | 到 | 七 | 脚 | 深的 | . |

水深三到七英尺。

[wɒt] ['kæbinz] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] ['stændɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] ,

| What | cabins | are | still | standing | are | filled | with | people | and | cattle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 小木屋 | 是 | 仍然 | 常设 | 是 | 已填 | 和 | 人们 | 和 | 牛 | , |

现存的木屋里挤满了人和牲畜。

['kraʊdɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [flɔ:z] [ɔ:(r)] ['hʌdld] [tə'geðə(r)] [ɒn] [rɑ:fts] [mʊrd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['haʊzɪz] .

| crowding | the | upper | floors | or | huddled | together | on | rafts | moored | to | the | houses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥挤 | 这 | 上 | 楼层 | 或者 | 蜷缩着 | 一起 | 在 | 木筏 | 系泊 | 到 | 这 | 房屋 | . |

他们挤在楼上，或者挤在系在房屋旁的木筏上。

[ɪn] [mɪ'zʊəri] [ðə; ði] [l'ɛvi:z] [prə'tektɪŋ] ['deɪvɪs] ['aɪlənd] , [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['dʒefəs(ə)n] ['deɪvɪs] , [hæv; həv]

| In | Missouri | the | levees | protecting | Davis | Island | , | the | home | of | Jefferson | Davis | , | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 密苏里州 | 这 | 堤坝 | 保护 | 戴维斯 | 岛 | , | 这 | 家 | 的 | 杰斐逊 | 戴维斯 | , | 有 |

['gɪv(ə)n] [wei] ,

| given | way | , |
|---|---|---|
| 给定 | 方式 | , |

在密苏里州，保护戴维斯岛（杰斐逊·戴维斯的故居）的堤坝已经溃决。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪz] [səb'mɜ:dʒd] .

| and | the | island | is | submerged | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 岛 | 是 | 湮 | . |

岛屿已被淹没。

['deɪvɪs]['aɪlənd][wɒz; wəz] ['densli] ['pɑːpjuleɪtid] , [æz; əz][ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l][lɪvd; 'laɪvd]

| **Davis** | **Island** | **was** | **densely** | **populated** | **,** | **as** | **about** | **twenty** | **-** | **five** | **hundred** | **people** | **lived** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴维斯 | 岛 | 曾是 | 密集地 | 人口稠密 | , | 作为 | 关于 | 二十 | - | 五 | 百 | 人们 | 居住地 |

[ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

| **on** | **it** | **.** |
|---|---|---|
| 在 | 它 | . |

戴维斯岛人口稠密，岛上居住着约 2500 人。

[help] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ,

| **Help** | **had** | **to** | **be** | **sent** | **for** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 帮助 | 有 | 到 | 是 | 发送 | 为了 | , |

必须寻求帮助。

[ænd; ənd] [s'tiːməz] [ænd; ənd]['bɑːrdʒɪz] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd]['reskjuːd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]

| **and** | **steamers** | **and** | **barges** | **came** | **down** | **and** | **rescued** | **the** | **people** | **and** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 蒸汽船 | 和 | 驳船 | 来了 | 向下 | 和 | 获救 | 这 | 人们 | 和 | 这 |

['kæt(ə)l] .

| **cattle** | **.** |
|---|---|
| 牛 | . |

于是轮船和驳船赶来营救了被困的人们和牲畜。

['telɪfəʊn] [ænd; ənd] ['telɪgrɑːf] ['mesɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['aʊəli] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [pɔɪnts] [ə'lɒŋ]

| **Telephone** | **and** | **telegraph** | **messages** | **are** | **being** | **hourly** | **received** | **from** | **points** | **along** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 电话 | 和 | 电报 | 消息 | 是 | 存在 | 每小时 | 已收到 | 从 | 积分 | 沿着 |

[ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

| **the** | **river** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 河 | , |

沿河各点每小时都能收到电话和电报信息。

['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [boʊts] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['piːp(ə)l] ,

| **asking** | **for** | **boats** | **to** | **come** | **and** | **save** | **the** | **unfortunate** | **people** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 问 | 为了 | 船 | 到 | 来 | 和 | 节省 | 这 | 不幸 | 人们 | , |

请求派船只前来营救这些不幸的人们。

[huː] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [triːz] [ænd; ənd] ['haʊstɒp] [tɪl] [help] ['kɒmz] .

| **who** | **in** | **many** | **cases** | **are** | **clinging** | **to** | **trees** | **and** | **housetops** | **till** | **help** | **comes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 在 | 许多 | 案例 | 是 | 依恋 | 到 | 树木 | 和 | 屋顶 | 直到 | 帮助 | 来 | . |

许多情况下，他们只能紧紧抓住树木和屋顶，等待救援。

['meni] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)]['reskjuːd] .

| **Many** | **stories** | **are** | **being** | **told** | **of** | **the** | **way** | **the** | **people** | **are** | **rescued** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 故事 | 是 | 存在 | 讲述 | 的 | 这 | 方式 | 这 | 人们 | 是 | 获救 | . |

关于人们如何获救的故事有很多。

[ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [s'tiːməz] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [həʊl] ['fæməli] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði]

| **In** | **some** | **instances** | **the** | **relief** | **steamers** | **will** | **find** | **a** | **whole** | **family** | **perched** | **on** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 实例 | 这 | 宽慰 | 蒸汽船 | 将要 | 寻找 | 一个 | 所有的 | 家庭 | 栖息 | 在 | 这 |

['kɒtɪdʒ] [ruːf] ,

| **cottage** | **roof** | **,** |
|---|---|---|
| 小屋 | 屋顶 | , |

有时救援船会发现一家人挤在小屋的屋顶上。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [hɑːf] - [ded] [wɪð] [fraɪt] , ['klɪŋɪŋ] ['pænɪk] - ['strɪkən] [tuː; tə][ðə; ði]

| **the** | **women** | **and** | **children** | **,** | **half** | **-** | **dead** | **with** | **fright** | **,** | **clinging** | **panic** | **-** | **stricken** | **to** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女性 | 和 | 孩子们 | , | 一半 | - | 死的 | 和 | 惊吓 | , | 依恋 | 恐慌 | - | 受打击的 | 到 | 这 |

[ruːf] , [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [ə'laʊd][fɔː(r); fə(r)][help] .

| **roof** | **,** | **and** | **crying** | **aloud** | **for** | **help** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 屋顶 | , | 和 | 哭泣 | 大声 | 为了 | 帮助 | . |

妇女和儿童吓得半死，惊恐万分地紧紧抓住屋顶，大声呼救。

[ɪn]['ʌðə(r)z][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wɪl] [nɒt]['ri:əlaɪz][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ,

| In | others | the | people | will | not | realize | the | danger | they | are | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他的 | 这 | 人们 | 将要 | 不是 | 意识到 | 这 | 危险 | 他们 | 是 | 在 | , |

在其他情况下，人们不会意识到自己身处险境。

[ænd; ənd] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] [ɒf] [ðeə(r)] ['haʊstɒp] ,

| and | refuse | to | be | taken | off | their | housetops | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拒绝 | 到 | 是 | 已采取 | 离开 | 他们的 | 屋顶 | , |

他们拒绝从屋顶上被移走，

[ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [flʌdz] [wɪl] [səb'saɪd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ni:d] [nəʊ][help]

| insisting | that | the | floods | will | subside | in | a | short | while | , | and | that | they | need | no | help |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坚持 | 那 | 这 | 洪水 | 将要 | 塌陷 | 在 | 一个 | 短的 | 尽管 | , | 和 | 那 | 他们 | 需要 | 不 | 帮助 |

.

:

.

他们坚称洪水很快就会消退，他们不需要任何帮助。

[wʌn] ['pɑ:ti] [ɒv; əv]['ni:grəuz][wɒz; wəz][faʊnd] ['si:tɪd] [ɒn][ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] .

| One | party | of | negroes | was | found | seated | on | the | roof | of | a | cottage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 派对 | 的 | 黑人 | 曾是 | 成立 | 坐着 | 在 | 这 | 屋顶 | 的 | 一个 | 小屋 | . |

一群黑人被发现坐在一间小屋的屋顶上。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][hæd; həd]['rɪz(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [i:vz] ,

| The | water | had | risen | to | the | eaves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水 | 有 | 升起 | 到 | 这 | 檐 | , |

水已经淹到了屋檐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [kə'læpsɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

| and | the | house | was | in | danger | of | collapsing | under | the | pressure | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 房子 | 曾是 | 在 | 危险 | 的 | 崩溃 | 在下面 | 这 | 压力 | 的 | 这 |

['æŋgri] ['wɔ:təz] .

| angry | waters | . |
|---|---|---|
| 生气的 | 水 | . |

房子在汹涌的洪水冲击下有倒塌的危险。

[ðə; ði]['ni:grəuz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['pleɪɪŋ] [kɑ:dz] ,

| The | negroes | , | however | , | were | busily | engaged | in | playing | cards | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑人 | , | 然而 | , | 是 | 忙碌地 | 已订婚的 | 在 | 玩耍 | 牌 | , |

然而，黑人们却忙着打牌。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ə'nɔɪd] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] ['reskju:d][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['perələs] [pə'zɪʃ(ə)n][bɪ'fɔ:(r)]

| and | were | annoyed | at | being | rescued | from | their | perilous | position | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 恼怒 | 在 | 存在 | 获救 | 从 | 他们的 | 危险的 | 位置 | 前 |

[ðeə(r)] [geɪm] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

| their | game | was | finished | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 游戏 | 曾是 | 完成的 | . |

他们在游戏结束前就被从危险的位置上救了出来，这让他们很恼火。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [flʌd] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:st] ['evə(r)] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

| The | present | flood | is | the | worst | ever | known | in | the | history | of | the | river | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 展示 | 洪水 | 是 | 这 | 最差 | 曾经 | 已知 | 在 | 这 | 历史 | 的 | 这 | 河 | . |

此次洪水是该河历史上最严重的洪水。

[ɪn] - , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔ:(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [raɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

| In | 1862 | , | during | the | war | , | there | was | a | great | rise | of | the | Mississippi | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 期间 | 这 | 战争 | , | 那里 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 上升 | 的 | 这 | 密西西比州 | , |

1862年战争期间，密西西比河水位大幅上涨。

[wɪtʃ] [dɪ'strɔɪd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [l'ɛvi:z] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks] ,

| which | destroyed | most | of | the | levees | along | the | banks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 损毁 | 最多 | 的 | 这 | 堤坝 | 沿着 | 这 | 银行 | , |

这摧毁了沿岸的大部分堤坝。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['vɪksbɜ:g] [daʊn] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['flʌdɪd] .

| and | from | Vicksburg | down | the | whole | country | was | flooded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 维克斯堡 | 向下 | 这 | 所有的 | 国家 | 曾是 | 被淹 | . |

从维克斯堡往南，整个国家都被洪水淹没了。

[sɪns] [ðæt] [jɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)][hæz; həz]['nevə(r)]['rɪz(ə)n][æz; əz] [haɪ] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ,

| Since | that | year | the | river | has | never | risen | as | high | until | the | present | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 那 | 年 | 这 | 河 | 有 | 绝不 | 升起 | 作为 | 高的 | 直到 | 这 | 展示 | 时间 | , |

自那年起，河水水位从未如此之高，直到今天。

[wen] [ðə; ði] [haɪ] - ['wɔ:tə(r)] [mɑ:k] [ɒv; əv] - [hæz; həz] [bi:n] [ri:tʃt] [ænd; ənd] [pɑ:st] [ɪn][bəuθ]

| when | the | high | - | water | mark | of | 1862 | has | been | reached | and | passed | in | both |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 高的 | - | 水 | 标记 | 的 | - | 有 | 到过 | 达到 | 和 | 通过了 | 在 | 两个都 |

[nju:] ['ɔ:rlənz] [ænd; ənd] ['vɪksbɜ:g] .

| New | Orleans | and | Vicksburg | . |
|---|---|---|---|---|
| 新的 | 奥尔良 | 和 | 维克斯堡 | . |

当新奥尔良和维克斯堡的水位都达到并超过 1862 年的最高水位时。

[fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)] , [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] [felt][ðə; ði]

| For | twenty | - | five | years | after | , | the | people | of | the | Mississippi | Valley | felt | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 二十 | - | 五 | 年 | 后 | , | 这 | 人们 | 的 | 这 | 密西西比州 | 谷 | 毛毡 | 这 |

[ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [flʌd] ,

| effects | of | that | great | flood | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 效果 | 的 | 那 | 伟大的 | 洪水 | , |

在洪水过后二十五年里，密西西比河流域的人们都感受到了那场大洪水的影响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:st] [fɪəz] [ɑ:(r); ə(r)] [entə'teɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ru:ɪn][ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] [ðæt]

| and | the | worst | fears | are | entertained | for | the | ruin | and | desolation | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 最差 | 恐惧 | 是 | 娱乐 | 为了 | 这 | 废墟 | 和 | 荒凉 | 那 |

[ðə; ði]['prez(ə)nt][wʌn] [wɪl] [li:v] [ɪn][ɪts] [pɑ:θ] .

| the | present | one | will | leave | in | its | path | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 展示 | 一 | 将要 | 离开 | 在 | 它是 | 小路 | . |

人们最担心的是，当前的这场灾难将在其所到之处留下毁灭和荒凉。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l][hæv; həv] [bi:n] [brɔ:t] [tu:; tə] [wɒnt] ,

| Thousands | of | people | have | been | brought | to | want | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数千 | 的 | 人们 | 有 | 到过 | 带来 | 到 | 想 | , |

成千上万的人因此陷入贫困，

[θru:] [ðə; ði] ['swi:pɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hoʊmz] [baɪ][ðə; ði] ['wɔ:təz] ,

| through | the | sweeping | away | of | their | homes | by | the | waters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 扫荡 | 离开 | 的 | 他们的 | 房屋 | 经过 | 这 | 水 | , |

洪水冲毁了他们的家园，

[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] ['mɪzəri] [ænd; ənd] ['pɒvəti] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'pɔ:tɪd] ,

| and | so | much | misery | and | poverty | have | been | reported | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 很多 | 苦难 | 和 | 贫困 | 有 | 到过 | 据报道 | , |

据报道，当地发生了许多苦难和贫困事件。

[ðæt] ['prezɪdənt] [mə'kɪnli] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['senət] ,

| that | President | McKinley | sent | a | message | to | the | Senate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 总统 | 麦金利 | 发送 | 一个 | 信息 | 到 | 这 | 参议院 | , |

麦金利总统向参议院发出了一封信，

['telɪŋ] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stres] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [flʌdz] ,

| telling | them | of | the | distress | caused | by | the | floods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲述 | 他们 | 的 | 这 | 痛苦 | 导致 | 经过 | 这 | 洪水 | , |

告诉他们洪水造成的灾难，

[ænd; ənd] ['ɑ:skɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] ['ledʒɪslətɪv] ['ækʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ɒv; əv][ðə; ði]

| and | asking | them | to | take | legislative | action | for | the | relief | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 问 | 他们 | 到 | 拿 | 立法 | 行动 | 为了 | 这 | 宽慰 | 的 | 这 |

[ 'sʌfərə ] .

| sufferers | . |
|---|---|
| 受害者 | . |

并要求他们采取立法行动，以救济受害者。

[hi:; hi]['steɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ɪn'fɔ:md] [ðæt] $150 , - [tu:; tə] $200 ,

| He | stated | that | he | had | been | informed | that | $150 | , | 000 | to | $200 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 声明 | 那 | 他 | 有 | 到过 | 知情的 | 那 | $150 | , | - | 到 | $200 | , |

他表示，他被告知金额在15万至20万美元之间。

- [wʊd] [bi:; bi][rɪ'kwaɪəd][tu:; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

| 000 | would | be | required | to | assist | the | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 会 | 是 | 必需的 | 到 | 协助 | 这 | 人们 | . |

需要 000 来协助民众。

[ɒn] [rɪ'si:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['mesɪdʒ] [ə; eɪ][dʒɔɪnt][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['ɒfəd] , ['gɪvɪŋ]

| On | receipt | of | the | President's | message | a | joint | resolution | was | offered | , | giving |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 收据 | 的 | 这 | 总统的 | 信息 | 一个 | 联合的 | 解决 | 曾是 | 提供 | , | 给予 |

$150 ,

| $150 | , |
|---|---|
| $150 | , |

收到总统的贺信后，提出了一项联合决议，拨款 150 美元。

- [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['flʌdɪd] ['dɪstrɪkts] .

| 000 | of | the | public | money | for | the | use | of | the | people | in | the | flooded | districts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 的 | 这 | 民众 | 钱 | 为了 | 这 | 使用 | 的 | 这 | 人们 | 在 | 这 | 被淹 | 地区 | . |

拨出 000 公款用于救济受灾地区的人民。

[ðɪs] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][wɒz; wəz] [pɑ:st] [baɪ][ə; eɪ] [ju'nænɪməs] [vəʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] ,

| This | resolution | was | passed | by | a | unanimous | vote | of | the | Senate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 解决 | 曾是 | 通过了 | 经过 | 一个 | 一致 | 投票 | 的 | 这 | 参议院 | , |

该决议经参议院一致通过。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [sent][tu:; tə][ðə; ði]['prezɪdənt] ,

| and | would | have | been | sent | to | the | President | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 有 | 到过 | 发送 | 到 | 这 | 总统 | , |

并本应送交总统。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɜ:d] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ðæt] [ðæt] ['bɒdi] [hæd; həd]

| but | that | word | came | from | the | House | of | Representatives | that | that | body | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 单词 | 来了 | 从 | 这 | 房子 | 的 | 代表 | 那 | 那 | 身体 | 有 |

[pɑ:st] [ə; eɪ][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] ['vəʊtɪŋ] $200 , - .

| passed | a | resolution | voting | $200 | , | 000 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过了 | 一个 | 解决 | 表决 | $200 | , | - | . |

但这一消息来自众议院，该机构通过了一项决议，投票决定拨款 20 万美元。

[ðə; ði] ['senət] [ɪ'mi:diətli] [ ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l ][ɪts][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] , ['ɔ:ltəd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ə'gri:] [wɪð] [ðæt]

| The | Senate | immediately | recalled | its | resolution | , | altered | it | to | agree | with | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 参议院 | 立即地 | 召回 | 它是 | 解决 | , | 已修改 | 它 | 到 | 同意 | 和 | 那 |

[frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,

| from | the | House | , |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 房子 | , |

参议院立即撤回了决议，并对其进行了修改，使其与众议院的决议保持一致。

[ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒmptli] , [sent] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , [huː] [saɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt]

| and | passing | it | promptly | , | sent | it | to | the | President | , | who | signed | it | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 通过 | 它 | 及时 | , | 发送 | 它 | 到 | 这 | 总统 | , | WHO | 签名 | 它 | 没有 |

[dɪ'leɪ] .

| delay | . |
|---|---|
| 延迟 | . |

并迅速将其送交总统，总统立即签署了该法案。

[ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [wɔː(r)] , ['dʒen(ə)rəl] ['ældʒə(r)] ,

| The | Secretary | of | War | , | General | Alger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 秘书 | 的 | 战争 | , | 一般的 | 阿尔及尔 | , |

陆军部长阿尔杰将军

[hæz; həz] [meɪd] [ɔːl] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [fʌnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['piːp(ə)l] .

| has | made | all | arrangements | for | giving | the | fund | to | the | suffering | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 制成 | 全部 | 安排 | 为了 | 给予 | 这 | 基金 | 到 | 这 | 痛苦 | 人们 | . |

已做好一切安排，将资金发放给受灾群众。

[sɪks] ['ɒfɪsəz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['flʌdɪd] ['dɪstrɪkts] , ['faɪndɪŋ] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði] ['wɒnts] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| Six | officers | are | now | in | the | flooded | districts | , | finding | out | what | the | wants | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 六 | 警官 | 是 | 现在 | 在 | 这 | 被淹 | 地区 | , | 寻找 | 出去 | 什么 | 这 | 想要 | 的 | 这 |

['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ,

| people | are | , |
|---|---|---|
| 人们 | 是 | , |

目前已有六名官员前往受灾地区，了解民众的需求。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['diːteɪl] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ɪz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] , [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd]

| and | another | detail | of | officers | is | to | follow | them | , | distributing | food | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 细节 | 的 | 警官 | 是 | 到 | 跟随 | 他们 | , | 分发 | 食物 | 和 |

[rɪ'liːf] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'strʌkʃənz] .

| relief | according | to | instructions | . |
|---|---|---|---|---|
| 宽慰 | 根据 | 到 | 指示 | . |

另一批官员将跟随他们，按照指示分发食物和救济物资。

[ðæt] ['evri] ['sekʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [riːtʃt] , [ðə; ði] ['flʌdɪd] ['kʌntri] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [sɪks]

| That | every | section | may | be | reached | , | the | flooded | country | has | been | divided | into | six |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 每一个 | 部分 | 可能 | 是 | 达到 | , | 这 | 被淹 | 国家 | 有 | 到过 | 分割 | 进入 | 六 |

['dɪstrɪkts] ,

| districts | , |
|---|---|
| 地区 | , |

为了确保每个地区都能得到援助，被洪水淹没的地区被划分为六个区。

[wɪð] [wʌn] ['ɒfɪsə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] .

| with | one | officer | to | go | over | each | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 官 | 到 | 去 | 超过 | 每个 | . |

由一名警官逐一核查。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] - [rɪ'liːf] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['memfɪs] , [tɛn] . ,

| The | Citizens | ' | Relief | Committee | of | Memphis | , | Tenn | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公民 | - | 宽慰 | 委员会 | 的 | 孟菲斯 | , | 田纳西州 | . | , |

田纳西州孟菲斯市民救济委员会

[hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [ 'sʌfərə ] [ɪn] [ɪts] ['dɪstrɪkt] [bɪ'fɔː(r)] ['kɒŋgres] [wɒz; wəz] [hɜːd]

| had | arranged | to | help | the | sufferers | in | its | district | before | Congress | was | heard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 安排 | 到 | 帮助 | 这 | 受害者 | 在 | 它是 | 区 | 前 | 国会 | 曾是 | 听到 |

[frɒm; frəm] .

| from | . |
|---|---|
| 从 | . |

在国会作证之前，就已安排好帮助其辖区内的受灾群众。

[ðɪs] [wʌn][sə'saɪəti] [fed] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['nɪəli] ['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd]['pi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd]

| This | one | society | fed | and | cared | for | nearly | seven | thousand | people | who | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一 | 社会 | 美联储 | 和 | 关心 | 为了 | 几乎 | 七 | 千 | 人们 | WHO | 有 |

[sɔ:t] ['refju:dʒ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɔ:təz] .

| sought | refuge | from | the | waters | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 寻求 | 避难所 | 从 | 这 | 水 | . |

这个社会养育并照顾了近七千名从水中逃生的人。

[ðɪs] [sə'saɪəti][hæz; həz]['ɔ:lsəʊ][sent] [lɑ:dʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [tu:; tə] ['veərɪəs]

| This | society | has | also | sent | large | quantities | of | food | and | supplies | to | various |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 社会 | 有 | 还 | 发送 | 大的 | 数量 | 的 | 食物 | 和 | 补给品 | 到 | 各种各样的 |

[pɔɪnts] [ɪn] ['ɑ:kənsɔ:] [ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

| points | in | Arkansas | and | Mississippi | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 积分 | 在 | 阿肯色州 | 和 | 密西西比州 | , |

该协会还向阿肯色州和密西西比州的各个地区运送了大量的食品和物资。

[bʌt; bət][ðə; ði][help][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] ['veri] ['bædli] ['ni:dɪd] .

| but | the | help | of | the | Government | was | very | badly | needed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 帮助 | 的 | 这 | 政府 | 曾是 | 非常 | 糟糕 | 需要 | . |

但政府的援助非常迫切需要。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] - [rɪ'li:f] [kə'mɪti] [kʊd; kəd]['əʊnli] [ri:tʃ] [ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

| The | Citizens | ' | Relief | Committee | could | only | reach | a | very | small | portion | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公民 | - | 宽慰 | 委员会 | 可以 | 仅有的 | 抵达 | 一个 | 非常 | 小的 | 部分 | 的 | 这 |

['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['æŋgri] [raɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv] ['wɔ:təz] ,

| people | who | are | suffering | from | the | angry | rise | of | the | Father | of | Waters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | WHO | 是 | 痛苦 | 从 | 这 | 生气的 | 上升 | 的 | 这 | 父亲 | 的 | 沃特斯 | , |

市民救济委员会只能帮助到受"水父"愤怒崛起之苦的一小部分人。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ɪz] [kɔ:ld] .

| as | the | Mississippi | is | called | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 密西西比州 | 是 | 称为 | . |

密西西比河也被称为密西西比河。

['mætəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [ʌn'setld] [ɪn][ðə; ði]['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] .

| Matters | are | very | unsettled | in | the | Transvaal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事情 | 是 | 非常 | 不安的 | 在 | 这 | 德兰士瓦 | . |

德兰士瓦局势非常动荡。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn'kwaɪərɪŋ][æz; əz][tu:; tə] [hu:] [geɪv] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['dʒeɪmsən][ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti]

| They | are | still | inquiring | as | to | who | gave | Dr | . | Jameson | the | authority |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 仍然 | 查询 | 作为 | 到 | WHO | 给予 | 博士 | . | 詹姆森 | 这 | 权威 |

[tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][reɪd] ,

| to | make | his | raid | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 他的 | 袭击 | , |

他们仍在调查是谁授权詹姆森博士进行这次突袭。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]['eni] ['kɒnsɪkwəns] [hæz; həz] [bi:n] [brɔ:t] [tu:; tə] [laɪt] .

| but | nothing | of | any | consequence | has | been | brought | to | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 没有什么 | 的 | 任何 | 结果 | 有 | 到过 | 带来 | 到 | 光 | . |

但至今为止，没有任何实质性发现。

[ɪn][ðə; ði]['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l][ɪt'self] , [wɔ:(r)] [wɪð] ['ɪŋglənd] [ si:m ] [tu:; tə][bi:; bi] ['θretnɪŋ] .

| In | the | Transvaal | itself | , | war | with | England | seems | to | be | threatening | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 德兰士瓦 | 本身 | , | 战争 | 和 | 英格兰 | 似乎 | 到 | 是 | 威胁 | . |

在德兰士瓦境内，与英国的战争似乎迫在眉睫。

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] ['æŋgri] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [leɪt] [nju:z] [ðæt] ['ɪŋglənd] [hæz; həz] [li:st] [ˌdɛlə'goʊə]

| There | is | much | angry | discussion | over | the | late | news | that | England | has | leased | Delagoa |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 很多 | 生气的 | 讨论 | 超过 | 这 | 晚的 | 消息 | 那 | 英格兰 | 有 | 租赁 | 德拉戈阿 |

[beɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['θɜ:ti] [j'iəz] ,

| Bay | for | thirty | years | , |
|---|---|---|---|---|
| 湾 | 为了 | 三十 | 年 | , |

英国租借德拉戈阿湾三十年的消息引发了激烈的讨论。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['rent(ə)l] [ɒv; əv] $2 , - , - [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

| at | a | rental | of | $2 | , | 500 | , | 000 | a | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 租赁 | 的 | $2 | , | - | , | - | 一个 | 年 | . |

年租金为 250 万美元。

[ˌdɛlə'goʊə] [beɪ] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] ['pɔ:tʃʊgl] , [ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['si:pɔ:t] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bʊrz]

| Delagoa | Bay | belongs | to | Portugal | , | and | is | the | only | seaport | which | the | Boers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德拉戈阿 | 湾 | 属于 | 到 | 葡萄牙 | , | 和 | 是 | 这 | 仅有的 | 海港 | 哪个 | 这 | 布尔人 |

[kæn; kən] [ri:tʃ] .

| can | reach | . |
|---|---|---|
| 能 | 抵达 | . |

德拉戈阿湾属于葡萄牙，是布尔人能够到达的唯一海港。

[ðə; ði] ['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [baɪ] [ðə; ði] [mæp] , [laɪz] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] ,

| The | Transvaal | , | as | you | will | see | by | the | map | , | lies | inland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 德兰士瓦 | , | 作为 | 你 | 将要 | 看 | 经过 | 这 | 地图 | , | 谎言 | 内陆 | , |

从地图上可以看出，德兰士瓦位于内陆。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [nɒt] ['eni] [si:] - [kəʊst] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] .

| and | has | not | any | sea | - | coast | of | its | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 不是 | 任何 | 海 | - | 海岸 | 的 | 它是 | 自己的 | . |

它没有自己的海岸线。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'naɪ] [ðɪs] [rɪ'pɔ:t] , [bʌt; bət] , [ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] , ['brɪtɪʃ] [wɔ:(r)] - [ʃɪps] [ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ]

| The | English | deny | this | report | , | but | , | all | the | same | , | British | war | - | ships | are | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英语 | 否定 | 这 | 报告 | , | 但 | , | 全部 | 这 | 相同的 | , | 英国 | 战争 | - | 船舶 | 是 | 存在 |

[sent] [tu:; tə] [ˌdɛlə'goʊə] [beɪ] .

| sent | to | Delagoa | Bay | . |
|---|---|---|---|---|
| 发送 | 到 | 德拉戈阿 | 湾 | . |

英国方面否认了这一报道，但英国军舰仍然被派往德拉戈阿湾。

[ə; eɪ] [nju:] [haɪ] [kə'mɪʃənə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [saʊθ] ['æfrɪkə] ,

| A | new | High | Commissioner | has | been | appointed | to | South | Africa | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 新的 | 高的 | 专员 | 有 | 到过 | 任命 | 到 | 南 | 非洲 | , |

南非新任高级专员已任命。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [wɒz; wəz] [felt] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [hi:; hi]

| and | a | great | deal | of | surprise | was | felt | when | it | was | learned | that | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 惊喜 | 曾是 | 毛毡 | 什么时候 | 它 | 曾是 | 学习 | 那 | 他 |

[wɒz; wəz] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [mə'ri:nz] [ænd; ənd] ['seɪləz] [wɪð] [hɪm] .

| was | to | take | a | strong | body | of | marines | and | sailors | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 到 | 拿 | 一个 | 强的 | 身体 | 的 | 海军陆战队 | 和 | 水手们 | 和 | 他 | . |

得知他将带领一支强大的海军陆战队和水兵队伍一同前往时，人们感到非常惊讶。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [sez] [ði:z] ['faɪtɪŋ] [men] [hæv; həv] ['əʊnli] [bi:n] [sent] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)]

| The | Government | says | these | fighting | men | have | only | been | sent | with | the | Commissioner |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政府 | 说道 | 这些 | 斗争 | 男人 | 有 | 仅有的 | 到过 | 发送 | 和 | 这 | 专员 |

[tu:; tə] [ˌgærən'ti:] [ðə; ði] ['kærɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] ,

| to | guarantee | the | carrying | out | of | his | commands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 保证 | 这 | 携带 | 出去 | 的 | 他的 | 命令 | , |

政府称，这些作战人员只是随专员一同派遣，以确保其命令得到执行。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['əʊpənli] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [sent] [aʊt] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði]

| but | it | is | very | openly | reported | that | they | are | being | sent | out | to | strengthen | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 非常 | 公然 | 据报道 | 那 | 他们 | 是 | 存在 | 发送 | 出去 | 到 | 加强 | 这 |

[fɔːs] [wɪtʃ] ['ɪŋglənd] [ɔːl'redi] [hæz; həz][ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] ,

| force | which | England | already | has | in | South | Africa | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 力量 | 哪个 | 英格兰 | 已经 | 有 | 在 | 南 | 非洲 | , |

但据公开报道，他们被派往南非是为了加强英国在南非的兵力。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɔː(r)] [wɪl] [suːn] [breɪk] [aʊt] [ɪn] [ðæt] ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] .

| and | that | war | will | soon | break | out | in | that | quarter | of | the | globe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 战争 | 将要 | 很快 | 休息 | 出去 | 在 | 那 | 四分之一 | 的 | 这 | 地球 | . |

那场战争很快就会在地球的那个角落爆发。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['æŋgri] [wɪð] ['prezɪdənt] ['kruːgər] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æt; ət][ə; eɪ]

| The | English | people | are | very | angry | with | President | Krueger | , | because | , | at | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英语 | 人们 | 是 | 非常 | 生气的 | 和 | 总统 | 克鲁格 | , | 因为 | , | 在 | 一个 |

['riːs(ə)nt]['bæŋkwɪt] ,

| recent | banquet | , |
|---|---|---|
| 最近的 | 宴会 | , |

英国人民对克鲁格总统非常愤怒，因为在最近的一次宴会上，

[hɪz; ɪz] ['grænsʌn] , [ə; eɪ] [lef'tenənt] [ɪn][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] ['ɑːmi] , [meɪd] [sʌm; səm] [ruːd]

| his | grandson | , | a | lieutenant | in | the | Transvaal | army | , | made | some | rude |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 孙子 | , | 一个 | 中尉 | 在 | 这 | 德兰士瓦 | 军队 | , | 制成 | 一些 | 粗鲁的 |

[rɪ'mɑːrks] [ə'baʊt][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

| remarks | about | the | Queen | of | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 评论 | 关于 | 这 | 女王 | 的 | 英格兰 | . |

他的孙子是德兰士瓦军队的一名中尉，曾对英国女王发表过一些粗鲁的言论。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)]['æŋgə(r)] ,

| But | it | would | seem | that | they | have | little | cause | for | anger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 会 | 似乎 | 那 | 他们 | 有 | 小的 | 原因 | 为了 | 愤怒 | , |

但他们似乎没有什么理由生气。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['uːəm] [pɔːl] [ riˈbjuːk ] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [ænd; ənd] [sə'spendɪd] [hɪm][frɒm; frəm]['djuːti] .

| because | Oom | Paul | rebuked | his | grandson | and | suspended | him | from | duty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | oom | 保罗 | 责备 | 他的 | 孙子 | 和 | 暂停 | 他 | 从 | 责任 | . |

因为保罗叔叔斥责了他的孙子，并暂停了他的职务。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [huːz] [neɪm] [ɪz] [lef'tenənt] ['ɛlɔːf] ,

| It | is | probable | that | the | young | man | , | whose | name | is | Lieutenant | Eloff | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 可能 | 那 | 这 | 年轻的 | 男人 | , | 谁 | 姓名 | 是 | 中尉 | 埃洛夫 | , |

这位名叫埃洛夫中尉的年轻人很可能

[wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] .

| will | have | to | leave | the | army | in | consequence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 有 | 到 | 离开 | 这 | 军队 | 在 | 结果 | . |

因此将被迫离开军队。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ə'nɔɪd] [ðæt] [ðiːz] [rɪ'mɑːrks][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ,

| It | is | said | that | the | President | is | extremely | annoyed | that | these | remarks | were | made | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 说 | 那 | 这 | 总统 | 是 | 极其 | 恼怒 | 那 | 这些 | 评论 | 是 | 制成 | , |

据说总统对这些言论感到非常恼火。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['ɔːdəd] [lef'tenənt] ['ɛlɔːf]['nevə(r)][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði] [kwiːnz] [neɪm] [ɪn]['pʌblɪk]

| and | has | ordered | Lieutenant | Eloff | never | to | mention | the | Queen's | name | in | public |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 订购 | 中尉 | 埃洛夫 | 绝不 | 到 | 提到 | 这 | 女王大学 | 姓名 | 在 | 民众 |

[ə'gen] .

| again | . |
|---|---|
| 再次 | . |

并命令埃洛夫中尉永远不得再在公开场合提及女王的名字。

[nju:] [jɔ:k] ['sɪti] [keɪm] ['veri] [nɪə(r)] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [bɪld] [ʌp] [ə; eɪ] [nju:] ['tʃɑ:tə(r)] .

| New | York | City | came | very | near | having | to | build | up | a | new | charter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 约克 | 城市 | 来了 | 非常 | 靠近 | 拥有 | 到 | 建造 | 向上 | 一个 | 新的 | 宪章 | . |

纽约市差点就不得不制定新的宪章了。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [wɜ:k] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['hændɪd][tu:; tə][ðə; ði]

| After | the | work | was | finished | by | the | Committee | , | it | was | handed | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 工作 | 曾是 | 完成的 | 经过 | 这 | 委员会 | , | 它 | 曾是 | 递交 | 到 | 这 |

[meə(r)] ,

| Mayor | , |
|---|---|
| 市长 | , |

委员会完成这项工作后，将其移交给了市长。

[hu:] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ['əʊpən][fɔ:(r); fə(r)]['pi:p(ə)l][tu:; tə][gəʊ][ɪn][ænd; ənd]

| who | for | several | days | had | his | office | open | for | people | to | go | in | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 为了 | 一些 | 天 | 有 | 他的 | 办公室 | 打开 | 为了 | 人们 | 到 | 去 | 在 | 和 |

[dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['tʃɑ:tə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .

| discuss | the | Charter | before | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 讨论 | 这 | 宪章 | 前 | 他 | . |

他连续几天敞开办公室，让人们进去和他讨论宪章。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bɪ'li:vd] [ðæt] [ðə; ði] [meə(r)] [ə'pru:vd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑ:tə(r)] .

| It | was | believed | that | the | Mayor | approved | of | the | Charter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 相信 | 那 | 这 | 市长 | 得到正式认可的 | 的 | 这 | 宪章 | . |

人们认为市长批准了该宪章。

[dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [sə'praɪzd] ['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] , [wen] , [ðə; ði] ['hiəriŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ['bi:ɪŋ]

| Just | imagine | how | surprised | people | were | , | when | , | the | hearings | in | his | office | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 想象 | 如何 | 惊讶 | 人们 | 是 | , | 什么时候 | , | 这 | 听证会 | 在 | 他的 | 办公室 | 存在 |

['əʊvə(r)] ,

| over | , |
|---|---|
| 超过 | , |

想象一下，当他办公室的听证会结束时，人们有多么惊讶。

[hi:; hi] [sent] [ðə; ði] ['tʃɑ:tə(r)] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sembli] [ɪn] ['ɔ:lbəni] ,

| he | sent | the | Charter | up | to | the | Assembly | in | Albany | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 发送 | 这 | 宪章 | 向上 | 到 | 这 | 集会 | 在 | 奥尔巴尼 | , |

他将宪章送往奥尔巴尼的议会，

[wɪð] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [ ˌdisə'pru:v ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [saɪn] [ˌaɪ 'ti:] ;

| with | the | information | that | he | disapproved | of | it | and | would | not | sign | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 信息 | 那 | 他 | 不赞成 | 的 | 它 | 和 | 会 | 不是 | 符号 | 它 | ; |

得知他不赞成这份文件，并且不会签署；

[ɔ:(r)] , [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜ:dz] , [ðæt] [hi:; hi] [ 'vi:təu ] [ˌaɪ 'ti:] .

| or | , | in | other | words | , | that | he | vetoed | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | , | 在 | 其他 | 字 | , | 那 | 他 | 否决 | 它 | . |

换句话说，他否决了这项提议。

[ðə; ði] [ə'sembli] [hæz; həz] , [haʊ'evə(r)] , [pɑ:st] [ðə; ði] ['tʃɑ:tə(r)] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['meɪərz] ['vi:təʊ] .

| The | Assembly | has | , | however | , | passed | the | Charter | over | the | Mayor's | veto | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 集会 | 有 | , | 然而 | , | 通过了 | 这 | 宪章 | 超过 | 这 | 市长的 | 否决 | . |

然而，尽管市长否决了该宪章，议会还是通过了它。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [nju:] ['jɔ:kə(r)] [hu:] [du:; də][nɒt] [ə'pru:v] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑ:tə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ]

| A | number | of | New | Yorkers | who | do | not | approve | of | the | Charter | are | going |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 数字 | 的 | 新的 | 约克人 | WHO | 做 | 不是 | 批准 | 的 | 这 | 宪章 | 是 | 去 |

[tu:; tə] [faɪt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] ,

| to | fight | it | in | the | Legislature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 斗争 | 它 | 在 | 这 | 立法机关 | , |

一些不赞成该宪章的纽约人将在州议会发起反对运动。

[ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][get][ðə; ði] [steɪt] ['senət] [tu:; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ'ti:][aʊt] .

| and | try | to | get | the | State | Senate | to | throw | it | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尝试 | 到 | 得到 | 这 | 状态 | 参议院 | 到 | 扔 | 它 | 出去 | . |

并设法让州参议院驳回它。

[ɪf] [ðɪs] [feɪlz][ænd; ənd][ðə; ði][bɪl] ['pɑ:sɪz] [bəuθ] ['haʊzɪz] ,

| If | this | fails | and | the | bill | passes | both | Houses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 失败 | 和 | 这 | 账单 | 通过 | 两个都 | 房屋 | , |

如果这一步骤失败，而法案在两院均获得通过，

[ðeɪ] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [tu:; tə]['vi:təʊ][ˌaɪ 'ti:] .

| they | will | try | and | influence | the | Governor | to | veto | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 尝试 | 和 | 影响 | 这 | 州长 | 到 | 否决 | 它 | . |

他们会试图影响州长否决这项法案。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ə'hed] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɑ:tə(r)] .

| There | is | a | good | deal | of | trouble | ahead | for | the | Charter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 好的 | 交易 | 的 | 麻烦 | 前方 | 为了 | 这 | 宪章 | . |

该宪章未来将面临诸多困难。

[sʌm; səm] [æm'bɪʃəs] ['pi:p(ə)l] [wɒnt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['greɪtə(r)] [nju:] [jɔ:k] , [ænd; ənd][kɔ:l]

| Some | ambitious | people | want | to | make | a | State | of | Greater | New | York | , | and | call |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 雄心勃勃 | 人们 | 想 | 到 | 制作 | 一个 | 状态 | 的 | 更大的 | 新的 | 约克 | , | 和 | 称呼 |

[ˌaɪ 'ti:] [ˌmæn'hætn] .

| it | Manhattan | . |
|---|---|---|
| 它 | 曼哈顿 | . |

一些雄心勃勃的人想建立一个大纽约州，并将其命名为曼哈顿。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɒv; əv] [greɪt] ['benɪfɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪti] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [steɪt] ,

| They | think | that | it | will | be | of | great | benefit | to | the | city | to | be | a | State | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 思考 | 那 | 它 | 将要 | 是 | 的 | 伟大的 | 益处 | 到 | 这 | 城市 | 到 | 是 | 一个 | 状态 | , |

他们认为，城市成为州将大有裨益。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ðə; ði]['tæksɪz] [wɪl] [bi:; bi] [mʌtʃ] ['ləʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪti] [wɪl]

| and | that | if | this | is | done | the | taxes | will | be | much | lower | and | the | city | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 如果 | 这 | 是 | 完毕 | 这 | 税收 | 将要 | 是 | 很多 | 降低 | 和 | 这 | 城市 | 将要 |

[ə'kwaɪə(r)] ['meni] ['væljuəb(ə)l] [raɪts] .

| acquire | many | valuable | rights | . |
|---|---|---|---|---|
| 获得 | 许多 | 有价值的 | 权利 | . |

如果这样做，税收将会大大降低，城市也将获得许多宝贵的权利。

[ðə; ði]['tærɪf] [bɪl] [hæz; həz] [pɑ:st] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [bɪ'fɔ:(r)]

| The | Tariff | Bill | has | passed | the | House | of | Representatives | , | and | is | now | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 关税 | 账单 | 有 | 通过了 | 这 | 房子 | 的 | 代表 | , | 和 | 是 | 现在 | 前 |

[ðə; ði] ['senət] .

| the | Senate | . |
|---|---|---|
| 这 | 参议院 | . |

关税法案已在众议院获得通过，目前正在参议院审议。

[ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['meʒə(r)] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʃʊə(r)][tu:; tə] [pɑ:s] .

| The | friends | of | this | measure | think | that | it | is | sure | to | pass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 朋友们 | 的 | 这 | 措施 | 思考 | 那 | 它 | 是 | 当然 | 到 | 经过 | . |

支持这项措施的人认为它肯定会通过。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɪl] [ si:m ] [tu:; tə][hæv; həv][æz; əz] ['meni] ['enəmɪz] [æz; əz] [frendz] ,

| But | the | bill | seems | to | have | as | many | enemies | as | friends | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 账单 | 似乎 | 到 | 有 | 作为 | 许多 | 敌人 | 作为 | 朋友们 | , |

但这项法案似乎敌人和支持者一样多。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ 'autkrai, ˌautˈkrai ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)][laʊd][ænd; ənd] [lɒŋ] [frɒm; frəm] ['evri]

| for | the | outcries | against | it | are | loud | and | long | from | every |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 抗议 | 反对 | 它 | 是 | 大声 | 和 | 长的 | 从 | 每一个 |

['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

| section | of | the | country | . |
|---|---|---|---|---|
| 部分 | 的 | 这 | 国家 | . |

全国各地都对此强烈抗议，而且抗议声持续不断。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [ges] ['weðə(r)] [ðə; ði] [bɪl] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l][ɔː(r)]

| It | is | difficult | for | us | to | guess | whether | the | bill | is | going | to | be | useful | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 难的 | 为了 | 我们 | 到 | 猜测 | 无论 | 这 | 账单 | 是 | 去 | 到 | 是 | 有用 | 或者 |

['hɑːmf(ə)l][tuː; tə][juː 'es] .

| harmful | to | us | . |
|---|---|---|---|
| 有害 | 到 | 我们 | . |

我们很难猜测这项法案对我们是有利还是有害。

[ɒn] [wʌn][hænd] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] ['preɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

| On | one | hand | , | the | people | who | are | in | favor | of | it | are | praising | it | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 手 | , | 这 | 人们 | WHO | 是 | 在 | 偏爱 | 的 | 它 | 是 | 赞扬 | 它 | 到 |

[ðə; ði] [skaɪz] ,

| the | skies | , |
|---|---|---|
| 这 | 天空 | , |

一方面，支持者们对它赞不绝口。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] ['ɪndəstriz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə'raɪz][æz; əz] [suːn]

| and | speaking | of | the | immense | industries | that | are | going | to | arise | as | soon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 请讲 | 的 | 这 | 巨大 | 行业 | 那 | 是 | 去 | 到 | 出现 | 作为 | 很快 |

[æz; əz][ðə; ði] [bɪl] [ɪz] [meɪd] [lɔː] .

| as | the | bill | is | made | law | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 账单 | 是 | 制成 | 法律 | . |

说到这项法案一旦成为法律，将会涌现出的巨大产业。

[ðə; ði]['djuːti][ɒn] [rɔː] ['ʃʊgə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,

| The | duty | on | raw | sugar | , | according | to | these | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 责任 | 在 | 生的 | 糖 | , | 根据 | 到 | 这些 | 人们 | , |

据这些人说，原糖的税收

[ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['piːp(ə)l][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [rɔː] ['ʃʊgə(r)]['əʊvə(r)][hɪə(r)] ,

| is | going | to | encourage | people | to | try | and | make | the | raw | sugar | over | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 去 | 到 | 鼓励 | 人们 | 到 | 尝试 | 和 | 制作 | 这 | 生的 | 糖 | 超过 | 这里 | , |

这将鼓励人们尝试在这里制作原糖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fɑːrmərz][tuː; tə] [grəʊ] [biːts] [tuː; tə] [meɪk] [biːt] ['ʃʊgə(r)][frɒm; frəm] .

| and | the | American | farmers | to | grow | beets | to | make | beet | sugar | from | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 美国人 | 农民 | 到 | 生长 | 甜菜 | 到 | 制作 | 甜菜 | 糖 | 从 | . |

并让美国农民种植甜菜来制作甜菜糖。

[ðeɪ] [kleɪm] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [njuː] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə] [grəʊ] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] ['ɪndəstri] ,

| They | claim | that | a | wonderful | new | business | is | to | grow | out | of | this | new | industry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 宣称 | 那 | 一个 | 精彩的 | 新的 | 商业 | 是 | 到 | 生长 | 出去 | 的 | 这 | 新的 | 行业 | , |

他们声称，一个前景广阔的新企业将从这个新兴行业中发展起来。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][fɑːrmz] [peɪ] [ænd; ənd] ['evribɒdi] ['hæpi] .

| that | is | to | make | all | farms | pay | and | everybody | happy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 到 | 制作 | 全部 | 农场 | 支付 | 和 | 大家 | 快乐的 | . |

目的是让所有农场都盈利，让每个人都满意。

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:təz] [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [hu:] [du:; də][nɒt] [ə'pru:v] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪl] [ɑ:(r); ə(r)] ['kraɪɪŋ] [ə'laʊd]

| The | importers | and | people | who | do | not | approve | of | the | bill | are | crying | aloud |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 进口商 | 和 | 人们 | WHO | 做 | 不是 | 批准 | 的 | 这 | 账单 | 是 | 哭泣 | 大声 |

[ðæt] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['wʊlən] [gʊdz] [ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][səʊ] [mʌtʃ] ['dɪrər] .

| that | clothes | and | woollen | goods | are | going | to | be | so | much | dearer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 衣服 | 和 | 羊毛 | 商品 | 是 | 去 | 到 | 是 | 所以 | 很多 | 更贵 | . |

进口商和不赞成这项法案的人们大声疾呼，衣服和羊毛制品的价格将会大幅上涨。

[ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi][ænd; ənd] ['dʒentlmən] ['si:tɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [ru:m]

| A | picture | was | published | of | a | lady | and | gentleman | seated | in | a | pretty | room |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 图片 | 曾是 | 已发布 | 的 | 一个 | 女士 | 和 | 绅士 | 坐着 | 在 | 一个 | 漂亮的 | 房间 |

,

,

,

刊登了一张照片，照片上是一位女士和一位男士坐在漂亮的房间里。

['tɔ:kɪŋ] [ðə; ði]['tærɪf]['əʊvə(r)] , [ðeə(r)]['lɪt(ə)l][gɜ:l] ['pleɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

| talking | the | tariff | over | , | their | little | girl | playing | beside | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 这 | 关税 | 超过 | , | 他们的 | 小的 | 女孩 | 玩耍 | 旁 | 他们 | . |

他们一边商量关税，一边看着旁边玩耍的小女儿。

['evri] ['ɑ:tɪk(ə)l][ɒv; əv] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] , ['evri] ['gɑ:mənt] [ðeɪ] [wɔ:(r)] ,

| Every | article | of | furniture | in | the | room | , | every | garment | they | wore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 文章 | 的 | 家具 | 在 | 这 | 房间 | , | 每一个 | 服装 | 他们 | 穿着 | , |

房间里的每一件家具，他们穿的每一件衣服，

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɑ:skɪt][ɒv; əv] ['mɑ:kɪtɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd] [ə'pærəntli] [brɔ:t] [ɪn] [wɪð]

| and | the | basket | of | marketing | which | the | lady | had | apparently | brought | in | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 篮子 | 的 | 营销 | 哪个 | 这 | 女士 | 有 | 显然 | 带来 | 在 | 和 |

[hɜ:(r); hə(r)] ,

| her | , |
|---|---|
| 她 | , |

还有那位女士显然带来的购物篮，

[hæd; həd][ə; eɪ] ['tɪkɪt] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] ,

| had | a | ticket | on | it | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 票 | 在 | 它 | , |

上面有一张票。

['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ɪk'spensɪv] [i:tʃ] ['ɑ:tɪk(ə)l] [wʊd] [bi:; bi] [ɪf] [ðə; ði]['tærɪf] [bɪl] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]

| showing | how | much | more | expensive | each | article | would | be | if | the | Tariff | Bill | became | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显示 | 如何 | 很多 | 更多的 | 昂贵的 | 每个 | 文章 | 会 | 是 | 如果 | 这 | 关税 | 账单 | 成为 | 一个 |

[lɔ:] .

| law | . |
|---|---|
| 法律 | . |

图中显示了如果关税法案成为法律，每件商品的价格将上涨多少。

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪn'tendɪd] ,

| This | picture | , | however | , | far | from | having | the | effect | intended | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 图片 | , | 然而 | , | 远的 | 从 | 拥有 | 这 | 影响 | 故意的 | , |

然而，这张照片远未达到预期的效果。

[ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['pi:p(ə)l] [dɪs'laɪk][ænd; ənd][fɪə(r)][ðə; ði]['tærɪf] [bɪl] , [meɪks] ['θɪŋkɪŋ] ['pi:p(ə)l] [ə'pru:v]

| of | making | people | dislike | and | fear | the | Tariff | Bill | , | makes | thinking | people | approve |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 制作 | 人们 | 不喜欢 | 和 | 害怕 | 这 | 关税 | 账单 | , | 制作 | 思维 | 人们 | 批准 |

[ˌaɪ 'ti:] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

让人们厌恶和恐惧关税法案，反而会让有思考能力的人赞成它。

[wen] [wiː; wi][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðɪs] [tæks][ɪz]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi][leɪd][ɒn] ['fɒrən] [gʊdz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
**When** **we** **remember** **that** **this** **tax** **is** **only** **to** **be** **laid** **on** **foreign** **goods** **that** **are**
什么时候 我们 记住 那 这 税 是 仅有的 到 是 铺设 在 外国的 商品 那 是
[ɪm'pɔː(r)tɪd] ,
**imported** **,**
进口 ,

我们要记住，这项税收只针对进口的外国商品征收。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [truː] [ðæt] [səʊ] ['meni] ['nesəsəri] ['ɑːtɪk(ə)lz]
**we** **are** **bound** **to** **think** **that** **if** **it** **is** **really** **true** **that** **so** **many** **necessary** **articles**
我们 是 边界 到 思考 那 如果 它 是 真的 真的 那 所以 许多 必要的 文章
[ɑː(r); ə(r)][ɪm'pɔː(r)tɪd] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][dʒʌst][æz; əz] [wel] [meɪk] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
**are** **imported** **which** **we** **could** **just** **as** **well** **make** **in** **this** **country** **,**
是 进口 哪个 我们 可以 只是 作为 出色地 制作 在 这 国家 ,

我们必然会认为，如果很多我们完全可以在本国生产的必需品都需要进口，那么

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] ['aʊə(r)] ['ɪndəstriz] [wɜː(r); wə(r)] [prə'tektɪd] ,
**it** **is** **high** **time** **our** **industries** **were** **protected** **,**
它 是 高的 时间 我们的 行业 是 受保护 ,

是时候保护我们的产业了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][vɑːst][ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)]
**and** **that** **the** **vast** **and** **wonderful** **resources** **of** **our** **own** **country** **were**
和 那 这 广阔的 和 精彩的 资源 的 我们的 自己的 国家 是
[dɪ'veləpt] [tuː; tə] [sə'plaɪ] ['aʊə(r)] [niːdz] .
**developed** **to** **supply** **our** **needs** **.**
发达 到 供应 我们的 需求 .

我们国家丰富的资源和优良的自然资源得到了开发，以满足我们的需求。

[səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [bləʊ] [wɪl] [ðə; ði]['tærɪf] [bɪl] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɔːtɪŋ] [treɪd] ,
**So** **great** **a** **blow** **will** **the** **tariff** **bill** **be** **to** **the** **importing** **trade** **,**
所以 伟大的 一个 吹 将要 这 关税 账单 是 到 这 输入 贸易 ,

关税法案将对进口贸易造成巨大打击。

[ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] ['mɪnɪstər] [hæv; həv] ['ventʃəd] [tuː; tə]['prəʊtest] [ə'genst] [ðə; ði] [bɪl] ,
**that** **some** **of** **the** **foreign** **ministers** **have** **ventured** **to** **protest** **against** **the** **bill** **,**
那 一些 的 这 外国的 部长们 有 冒险 到 反对 反对 这 账单 ,

一些外交部长已经公开抗议这项法案。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['dæmɪdʒ] [ðeə(r)] ['kʌntriz] ['kɒmɜːs] [səʊ] [mʌtʃ] .
**because** **it** **will** **damage** **their** **country's** **commerce** **so** **much** **.**
因为 它 将要 损害 他们的 该国的 商业 所以 很多 .

因为这将对他们国家的商业造成巨大损害。

['ɪtəli] , ['dʒɜːməni] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neðələndz] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə]['prəʊtest] .
**Italy** **,** **Germany** **,** **and** **the** **Netherlands** **have** **been** **the** **first** **to** **protest** **.**
意大利 , 德国 , 和 这 荷兰 有 到过 这 第一的 到 反对 .

意大利、德国和荷兰率先提出抗议。

['dʒɜːməni] [hæz; həz] [sent] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [hɪnt] , [θruː] [hɜː(r); hə(r)][æm'bæsədə(r)] ,
**Germany** **has** **sent** **a** **decided** **hint** **,** **through** **her** **Ambassador** **,**
德国 有 发送 一个 决定 暗示 , 通过 她 大使 ,

德国已通过其大使发出明确的暗示。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hevi] ['djuːti][ɒn] [ə'merɪkən] [gʊdz] , [ɪf] [ðə; ði] [bɪl] [ɪz] [pɑːst] ,
**that** **she** **will** **make** **such** **a** **heavy** **duty** **on** **American** **goods** **,** **if** **the** **bill** **is** **passed** **,**
那 她 将要 制作 这样的 一个 重的 责任 在 美国人 商品 , 如果 这 账单 是 通过了 ,

如果该法案获得通过，她将对美国商品征收如此重的关税。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] ['ru:ɪn]['aʊə(r)] [treɪd] [ɪn] ['dʒɜ:məni] [æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][æz; əz][wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['ru:ɪn] [hɜ:z] [ɪn]

| that | she | will | ruin | our | trade | in | Germany | as | surely | as | we | shall | ruin | hers | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 她 | 将要 | 废墟 | 我们的 | 贸易 | 在 | 德国 | 作为 | 一定 | 作为 | 我们 | 将 | 废墟 | 她的 | 在 |

[ə'merɪkə] .

| America | . |
|---|---|
| 美国 | . |

她一定会毁掉我们在德国的贸易，就像我们一定会毁掉她在美国的贸易一样。

[ðə; ði][məʊst] ['sɪəriəs] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [ðə; ði] [bɪl] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪznəs] [men] .

| The | most | serious | complaint | against | the | bill | comes | from | the | business | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 严肃的 | 抱怨 | 反对 | 这 | 账单 | 来 | 从 | 这 | 商业 | 男人 | . |

对该法案最严重的批评来自商界人士。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] ['bɪznəs] [wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [ə'gen] ,

| They | say | that | business | was | just | beginning | to | pick | up | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 说 | 那 | 商业 | 曾是 | 只是 | 开始 | 到 | 挑选 | 向上 | 再次 | , |

他们说生意才刚刚开始好转。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][səʊ] [dɪ'stɜ:bɪŋ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [æz; əz][ðə; ði] ['tærɪf] , [æt; ət]

| and | that | the | introduction | of | so | disturbing | a | question | as | the | Tariff | , | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 介绍 | 的 | 所以 | 令人不安 | 一个 | 问题 | 作为 | 这 | 关税 | , | 在 |

[ðɪs] [taɪm] ,

| this | time | , |
|---|---|---|
| 这 | 时间 | , |

而此时引入关税这样令人不安的问题，

[ɪz] ['kɪlɪŋ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][bæd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bɪ'fɔ:(r)] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

| is | killing | business | , | and | making | it | as | bad | as | it | was | before | election | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 杀 | 商业 | , | 和 | 制作 | 它 | 作为 | 坏的 | 作为 | 它 | 曾是 | 前 | 选举 | . |

正在扼杀商业，使情况变得和选举前一样糟糕。

[ðə; ði] ['serɪmənɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][grɑ:nt]['mɒnjumənt] [wɪl] [bi:; bi] ['veri]

| The | Ceremonies | for | the | dedication | of | the | Grant | Monument | will | be | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仪式 | 为了 | 这 | 奉献 | 的 | 这 | 授予 | 纪念碑 | 将要 | 是 | 非常 |

[grænd] .

| grand | . |
|---|---|
| 盛大 | . |

格兰特纪念碑落成典礼将会非常盛大。

[ə; eɪ] [faɪn] ['neɪv(ə)l] [pə'reɪd] [hæz; həz] [bi:n] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə][gəʊ][saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [ðə; ði][lænd]

| A | fine | naval | parade | has | been | arranged | to | go | side | by | side | with | the | land |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 美好的 | 海军 | 游行 | 有 | 到过 | 安排 | 到 | 去 | 边 | 经过 | 边 | 和 | 这 | 土地 |

[pə'reɪd] ,

| parade | , |
|---|---|
| 游行 | , |

为了与陆地阅兵式同期举行，主办方精心安排了一场盛大的海军阅兵式。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt] [hæz; həz] ['prɒmɪst] [tu:; tə][bi:; bi]['prez(ə)nt][ænd; ənd] [rɪ'vju:] [bəuθ] [pə'reɪdz] .

| and | the | President | has | promised | to | be | present | and | review | both | parades | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 总统 | 有 | 承诺 | 到 | 是 | 展示 | 和 | 审查 | 两个都 | 游行 | . |

总统已承诺将出席并检阅这两场阅兵式。

[bɔɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk] [sku:lz] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [mɑ:tʃ] [ɪn][laɪn] .

| Boys | from | the | public | schools | are | to | march | in | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男孩们 | 从 | 这 | 民众 | 学校 | 是 | 到 | 行进 | 在 | 线 | . |

公立学校的男生们要列队行进。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st][fju:][deɪz][ðeə(r)][hæv; həv][bi:n][məʊst]['mɑ:vələs][rɪ'pɔ:ts][ə'baʊt][æn; ən][eə(r)] -

| During | the | last | few | days | there | have | been | most | marvellous | reports | about | an | air | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 最后的 | 很少 | 天 | 那里 | 有 | 到过 | 最多 | 奇妙 | 报告 | 关于 | 一个 | 空气 | - |

[ʃɪp][ðæt][ɪz][dɪ'kleəd][tu:; tə][hæv; həv][bi:n][si:n][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

| ship | that | is | declared | to | have | been | seen | in | the | sky | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 船 | 那 | 是 | 声明 | 到 | 有 | 到过 | 已见 | 在 | 这 | 天空 | . |

最近几天，有关有人声称在天空中看到一艘飞艇的报道令人惊叹。

[ðə; ði]['stɔ:riz][kʌm][frɒm; frəm][ðə; ði][west] .

| The | stories | come | from | the | West | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 来 | 从 | 这 | 西方 | . |

这些故事都来自西方。

['pi:p(ə)l][ɪn]['əʊməhɑ:] , [nə'bræskə] , ['kænzəs]['sɪti] ,

| People | in | Omaha | , | Nebraska | , | Kansas | City | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 在 | 奥马哈 | , | 内布拉斯加州 | , | 堪萨斯州 | 城市 | , |

内布拉斯加州奥马哈市、堪萨斯城的人们

[ænd; ənd]['faɪnəli][ɪn][ʃɪ'kɑ:gəʊ][hæv; həv][ɔ:l]['steɪtɪd]['pɒzətɪvli][ðæt][ðeɪ][hæv; həv][si:n][ə; eɪ][streɪndʒ]

| and | finally | in | Chicago | have | all | stated | positively | that | they | have | seen | a | strange |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 在 | 芝加哥 | 有 | 全部 | 声明 | 积极地 | 那 | 他们 | 有 | 已见 | 一个 | 奇怪的 |

[lait][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

| light | in | the | sky | , |
|---|---|---|---|---|
| 光 | 在 | 这 | 天空 | , |

最后，芝加哥的所有人都明确表示，他们看到了天空中出现奇怪的光芒。

[wɪtʃ][wɒz; wəz][æz; əz][greɪt][æz; əz][ðæt][ɒv; əv]['twenti][stɑ:z] ,

| which | was | as | great | as | that | of | twenty | stars | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 作为 | 伟大的 | 作为 | 那 | 的 | 二十 | 明星 | , |

那光芒堪比二十颗星星，

[wɪtʃ][ðeɪ][sed][kʊd; kəd][bi:; bi]['nʌθɪŋ][els][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɜ:tʃlaɪt][ɒn][æn; ən][eə(r)] - [ʃɪp] .

| which | they | said | could | be | nothing | else | but | a | searchlight | on | an | air | - | ship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 说 | 可以 | 是 | 没有什么 | 别的 | 但 | 一个 | 探照灯 | 在 | 一个 | 空气 | - | 船 | . |

他们说那只能是飞艇上的探照灯。

[ə'strɔnəməz] , ['ɑ:ftə(r)]['keəfəli]['lʊkɪŋ][æt; ət][ðə; ði][laɪt] , [dɪ'kleəd][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][stɑ:(r)]

| Astronomers | , | after | carefully | looking | at | the | light | , | declared | it | to | be | a | star |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天文学家 | , | 后 | 小心 | 寻找 | 在 | 这 | 光 | , | 声明 | 它 | 到 | 是 | 一个 | 星星 |

,

,

,

天文学家仔细观察了这束光后，宣布它是一颗恒星。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][oʊ'raɪən][gru:p] .

| one | of | the | Orion | group | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 猎户座 | 团体 | . |

猎户座星系之一。

['pi:p(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [pə'sistid][ɪn]['θɪŋkɪŋ][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['sɜ:tʃlaɪt][ɒn][æn; ən][eə(r)] - [ʃɪp] ,

| People | , | however | , | persisted | in | thinking | it | a | searchlight | on | an | air | - | ship | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | , | 然而 | , | 持续 | 在 | 思维 | 它 | 一个 | 探照灯 | 在 | 一个 | 空气 | - | 船 | , |

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][θri:][laɪts][wɜ:(r); wə(r)][si:n] — [ə; eɪ][red] ,

| because | three | lights | were | seen | — | a | red | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 三 | 灯 | 是 | 已见 | — | 一个 | 红色的 | , |

然而，人们仍然坚持认为那是飞艇上的探照灯，因为看到了三盏灯——一盏红灯、

[ə; eɪ][gri:n] , [æz; əz][wel][æz; əz][ðɪs][greɪt][waɪt][laɪt] .

| a | green | , | as | well | as | this | great | white | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 绿色的 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 伟大的 | 白色的 | 光 | . |

既有绿色，也有耀眼的白光。

[ðə; ði] [ə'strɔnəməz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)][stɑ:(r)] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][dɪd] [si:m] [tu:; tə] [ʃaɪn] ,

| The | astronomers | said | that | the | particular | star | referred | to | did | seem | to | shine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天文学家 | 说 | 那 | 这 | 特别的 | 星星 | 指 | 到 | 做过 | 似乎 | 到 | 闪耀 | , |

天文学家表示，他们提到的那颗恒星确实在发光。

[wɪð] [red] [ænd; ənd] [gri:n] [laɪts] [æt; ət] [taɪmz] .

| with | red | and | green | lights | at | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 红色的 | 和 | 绿色的 | 灯 | 在 | 时代 | . |

有时还会亮起红绿灯。

[stɪl] , ['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)][nɒt]['sætɪsfaɪd] ,

| Still | , | people | were | not | satisfied | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | , | 人们 | 是 | 不是 | 使满意 | , |

然而，人们仍然不满意。

[ænd; ənd] [su:n] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hæd; həd] [bi:n] [si:n] [mɔ:(r)] ['kləʊsli] ,

| and | soon | a | report | came | that | the | object | had | been | seen | more | closely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很快 | 一个 | 报告 | 来了 | 那 | 这 | 目的 | 有 | 到过 | 已见 | 更多的 | 密切 | , |

不久后有报告称，人们已经更近距离地观测到了该物体。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɪ'gɑ:(r)] - [ʃeɪpt] ['aʊtlaɪn][hæd; həd] [bi:n] [əb'zɜ:vd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [laɪt] .

| and | a | cigar | - | shaped | outline | had | been | observed | behind | the | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 雪茄 | - | 形状 | 大纲 | 有 | 到过 | 观察到 | 在后面 | 这 | 光 | . |

在灯光后面，可以看到一个雪茄状的轮廓。

[frɒm; frəm][ɔ:l]['əʊvə(r)] [ðæt] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['pi:p(ə)l][hæv; həv] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ]

| From | all | over | that | section | of | the | country | people | have | declared | that | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 全部 | 超过 | 那 | 部分 | 的 | 这 | 国家 | 人们 | 有 | 声明 | 那 | 他们 |

[hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [θɪŋ] ,

| have | seen | the | thing | , |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 已见 | 这 | 事物 | , |

来自该地区各地的人们都声称看到了那东西。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ri:əli] [æn; ən][eə(r)] - [ʃɪp] ;

| and | that | it | is | really | an | air | - | ship | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 它 | 是 | 真的 | 一个 | 空气 | - | 船 | ; |

而且它实际上是一艘飞艇；

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [tru:θ] [ɪn] [ði:z] [rɪ'pɔ:ts] [ɔ:(r)][nɒt] ,

| but | whether | there | is | any | truth | in | these | reports | or | not | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 无论 | 那里 | 是 | 任何 | 真相 | 在 | 这些 | 报告 | 或者 | 不是 | , |

但这些报道是否属实，我们不得而知。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][æz; əz] [jet] [tu:; tə] [tel] .

| it | is | impossible | as | yet | to | tell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不可能的 | 作为 | 然而 | 到 | 告诉 | . |

目前还无法判断。

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz]['sɜ:t(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [p'ɜ:sənz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [wɪð]

| One | thing | is | certain | , | however | , | that | a | great | many | persons | are | experimenting | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 事物 | 是 | 肯定 | , | 然而 | , | 那 | 一个 | 伟大的 | 许多 | 人 | 是 | 实验 | 和 |

[eə(r)] - [ʃɪps] ,

| air | - | ships | , |
|---|---|---|---|
| 空气 | - | 船舶 | , |

但有一点可以肯定，那就是很多人都在试验飞艇。

[fɔ:(r); fə(r)][frɒm; frəm][faɪv][ɔ:(r)][sɪks] ['dɪfrənt] [taʊnz] [wɜ:d] [hæz; həz] [kʌm] [ðæt] [səʊ] - [ænd; ənd] - [səʊ]

| for | from | five | or | six | different | towns | word | has | come | that | so | - | and | - | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 从 | 五 | 或者 | 六 | 不同的 | 城镇 | 单词 | 有 | 来 | 那 | 所以 | - | 和 | - | 所以 |

[hæz; həz] [bi:n] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [wɪð] [æn; ən][eə(r)] - [ʃɪp] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

| has | been | experimenting | with | an | air | - | ship | for | a | long | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 实验 | 和 | 一个 | 空气 | - | 船 | 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | , |

从五六个不同的城镇传来消息，某某人长期以来一直在试验飞艇。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ɪz][hɪz; ɪz] [pə'fektɪd] [ʃɪp] .

| and | perhaps | the | object | in | the | sky | is | his | perfected | ship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 也许 | 这 | 目的 | 在 | 这 | 天空 | 是 | 他的 | 完善 | 船 | . |

或许天空中的物体就是他精心打造的飞船。

[wiː; wi] [meɪ] [lɪv; laɪv][tuː; tə]['træv(ə)l][baɪ][eə(r)] - [ʃɪp] [jet] .

| We | may | live | to | travel | by | air | - | ship | yet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 居住 | 到 | 旅行 | 经过 | 空气 | - | 船 | 然而 | . |

我们或许还有生之年能乘坐飞艇旅行。

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['elɪveɪtɪd] [rəʊdz] [hæv; həv][pʊt][ɒn]['baɪsɪk(ə)l][treɪnz] .

| The | New | York | Elevated | Roads | have | put | on | bicycle | trains | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新的 | 约克 | 升高 | 道路 | 有 | 放 | 在 | 自行车 | 火车 | . |

纽约高架公路公司开通了自行车列车。

[bɪ'twiːn] ['sɜːt(ə)n] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒn] ['sʌndez] , [ðə; ði] [treɪnz] [wɪl]

| Between | certain | hours | of | the | morning | and | afternoon | on | Sundays | , | the | trains | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 肯定 | 小时 | 的 | 这 | 早晨 | 和 | 下午 | 在 | 星期日 | , | 这 | 火车 | 将要 |

[rʌn] ['baɪsɪk(ə)l] [kɑːz] .

| run | bicycle | cars | . |
|---|---|---|---|
| 跑步 | 自行车 | 汽车 | . |

周日上午和下午的某些时段，火车将运行自行车车厢。

[ðiːz] [kɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv]['baɪsɪk(ə)l] [ræks] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [wʌn] [saɪd] ,

| These | cars | are | made | with | a | line | of | bicycle | racks | running | down | one | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 汽车 | 是 | 制成 | 和 | 一个 | 线 | 的 | 自行车 | 货架 | 跑步 | 向下 | 一 | 边 | , |

这些汽车的一侧装有一排自行车架，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [siːts] ['feɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

| and | a | row | of | seats | facing | them | on | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 排 | 的 | 座位 | 面向 | 他们 | 在 | 这 | 其他 | . |

另一侧是一排与他们对面的座位。

[ðə; ði][feə(r)][ɪz] [ˌfɪf'tiːn] [sents] ,

| The | fare | is | fifteen | cents | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 票价 | 是 | 十五 | 分 | , |

车费是十五美分。

[ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət] [p'ɜːsənz] [wɪð] [wiːlz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][raɪd][ɒn] [ðiːz] [treɪnz] .

| and | none | but | persons | with | wheels | are | allowed | to | ride | on | these | trains | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有任何 | 但 | 人 | 和 | 车轮 | 是 | 允许 | 到 | 骑 | 在 | 这些 | 火车 | . |

只有带轮子的人才能乘坐这些火车。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [hæz; həz] [pruːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sək'ses] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [kɑːz] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ]

| The | experiment | has | proved | such | a | success | that | the | surface | cars | are | talking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 实验 | 有 | 已证实 | 这样的 | 一个 | 成功 | 那 | 这 | 表面 | 汽车 | 是 | 说 |

[ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] ['treɪlə(r)] - [kɑːz] [fɔː(r); fə(r)] ['baɪsɪklz] [ɒn] ['sʌndez] ,

| of | running | trailer | - | cars | for | bicycles | on | Sundays | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 跑步 | 拖车 | - | 汽车 | 为了 | 自行车 | 在 | 星期日 | , |

实验非常成功，以至于地面车辆运营方正在讨论周日运营自行车拖车。

[ænd; ənd] , ['djʊərɪŋ]['sɜːt(ə)n] ['siːz(ə)nz] , [ɒn] [wiːk] - [deɪz] .

| and | , | during | certain | seasons | , | on | week | - | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 期间 | 肯定 | 季节 | , | 在 | 星期 | - | 天 | . |

并且在某些季节，工作日也会如此。

[wɔː(r)][hæz; həz] [biːn] [dɪ'kleəd] [bɪ'twiːn] [griːs] [ænd; ənd] ['tɜːki] ,

| War | has | been | declared | between | Greece | and | Turkey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 战争 | 有 | 到过 | 声明 | 之间 | 希腊 | 和 | 火鸡 | , |

希腊和土耳其之间已宣战。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['medlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'aʊəz] [hæz; həz] [brɔ:t] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən]

| and | the | meddling | of | the | Powers | has | brought | about | nothing | better | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 干预 | 的 | 这 | 权力 | 有 | 带来 | 关于 | 没有什么 | 更好的 | 比 |

[ə; eɪ] [lɒŋ] [dɪ'leɪ] ,

| a | long | delay | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 长的 | 延迟 | , |

列强的干预除了造成长时间的拖延之外，没有带来任何好处。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['æŋgri] ['fi:lɪŋz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['kʌntriz] [hæv; həv][hæd; həd][taɪm][tu:; tə] [grəʊ]

| in | which | the | angry | feelings | between | the | two | countries | have | had | time | to | grow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 生气的 | 情怀 | 之间 | 这 | 二 | 国家 | 有 | 有 | 时间 | 到 | 生长 |

[səʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [di:p] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [blʌd] [wɪl] ['sætɪsfaɪ][ðem; ðəm] .

| so | strong | and | deep | that | nothing | but | blood | will | satisfy | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 强的 | 和 | 深的 | 那 | 没有什么 | 但 | 血 | 将要 | 满足 | 他们 | . |

两国之间的愤怒情绪已经积聚得如此之深，以至于只有鲜血才能平息他们的怒火。

[ɒn]['eɪprəl] 16th ['tɜ:ki] ['fɔ:məli] [dɪ'kleəd] [wɔ:(r)][ə'pɒn] [gri:s] .

| On | April | 16th | Turkey | formally | declared | war | upon | Greece | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 四月 | 16th | 火鸡 | 正式地 | 声明 | 战争 | 之上 | 希腊 | . |

4月16日，土耳其正式向希腊宣战。

[ðə; ði]['ri:z(ə)n]['gɪv(ə)n][baɪ] ['tɜ:ki] [wɒz; wəz] [ðæt] [gri:k] [tru:ps] [hæd; həd]['teɪkən] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st]

| The | reason | given | by | Turkey | was | that | Greek | troops | had | taken | part | in | the | last |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原因 | 给定 | 经过 | 火鸡 | 曾是 | 那 | 希腊语 | 军队 | 有 | 已采取 | 部分 | 在 | 这 | 最后的 |

[reɪd] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ 'brigənd ] ,

| raid | made | by | the | brigands | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 袭击 | 制成 | 经过 | 这 | 强盗 | , |

土耳其给出的理由是，希腊军队参与了匪徒的最后一次袭击。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðeəfɔ:(r)] [gri:s] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [kə'menst] [wɔ:(r)] .

| and | that | therefore | Greece | had | already | commenced | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 所以 | 希腊 | 有 | 已经 | 开始 | 战争 | . |

因此，希腊当时已经发动了战争。

[ɪn][hɪz; ɪz]['letə(r)] ['steɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['ri:z(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)] [dɪkl'eəɹɪŋ] [wɔ:(r)] ,

| In | his | letter | stating | his | reasons | for | declaring | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 信 | 声明 | 他的 | 原因 | 为了 | 声明 | 战争 | , |

他在信中阐述了宣战的理由：

[ðə; ði] ['sʌltən] [sed] [hi:; hi] [həʊpt] [ðə; ði] [p'aʊəz] [wʊd] [ə'gri:] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [gri:s] [wɒz; wəz] ['ri:əli]

| the | Sultan | said | he | hoped | the | Powers | would | agree | with | him | that | Greece | was | really |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 苏丹 | 说 | 他 | 希望 | 这 | 权力 | 会 | 同意 | 和 | 他 | 那 | 希腊 | 曾是 | 真的 |

[tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] .

| to | blame | for | his | action | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 责备 | 为了 | 他的 | 行动 | . |

苏丹说，他希望列强能够同意他的看法，即希腊才是造成他此次行动的真正罪魁祸首。

[gri:s] [hæz; həz] [bi:n] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [fɔ:s] ['tɜ:ki] [tu:; tə][dɪ'kleə(r)][wɔ:(r)] ,

| Greece | has | been | hoping | that | she | could | force | Turkey | to | declare | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 希腊 | 有 | 到过 | 希望 | 那 | 她 | 可以 | 力量 | 火鸡 | 到 | 宣布 | 战争 | , |

希腊一直希望能够迫使土耳其对土耳其宣战。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['penəltiz] ['θret(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]

| that | she | might | escape | from | the | penalties | threatened | by | the | Powers | if | she | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 她 | 可能 | 逃脱 | 从 | 这 | 处罚 | 威胁 | 经过 | 这 | 权力 | 如果 | 她 | 曾是 |

[ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə][bɪ'gɪn][ðə; ði] [faɪt] .

| the | first | to | begin | the | fight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 到 | 开始 | 这 | 斗争 | . |

如果她是第一个发起反抗的人，她或许可以逃脱列强威胁的惩罚。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] [friː] [frɒm; frəm] ['eni] ['fɜːðə(r)] [fɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [blɒ'keɪd] [hɜː(r); hə(r)] [pɔːts] ,

| She | is | now | free | from | any | further | fear | that | they | will | blockade | her | ports | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 是 | 现在 | 自由的 | 从 | 任何 | 更远 | 害怕 | 那 | 他们 | 将要 | 封锁 | 她 | 端口 | , |

她现在不必再担心他们会封锁她的港口了。

[ænd; ənd][kæn; kən] [faɪt] [ðə; ðiː] ['enəmi] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'fɪərəns] .

| and | can | fight | the | enemy | without | interference | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 能 | 斗争 | 这 | 敌人 | 没有 | 干涉 | . |

并且可以不受干扰地与敌人作战。

[ðə; ðiː] ['veərɪəs] ['kɔnsəlz] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [hæv; həv] [biːn] [ riˈkɔːl, 'riːkɔːl ][tuː; tə] ['tɜːki] [frɒm; frəm]

| The | various | Consuls | and | Ministers | have | been | recalled | to | Turkey | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 各种各样的 | 领事 | 和 | 部长们 | 有 | 到过 | 召回 | 到 | 火鸡 | 从 |

[griːs] ,

| Greece | , |
|---|---|
| 希腊 | , |

各领事和公使已被从希腊召回土耳其。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['sʌltən] [hæz; həz] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ɔːl] [griːks] [mʌst; məst] [liːv] ['tɜːkɪʃ]

| and | the | Sultan | has | issued | an | order | that | all | Greeks | must | leave | Turkish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 苏丹 | 有 | 发布 | 一个 | 命令 | 那 | 全部 | 希腊人 | 必须 | 离开 | 土耳其 |

['terətri] [wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] .

| territory | within | fifteen | days | . |
|---|---|---|---|---|
| 领土 | 之内 | 十五 | 天 | . |

苏丹已下令所有希腊人必须在十五天内离开土耳其领土。

[ðə; ðiː] ['faɪtɪŋ] [hæz; həz] [biːn] ['veri] ['fjʊəriəs][ɒn][bəuθ][saɪdz] .

| The | fighting | has | been | very | furious | on | both | sides | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 斗争 | 有 | 到过 | 非常 | 狂怒 | 在 | 两个都 | 侧面 | . |

双方战斗都非常激烈。

[ðə; ðiː][wɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] [ɪn] [tuː] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .

| The | war | broke | out | in | two | different | places | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 战争 | 打破 | 出去 | 在 | 二 | 不同的 | 地方 | . |

战争在两个不同的地方爆发。

[ɒn] [ðə; ðiː] [west] [kəʊst] [ɒv; əv] ['tɜːki] [ɪz][ðə; ðiː] [gʌlf] [ɒv; əv]['ɑːrtə] .

| On | the | west | coast | of | Turkey | is | the | Gulf | of | Arta | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 西方 | 海岸 | 的 | 火鸡 | 是 | 这 | 海湾 | 的 | 阿尔塔 | . |

土耳其西海岸是阿尔塔湾。

[hɪə(r)][ðə; ðiː] [griːk] [wɔː(r)] - [ʃɪps] [hæv; həv] [bɒm'bɑːdɪd] [ðə; ðiː] [taʊn] [ɒv; əv] [prevɛzə] , [ænd; ənd]

| Here | the | Greek | war | - | ships | have | bombarded | the | town | of | Preveza | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 这 | 希腊语 | 战争 | - | 船舶 | 有 | 轰炸 | 这 | 镇 | 的 | 普雷韦扎 | , | 和 |

[rɪ'djuːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['æʃɪz] .

| reduced | it | to | ashes | . |
|---|---|---|---|---|
| 减少 | 它 | 到 | 灰烬 | . |

希腊战舰炮轰了普雷韦扎镇，将其夷为平地。

['fɑːðə(r)] ['ɪnlənd; ɪn'lænd][ə; eɪ] [griːk] [fɔːs] [hæz; həz] [krɒst] [ðə; ðiː]['bɔːdə(r)]['ɪntuː][e'paiərəs] , [ænd; ənd]

| Farther | inland | a | Greek | force | has | crossed | the | border | into | Epirus | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更远 | 内陆 | 一个 | 希腊语 | 力量 | 有 | 交叉 | 这 | 边界 | 进入 | 伊庇鲁斯 | , | 和 |

['drɪvn] [ðə; ðiː] [tɜːrks] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] .

| driven | the | Turks | before | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 驱动 | 这 | 土耳其人 | 前 | 它 | . |

在更内陆的地区，一支希腊军队越过边境进入伊庇鲁斯，并将土耳其人击退。

[ðə; ði] [griːks] [ɑː(r); ə(r)] [ in'devə ] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ɒn][tuː; tə][dʒə'niːnə] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv]

| The | Greeks | are | endeavoring | to | march | on | to | Janina | , | the | capital | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 希腊人 | 是 | 努力 | 到 | 行进 | 在 | 到 | 雅尼娜 | , | 这 | 首都 | 的 |

[e'paiərəs] .

| Epirus | . |
|---|---|
| 伊庇鲁斯 | . |

希腊人正努力向伊庇鲁斯首都雅尼纳进军。

[e'paiərəs][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] ['prɒvɪnsɪz] [wɪtʃ] [kɪŋ] [dʒɔːdʒ] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə][wɪn] [bæk]

| Epirus | is | one | of | the | Greek | provinces | which | King | George | desires | to | win | back |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伊庇鲁斯 | 是 | 一 | 的 | 这 | 希腊语 | 省份 | 哪个 | 国王 | 乔治 | 欲望 | 到 | 赢 | 后退 |

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

| for | his | country | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 国家 | . |

伊庇鲁斯是乔治国王想要为他的国家夺回的希腊省份之一。

[ɒn] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)][ɒv; əv][ˌmæsɪ'dəʊnɪə][ðə; ði] [griːks] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [səʊ] [sək'sesf(ə)l] ,

| On | the | frontier | of | Macedonia | the | Greeks | have | not | been | so | successful | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 边境 | 的 | 马其顿 | 这 | 希腊人 | 有 | 不是 | 到过 | 所以 | 成功的 | , |

在马其顿边境，希腊人的战果并不那么显著。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɜːrks] [hæv; həv] [wʌn] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['maʊntən] [pɑːs] ,

| for | the | Turks | have | won | from | them | a | very | important | mountain | pass | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 土耳其人 | 有 | 韩元 | 从 | 他们 | 一个 | 非常 | 重要的 | 山 | 经过 | , |

[ðə; ði] [pɑːs] [ɒv; əv] - ,

| the | Pass | of | Milouna | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 经过 | 的 | - | , |

因为土耳其人从他们手中夺取了一个非常重要的山口——米卢纳山口。

[wɪtʃ] ['əupənz][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] [lə'rɪsə] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

| which | opens | the | plains | of | Larissa | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 打开 | 这 | 平原 | 的 | 拉里萨 | 到 | 他们 | . |

这使得他们得以进入拉里萨平原。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] [bləʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [griːks] ,

| This | has | been | a | very | severe | blow | to | the | Greeks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有 | 到过 | 一个 | 非常 | 严重 | 吹 | 到 | 这 | 希腊人 | , |

这对希腊人来说是一个非常沉重的打击。

[ænd; ənd] [ən'les] [ðeɪ] [kæn; kən] [fɔːs] [ðə; ði] [tɜːrks] [bæk] [ə'gen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]

| and | unless | they | can | force | the | Turks | back | again | they | are | in | danger | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 除非 | 他们 | 能 | 力量 | 这 | 土耳其人 | 后退 | 再次 | 他们 | 是 | 在 | 危险 | 的 |

['luːzɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [lə'rɪsə] ,

| losing | the | town | of | Larissa | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 输 | 这 | 镇 | 的 | 拉里萨 | , |

除非他们能再次击退土耳其人，否则他们就有失去拉里萨城的危险。

[weə(r)] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] [hæv; həv] [biːn] [sent] ;

| where | most | of | the | supplies | for | the | army | have | been | sent | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 最多 | 的 | 这 | 补给品 | 为了 | 这 | 军队 | 有 | 到过 | 发送 | ; |

军队的大部分物资都运往了那里；

[ɪts] [lɒs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)l][wʌn] !

| its | loss | would | be | a | terrible | one | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 损失 | 会 | 是 | 一个 | 糟糕的 | 一 | ! |

失去它将是极其可怕的！

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [pɑːs] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] [lə'rɪsə] , [kɔːld] - .

| There | is | another | pass | to | the | plains | of | Larissa | , | called | Reveni | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 其他 | 经过 | 到 | 这 | 平原 | 的 | 拉里萨 | , | 称为 | - | . |

通往拉里萨平原还有另一条山口，叫做雷维尼。

[ðɪs] [ðə; ði] [griːks] [ɑː(r); ə(r)] ['həʊldɪŋ] ['breɪvli] ; [ðə; ði] [tɜːrks] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] [wɪð] [greɪt] [lɒs] [ɪn]

| This | the | Greeks | are | holding | bravely | ; | the | Turks | were | defeated | with | great | loss | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 这 | 希腊人 | 是 | 保持 | 勇敢地 | ; | 这 | 土耳其人 | 是 | 战败 | 和 | 伟大的 | 损失 | 在 |

[ðeə(r)] [ə'tæk] .

| their | attack | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 攻击 | . |

希腊人英勇坚守阵地；土耳其人在进攻中惨败，损失惨重。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [hæz; həz] [sent] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə] ['æθənz] ,

| The | Crown | Prince | has | sent | a | telegram | to | Athens | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 王冠 | 王子 | 有 | 发送 | 一个 | 电报 | 到 | 雅典 | , |

王储已向雅典发出电报。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪktəri] [laɪz] [wɪð] [griːs] [səʊ] [fɑː(r)] ,

| saying | that | the | victory | lies | with | Greece | so | far | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 那 | 这 | 胜利 | 谎言 | 和 | 希腊 | 所以 | 远的 | , |

他说，目前来看，胜利属于希腊。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [bæk] - [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɜːrks] .

| and | that | he | intends | to | try | and | take | back | Milouna | from | the | Turks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | 意图 | 到 | 尝试 | 和 | 拿 | 后退 | - | 从 | 这 | 土耳其人 | . |

他打算从土耳其人手中夺回米卢纳。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['dʒɜːməni] [pə'sweɪdɪd] ['tɜːki] [tuː; tə] [dɪ'kleə(r)] [wɔː(r)] ,

| It | is | said | that | Germany | persuaded | Turkey | to | declare | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 说 | 那 | 德国 | 被说服 | 火鸡 | 到 | 宣布 | 战争 | , |

据说德国说服土耳其对土耳其宣战。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kaɪzə(r)] [ɪz] [ɪn] [fʊl] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌltən] .

| and | that | the | Kaiser | is | in | full | sympathy | with | the | Sultan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 凯撒 | 是 | 在 | 满的 | 同情 | 和 | 这 | 苏丹 | . |

皇帝完全同情苏丹。

['ɪŋgləns] [hæz; həz] [dɪ'kleəd] [hɜː'self] ['njuːtrəl] , [wɪtʃ] [miːnz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [saɪd] [wɪð] ['aɪðə(r)] ['pɑːti] ;

| England | has | declared | herself | neutral | , | which | means | she | will | not | side | with | either | party | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英格兰 | 有 | 声明 | 她自己 | 中性的 | , | 哪个 | 方法 | 她 | 将要 | 不是 | 边 | 和 | 任何一个 | 派对 | ; |

英格兰已宣布保持中立，这意味着她不会偏袒任何一方；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [strɒŋ] ['efəts] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑːləmənt]

| but | it | would | appear | that | strong | efforts | are | being | made | in | the | British | Parliament |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 会 | 出现 | 那 | 强的 | 努力 | 是 | 存在 | 制成 | 在 | 这 | 英国 | 议会 |

[tuː; tə] [fɔːs] ['ɪŋgləns] [tuː; tə] [eɪd] [griːs] .

| to | force | England | to | aid | Greece | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 力量 | 英格兰 | 到 | 援助 | 希腊 | . |

但英国议会似乎正在做出巨大努力，迫使英国援助希腊。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɪəd] [ðæt] [ɪf] [griːs] [ʃʊd; ʃəd] [wɪp] [ðə; ði] [tɜːrks] ,

| It | is | feared | that | if | Greece | should | whip | the | Turks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 害怕 | 那 | 如果 | 希腊 | 应该 | 鞭 | 这 | 土耳其人 | , |

人们担心，如果希腊击败土耳其，

[ðə; ði] [greɪt] [ˌjʊərə'piːən] [wɔː(r)] [kæn; kən] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

| the | great | European | war | can | no | longer | be | avoided | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 欧洲的 | 战争 | 能 | 不 | 更长 | 是 | 避免 | . |

欧洲大战已无法避免。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] , [ɪf] ['tɜːki] [ɪz] [dɪ'fiːtɪd] ,

| The | reason | for | saying | this | is | that | , | if | Turkey | is | defeated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原因 | 为了 | 说 | 这 | 是 | 那 | , | 如果 | 火鸡 | 是 | 战败 | , |

之所以这么说，是因为如果土耳其战败，

[ðə; ði] ['ɒtəmən] ['empaɪə(r)] [wɪl] [fɔ:l] [tu:; tə] ['pi:sɪz] ,

| the | Ottoman | Empire | will | fall | to | pieces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奥斯曼帝国 | 帝国 | 将要 | 落下 | 到 | 件 | , |

奥斯曼帝国将会瓦解。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [p'aʊəz] [meɪ] [dʒɔɪn] [ɪn] [wʌn] [fri:] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plʌndə(r)]

| and | all | the | Powers | may | join | in | one | free | fight | for | a | share | of | the | plunder |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 权力 | 可能 | 加入 | 在 | 一 | 自由的 | 斗争 | 为了 | 一个 | 分享 | 的 | 这 | 掠夺 |

.

:

.

所有列强都可以加入一场自由的战斗，争夺战利品。

['dʒi:ni] [eɪtʃ] . ['roʊzən,fɛld] .

| Genie | H | . | Rosenfeld | . |
|---|---|---|---|---|
| 精灵 | H | . | 罗森菲尔德 | . |

吉妮·H·罗森菲尔德。

['lɛtəz] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [frendz] .

| LETTERS | FROM | OUR | FRIENDS | . |
|---|---|---|---|---|
| 信件 | 从 | 我们的 | 朋友们 | . |

朋友们的来信。

[frɒm; frəm] [,mɒntə'reɪ] , [kæl] . , [kʌm] [ðə; ði] [tu:] ['fɒləʊɪŋ] ['lɛtəz] [ə'baʊt] [bʊks] :

| From | Monterey | , | Cal | . | , | come | the | two | following | letters | about | books | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 蒙特雷 | , | 卡尔 | . | , | 来 | 这 | 二 | 下列的 | 信件 | 关于 | 图书 | : |

以下两封信来自加利福尼亚州蒙特雷，内容是关于书籍的：

[dɪə(r)] ['edɪtə(r)] :

| Dear | Editor | : |
|---|---|---|
| 亲爱的 | 编辑 | : |

尊敬的编辑：

[ai] [θɔ:t] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:ld] .

| I | thought | that | I | should | take | much | pleasure | in | writing | to | The | Great | Round | World | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想法 | 那 | 我 | 应该 | 拿 | 很多 | 乐趣 | 在 | 写作 | 到 | 这 | 伟大的 | 圆形的 | 世界 | . |

我认为给《伟大的圆形世界报》写信会给我带来很多乐趣。

[ai] [hæv; həv] [bi:n] ['ri:dɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['mægəzi:nz] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [ai] ['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪ] [ðem; ðəm] .

| I | have | been | reading | your | magazines | for | several | months | , | and | I | greatly | enjoy | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 到过 | 阅读 | 你的 | 杂志 | 为了 | 一些 | 几个月 | , | 和 | 我 | 非常 | 享受 | 他们 | . |

我阅读贵刊已有数月，非常喜欢。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [ai] [laɪk] [tu:; tə] [ri:d] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [gri:ks] ,

| Among | the | books | that | I | like | to | read | are | those | of | the | Stories | of | the | Ancient | Greeks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 图书 | 那 | 我 | 喜欢 | 到 | 读 | 是 | 那些 | 的 | 这 | 故事 | 的 | 这 | 古老的 | 希腊人 | , |

我喜欢读的书之一是古希腊故事集。

[bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] ['kʌrənt] [ɪ'vents] [ai] ['greɪtli] [prɪ'fɜ:(r)] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:ld] .

| but | for | current | events | I | greatly | prefer | The | Great | Round | World | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 当前的 | 活动 | 我 | 非常 | 更喜欢 | 这 | 伟大的 | 圆形的 | 世界 | . |

但就时事新闻而言，我更喜欢《伟大的圆形世界》。

['evə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['ri:də(r)] ,

| Ever | your | reader | , |
|---|---|---|---|
| 曾经 | 你的 | 读者 | , |

永远的读者，

['rəʊzə][biː] .
**Rosa** **B** **.**
罗莎 B .

罗莎·B.

[ˌmɒntə'reɪ] , [kæl] .
**Monterey** **,** **Cal** **.**
蒙特雷 , 卡尔 .

加利福尼亚州蒙特雷

[dɪə(r)]['edɪtə(r)] :
**Dear** **Editor** **:**
亲爱的 编辑 :

尊敬的编辑:

[ai][ɪn'dʒɔɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] ['veri] [mʌtʃ] .
**I** **enjoy** **reading** **The** **Great** **Round** **World** **very** **much** **.**
我 享受 阅读 这 伟大的 圆形的 世界 非常 很多 .

我非常喜欢读《伟大的圆形世界》。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪv] .
**I** **think** **it** **is** **very** **interesting** **,** **as** **well** **as** **instructive** **.**
我 思考 它 是 非常 有趣的 , 作为 出色地 作为 有指导意义的 .

我觉得这很有趣，也很有启发性。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ai][laɪk] [best] [ɪz] ['kɪplɪŋz] " ['dʒʌŋg(ə)l] [bʊk] .
**One** **of** **the** **books** **I** **like** **best** **is** **Kipling's** **"** **Jungle** **Book** **.**
一 的 这 图书 我 喜欢 最好的 是 吉卜林的 " 丛林 书 .

我最喜欢的书之一是吉卜林的《丛林之书》。

" [ai] [θɪŋk] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] .
**"** **I** **think** **all** **of** **the** **readers** **of** **The** **Great** **Round** **World** **would** **enjoy** **it** **also** **.**
" 我 思考 全部 的 这 读者 的 这 伟大的 圆形的 世界 会 享受 它 还 .

“我认为《伟大的圆形世界》的所有读者也会喜欢它。”

[ai] [wɪl] [kləʊz] [naʊ] , ['wɪʃɪŋ] [greɪt] [sək'ses] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] .
**I** **will** **close** **now** **,** **wishing** **great** **success** **to** **The** **Great** **Round** **World** **.**
我 将要 关闭 现在 , 祝 伟大的 成功 到 这 伟大的 圆形的 世界 .

我今天就到此为止，祝愿“伟大的圆形世界”取得巨大成功。

['mɛəriən][siː] .
**Marion** **C** **.**
玛丽昂 C .

玛丽昂·C.

[ˌmɒntə'reɪ] , [kæl] . , ['eɪprəl] 7th , - .
**Monterey** **,** **Cal** **.** **,** **April** **7th** **,** **1897** **.**
蒙特雷 , 卡尔 . , 四月 7th , - .

加利福尼亚州蒙特雷，1897 年 4 月 7 日。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['aʊə(r)][kaɪnd] [jʌŋ] ['ridər] .
**We** **are** **very** **much** **obliged** **to** **our** **kind** **young** **readers** **.**
我们 是 非常 很多 有义务 到 我们的 种类 年轻的 读者 .

我们非常感谢我们善良的小读者们。

['rʌdjərd] ['kɪplɪŋz] " ['dʒʌŋg(ə)l] [bʊk] ,
**Rudyard** **Kipling's** **"** **Jungle** **Book** **,**
鲁德亚德 吉卜林的 " 丛林 书 ,

鲁德亚德·吉卜林的《丛林之书》

" [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['vɒljuːmz] — " [ðə; ði][fɜːst]['dʒʌŋg(ə)l] [bʊk] " [ænd; ənd] " [ðə; ði]

| " | of | which | there | are | two | volumes | — | " | The | First | Jungle | Book | " | and | " | The |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 的 | 哪个 | 那里 | 是 | 二 | 卷 | — | " | 这 | 第一的 | 丛林 | 书 | " | 和 | " | 这 |

['sekənd]['dʒʌŋg(ə)l] [bʊk] " — [ɪz][ə; eɪ]['veri] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['stɔːriz] [ɒv; əv]['ɪndiən][laɪf] ,

| Second | Jungle | Book | " | — | is | a | very | delightful | series | of | stories | of | Indian | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第二 | 丛林 | 书 | " | — | 是 | 一个 | 非常 | 愉快 | 系列 | 的 | 故事 | 的 | 印度 | 生活 | , |

其中有两卷——《第一部丛林之书》和《第二部丛林之书》——是一套非常精彩的印度生活故事集。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ridər] [huː] [hæv; həv][nɒt] [jet] [riːd] [ðem; ðəm][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt]

| and | those | of | our | readers | who | have | not | yet | read | them | have | a | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那些 | 的 | 我们的 | 读者 | WHO | 有 | 不是 | 然而 | 读 | 他们 | 有 | 一个 | 伟大的 |

[triːt] [ɪn][stɔː(r)] .

| treat | in | store | . |
|---|---|---|---|
| 对待 | 在 | 店铺 | . |

而那些尚未读过这些书的读者们，将会享受到一份巨大的惊喜。

" [ðə; ði] [fɜːst] ['dʒʌŋg(ə)l] [bʊk] " [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ,

| " | The | First | Jungle | Book | " | is | perhaps | the | better | of | the | two | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 第一的 | 丛林 | 书 | " | 是 | 也许 | 这 | 更好的 | 的 | 这 | 二 | , |

《第一部丛林之书》或许比另一部要好一些。

[ænd; ənd][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɒŋguːs] ['rɪki] ['tɪki] [ɪz][səʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən]

| and | the | tale | of | the | little | Mongoose | Rikki | Tikki | is | so | delightful | that | you | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 故事 | 的 | 这 | 小的 | 獴 | 瑞奇 | 蒂基 | 是 | 所以 | 愉快 | 那 | 你 | 能 |

[riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wɪð] ['pleʒə(r)] .

| read | it | again | and | again | with | pleasure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 读 | 它 | 再次 | 和 | 再次 | 和 | 乐趣 | . |

小猫鼬瑞奇·蒂奇的故事非常精彩，让人百读不厌。

[dɪə(r)]['edɪtə(r)] :

| Dear | Editor | : |
|---|---|---|
| 亲爱的 | 编辑 | : |

尊敬的编辑:

[aɪ][laɪk][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] .

| I | like | The | Great | Round | World | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 喜欢 | 这 | 伟大的 | 圆形的 | 世界 | . |

我喜欢《伟大的圆形世界》。

['mɪsɪz] . [mɪlz] , [maɪ] ['tiːtʃə(r)] , [riːdz] ['sʌmθɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]

| Mrs | . | Mills | , | my | teacher | , | reads | something | out | of | it | every | morning | that | she | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 米尔斯 | , | 我的 | 老师 | , | 阅读 | 某物 | 出去 | 的 | 它 | 每一个 | 早晨 | 那 | 她 | 有 |

[taɪm] .

| time | . |
|---|---|
| 时间 | . |

我的老师米尔斯夫人每天早上有时间都会读这本书里的一段话。

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] ['ɑːnsə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] ?

| Will | you | please | answer | a | few | questions | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 你 | 请 | 回答 | 一个 | 很少 | 问题 | ? |

请您回答几个问题好吗?

[kæn; kən][ðə; ði] ['prɪznər] [ɪn] [sɪŋ] [sɪŋ] ['prɪz(ə)n] [tɔːk] [tə'geðə(r)] ?

| Can | the | prisoners | in | Sing | Sing | prison | talk | together | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 这 | 囚犯 | 在 | 唱歌 | 唱歌 | 监狱 | 讲话 | 一起 | ? |

辛辛监狱的囚犯们可以互相交谈吗?

[ɪf] [nɒt] , [waɪ] [nɒt] ?

| If | not | , | why | not | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 不是 | , | 为什么 | 不是 | ? |

如果不是，为什么不行?

[kæn; kən] [ðeɪ] , ['ɑːftə(r)] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] [deɪz] [wɜːk] , [duː; də] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]

| Can | they | , | after | doing | their | day's | work | , | do | work | for | themselves | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 他们 | , | 后 | 正在做 | 他们的 | 天 | 工作 | , | 做 | 工作 | 为了 | 他们自己 | 和 |

[kiːp] [ðə; ði] ['mʌni] ?

| keep | the | money | ? |
|---|---|---|---|
| 保持 | 这 | 钱 | ? |

他们完成一天的工作后，能否再为自己工作并保留收入?

[jɔːz] ['truːli] ,

| Yours | truly | , |
|---|---|---|
| 此致 | 真的 | , |

敬上，

[kɑːl] [siː] .

| Carl | C | . |
|---|---|---|
| 卡尔 | C | . |

卡尔·C.

[ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] , ['waɪoʊ] . , ['eɪprəl] 5th , - .

| Cheyenne | , | Wyo | . | , | April | 5th | , | 1897 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 夏延 | , | 怀俄明州 | . | , | 四月 | 5th | , | - | . |

怀俄明州夏延，1897 年 4 月 5 日。

[maɪ][dɪə(r)][kɑːl] :

| My | Dear | Carl | : |
|---|---|---|---|
| 我的 | 亲爱的 | 卡尔 | : |

我亲爱的卡尔:

[ðə; ði] ['prɪznər] [ɪn] [sɪŋ] [sɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tɔːk] [tə'geðə(r)] .

| The | prisoners | in | Sing | Sing | are | not | allowed | to | talk | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 囚犯 | 在 | 唱歌 | 唱歌 | 是 | 不是 | 允许 | 到 | 讲话 | 一起 | . |

辛辛监狱的囚犯不允许互相交谈。

[ðɪs] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pʌnɪʃmənt] .

| This | is | part | of | their | punishment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 部分 | 的 | 他们的 | 惩罚 | . |

这是对他们惩罚的一部分。

['prɪznər] ['kænɒt] [duː; də] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] ['mʌni] .

| Prisoners | cannot | do | work | for | themselves | and | keep | the | money | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 囚犯 | 不能 | 做 | 工作 | 为了 | 他们自己 | 和 | 保持 | 这 | 钱 | . |

囚犯不能自己劳动挣钱。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv]['sɜːt(ə)n][tɑːsks]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] ,

| They | used | to | have | certain | tasks | given | to | them | every | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 用过的 | 到 | 有 | 肯定 | 任务 | 给定 | 到 | 他们 | 每一个 | 天 | , |

他们过去每天都会被分配一些特定的任务，

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [selz] .

| and | when | these | were | done | they | went | back | to | their | cells | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这些 | 是 | 完毕 | 他们 | 去 | 后退 | 到 | 他们的 | 细胞 | . |

这些任务完成后，他们就回到了各自的牢房。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [lɔː] [ðeɪ] [steɪ] [ɪn][ðeə(r)] [selz] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

| Under | the | present | law | they | stay | in | their | cells | all | the | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 展示 | 法律 | 他们 | 停留 | 在 | 他们的 | 细胞 | 全部 | 这 | 时间 | , |

根据现行法律，他们必须一直待在牢房里。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['pɪəriəd][ɒv; əv]['eksəsaɪz] , [wen] [ðeɪ] [gəʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd]

| except | for | a | certain | period | of | exercise | , | when | they | go | round | and | round |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 为了 | 一个 | 肯定 | 时期 | 的 | 锻炼 | , | 什么时候 | 他们 | 去 | 圆形的 | 和 | 圆形的 |

[ðə; ði]['prɪz(ə)n] [jɑːd] .

| the | prison | yard | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 监狱 | 院子 | . |

除了特定时段的锻炼时间外，他们会在监狱操场上绕圈走。

['edɪtə(r)] .

| Editor | . |
|---|---|
| 编辑 | . |

编辑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going )



| ['eɪnʃənt] | [griːs] | . |
|---|---|---|
| **ANCIENT** | **GREECE** | **.** |
| 古老的 | 希腊 | . |

古希腊。

| [ai] | [hæv; həv] | [ɔːl'redi] | [təʊld] | [juː; jʊ] | [sʌm; səm] | [θɪŋz] | [ə'baʊt] | [ðə; ði] | [əʊld] | ['rəʊmən] | ['empaɪə(r)] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **I** | **have** | **already** | **told** | **you** | **some** | **things** | **about** | **the** | **old** | **Roman** | **Empire** | **,** |
| 我 | 有 | 已经 | 讲述 | 你 | 一些 | 事物 | 关于 | 这 | 老的 | 罗马 | 帝国 | , |

我已经跟你们讲过一些关于古罗马帝国的事情了。

| [wɪtʃ] | [ræn] | [ɪts] | [kɔːs] | [lɒŋ] | [bɪ'fɔː(r)] | ['mɒd(ə)n] | ['jʊərəp] | [keɪm] | ['ɪntuː] | [ɪg'zɪstəns] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **which** | **ran** | **its** | **course** | **long** | **before** | **modern** | **Europe** | **came** | **into** | **existence** | **.** |
| 哪个 | 跑 | 它是 | 课程 | 长的 | 前 | 现代的 | 欧洲 | 来了 | 进入 | 存在 | . |

它在现代欧洲出现之前很久就已经结束了。

| [naʊ] | [ai] | [ˌeɪ 'em] | ['gəʊɪŋ] | [tuː; tə] | [tel] | [juː; jʊ] | [ə'baʊt] | [ə; eɪ] | [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] | [səʊ] | [mʌtʃ] | ['əʊldə] | [ðæn; ðən] | [ðæt] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Now** | **I** | **am** | **going** | **to** | **tell** | **you** | **about** | **a** | **civilization** | **so** | **much** | **older** | **than** | **that** | **,** |
| 现在 | 我 | 是 | 去 | 到 | 告诉 | 你 | 关于 | 一个 | 文明 | 所以 | 很多 | 老 | 比 | 那 | , |

现在我要给你们讲一个比这古老得多的文明。

| [ðæt] | [ˌaɪ 'tiː] | [meɪks] | [ðə; ði] | ['rəʊmən] | ['empaɪə(r)] | [siːm] | [laɪk] | [ə; eɪ] | [θɪŋ] | [ɒv; əv] | [tuː; tə] | - | [deɪ] | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **that** | **it** | **makes** | **the** | **Roman** | **Empire** | **seem** | **like** | **a** | **thing** | **of** | **to** | **-** | **day** | **!** |
| 那 | 它 | 制作 | 这 | 罗马 | 帝国 | 似乎 | 喜欢 | 一个 | 事物 | 的 | 到 | - | 天 | ! |

这让我觉得罗马帝国就像是今天才出现的事物一样！

| [ðə; ði] | [griːks] | [ɑː(r); ə(r)] | [ðə; ði] | [məʊst] | ['eɪnʃənt] | ['piːp(ə)l] | [ɪn] | ['jʊərəp] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **Greeks** | **are** | **the** | **most** | **ancient** | **people** | **in** | **Europe** | **.** |
| 这 | 希腊人 | 是 | 这 | 最多 | 古老的 | 人们 | 在 | 欧洲 | . |

希腊人是欧洲最古老的民族。

| [ðeə(r)] | ['ɜːli] | ['hɪstri; 'hɪstəri] | , | [bɪ'fɔː(r)] | [ðeə(r)] | [wɜː(r); wə(r)] | [bʊks] | [ɔː(r)] | ['rɪt(ə)n] | ['rekɔːdz] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Their** | **early** | **history** | **,** | **before** | **there** | **were** | **books** | **or** | **written** | **records** | **,** |
| 他们的 | 早期的 | 历史 | , | 前 | 那里 | 是 | 图书 | 或者 | 书面 | 记录 | , |

在书籍和文字记录出现之前的早期历史

| [hæz; həz] | [kʌm] | [daʊn] | [tuː; tə] | [juː 'es] | [θruː] | ['ledʒəndz] | [ænd; ənd] | [trə'dɪʃ(ə)n] | ; | [ðæt] | [ɪz] | , | ['fænsɪf(ə)l] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **has** | **come** | **down** | **to** | **us** | **through** | **legends** | **and** | **tradition** | **;** | **that** | **is** | **,** | **fanciful** |
| 有 | 来 | 向下 | 到 | 我们 | 通过 | 传说 | 和 | 传统 | ; | 那 | 是 | , | 奇幻的 |

| ['stɔːriz] | , |
|---|---|
| **stories** | **,** |
| 故事 | , |

通过传说和传统流传至今；也就是说，都是一些虚构的故事。

| [ɪn] | [wɪtʃ] | [fækt] | [ænd; ənd] | ['feɪb(ə)l] | [ɑː(r); ə(r)] | ['mɪŋgld] | , | ['hændɪd] | [daʊn] | [frɒm; fræm] | [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] | [tuː; tə] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **in** | **which** | **fact** | **and** | **fable** | **are** | **mingled** | **,** | **handed** | **down** | **from** | **generation** | **to** |
| 在 | 哪个 | 事实 | 和 | 寓言 | 是 | 混合 | , | 递交 | 向下 | 从 | 一代 | 到 |

| [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] | . |
|---|---|
| **generation** | **.** |
| 一代 | . |

其中事实与传说交织，代代相传。

[ðiːz] ['ledʒəndz] [tel] [juː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['faʊndəz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['neɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [men] [bʌt; bət]

| These | legends | tell | us | that | the | founders | of | their | nation | were | not | men | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 传说 | 告诉 | 我们 | 那 | 这 | 创始人 | 的 | 他们的 | 国家 | 是 | 不是 | 男人 | 但 |

[gɒdz] ,

| gods | , |
|---|---|
| 神 | , |

这些传说告诉我们，他们国家的缔造者并非凡人，而是神灵。

[huː] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] ['piːp(ə)ld] [ðə; ði][lænd] ;

| who | came | down | from | heaven | and | peopled | the | land | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 来了 | 向下 | 从 | 天堂 | 和 | 人 | 这 | 土地 | ; |

他们从天而降，繁衍后代；

[ðæt] [ðə; ði] ['mæsɪv] ['ɑːkɪtekʧə(r)] ( [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] - [deɪ] ) [wɒz; wəz]

| that | the | massive | architecture | ( | of | which | there | are | remains | to | - | day | ) | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 大量的 | 建筑学 | ( | 的 | 哪个 | 那里 | 是 | 遗迹 | 到 | - | 天 | ) | 曾是 |

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðiːz] [gɒdz] ,

| the | work | of | these | gods | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 的 | 这些 | 神 | , |

这些宏伟的建筑（至今仍有遗迹）是这些神灵的杰作。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] ['piːp(ə)l] .

| who | were | the | ancestors | of | the | Greek | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 这 | 祖先 | 的 | 这 | 希腊语 | 人们 | . |

他们是希腊人的祖先。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [mɔː(r)][ə'baʊt][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l][ðæn; ðən] [ðeɪ]

| But | you | and | I | know | more | about | the | origin | of | this | people | than | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 和 | 我 | 知道 | 更多的 | 关于 | 这 | 起源 | 的 | 这 | 人们 | 比 | 他们 |

[ðəm'selvz] [dɪd] .

| themselves | did | . |
|---|---|---|
| 他们自己 | 做过 | . |

但是，你我比他们自己更了解这个民族的起源。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːri] [hæz; həz][ɔːl] [biːn] [faʊnd] [aʊt] ['ɔːlməʊst][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [deɪ] !

| And | the | wonderful | story | has | all | been | found | out | almost | in | our | own | day | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 精彩的 | 故事 | 有 | 全部 | 到过 | 成立 | 出去 | 几乎 | 在 | 我们的 | 自己的 | 天 | ! |

而这个精彩的故事几乎就在我们这个时代被揭开了！

[ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][dɪd][nɒt] [kʌm] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] , [bʌt; bət][frɒm; frəm] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

| Their | ancestors | did | not | come | from | heaven | , | but | from | Central | Asia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 祖先 | 做过 | 不是 | 来 | 从 | 天堂 | , | 但 | 从 | 中央 | 亚洲 | . |

他们的祖先并非来自天上，而是来自中亚。

['kaʊntləs] ['eɪdʒɪz][ə'gəʊ][æn; ən][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] [reɪs] , [kɔːld] [ðə; ði]['ɛəriənz] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [fləʊ]

| Countless | ages | ago | an | Asiatic | race | , | called | the | Aryans | , | began | to | flow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无数 | 年龄 | 前 | 一个 | 亚洲 | 种族 | , | 称为 | 这 | 雅利安人 | , | 开始 | 到 | 流动 |

['westwəd] ['ɪntuː] [griːs] .

| westward | into | Greece | . |
|---|---|---|---|
| 向西 | 进入 | 希腊 | . |

无数个世纪以前，一个被称为雅利安人的亚洲民族开始向西迁徙到希腊。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] , [ɔː(r)] [waɪ] , ['nəʊbədi] [nəʊz] .

| When | they | came | , | or | why | , | nobody | knows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 来了 | , | 或者 | 为什么 | , | 无人 | 知道 | . |

他们何时来，为何而来，无人知晓。

[bʌt; bət] [kʌm] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [siː] [spred] ['fɑːðə(r)]

| But | come | they | did | , | and | for | centuries | like | a | great | sea | spread | farther |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 来 | 他们 | 做过 | , | 和 | 为了 | 几个世纪 | 喜欢 | 一个 | 伟大的 | 海 | 传播 | 更远 |

[ænd; ənd]['fɑːðə(r)]['ɪntuː] ['jʊərəp] ,

| and | farther | into | Europe | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 更远 | 进入 | 欧洲 | , |

但它们确实来了，并且像大海一样，在几个世纪的时间里不断向欧洲蔓延。

[ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst][ðə; ðɪ] ['kɒntɪnənt] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] .

| until | at | last | the | continent | was | covered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 在 | 最后的 | 这 | 大陆 | 曾是 | 涵盖 | . |

直到最后整个大陆都被覆盖了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [naʊ] [ɪn] ['jʊərəp] [ɑː(r); ə(r)]['ɛəriənz] ,

| And | you | and | I | and | almost | all | the | people | now | in | Europe | are | Aryans | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 和 | 我 | 和 | 几乎 | 全部 | 这 | 人们 | 现在 | 在 | 欧洲 | 是 | 雅利安人 | , |

你、我以及现在欧洲几乎所有人都是雅利安人。

[ænd; ənd] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [greɪt] [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] [reɪs] .

| and | belong | to | this | great | Asiatic | race | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 属于 | 到 | 这 | 伟大的 | 亚洲 | 种族 | . |

他们属于伟大的亚洲民族。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ][ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [griːs] [ðæt] [ðə; ðɪ]['eəriən] [weɪv]

| It | was | a | long | time | after | the | occupation | of | Greece | that | the | Aryan | wave |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 长的 | 时间 | 后 | 这 | 职业 | 的 | 希腊 | 那 | 这 | 雅利安 | 海浪 |

[riːtʃt] ['ɪtəli] .

| reached | Italy | . |
|---|---|---|
| 达到 | 意大利 | . |

希腊被占领很久之后，雅利安人的浪潮才到达意大利。

[ðen] ['ɑːftə(r)] [lɒŋ] ['eɪdʒɪz][ə'nʌðə(r)]['eəriən] [brɑːntʃ] , [kɔːld] [ðə; ðɪ]['keltɪk] , [keɪm] ['ɪntuː] ['westən]

| Then | after | long | ages | another | Aryan | branch | , | called | the | Keltic | , | came | into | Western |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 后 | 长的 | 年龄 | 其他 | 雅利安 | 分支 | , | 称为 | 这 | 凯尔特人 | , | 来了 | 进入 | 西 |

['jʊərəp] ,

| Europe | , |
|---|---|
| 欧洲 | , |

经过漫长的岁月，另一个被称为凯尔特人的雅利安人分支进入了西欧。

[ænd; ənd] [ˌəʊvəflˈəʊd] [wɒt] [wiː; wi] [naʊ] [kɔːl] [frɑːns] , [speɪn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [aɪlz] .

| and | overflowed | what | we | now | call | France | , | Spain | , | and | the | British | Isles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 溢出 | 什么 | 我们 | 现在 | 称呼 | 法国 | , | 西班牙 | , | 和 | 这 | 英国 | 岛屿 | . |

水漫过我们现在所称的法国、西班牙和不列颠群岛。

[lɒŋ] , [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [stɪl] [ə'nʌðə(r)] , [ðə; ðɪ] [tjuː'tɒnɪk] [brɑːntʃ] , [fləʊd] ['əʊvə(r)] ['sentrəl] ['jʊərəp]

| Long | , | long | after | that | , | still | another | , | the | Teutonic | branch | , | flowed | over | Central | Europe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | , | 长的 | 后 | 那 | , | 仍然 | 其他 | , | 这 | 条顿 | 分支 | , | 流动 | 超过 | 中央 | 欧洲 |

, [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['dʒɜːməni] .

| , | and | became | Germany | . |
|---|---|---|---|---|
| , | 和 | 成为 | 德国 | . |

很久很久以后，又有一支支流，即条顿支流，流经中欧，最终形成了德国。

[ðen] , [lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] , [keɪm] [ðə; ðɪ][slə'vɒnɪk] , [wɪtʃ] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ðɪ] ['iːstən] [pɑːt] ( ['rʌʃə] ) ;

| Then | , | last | of | all | , | came | the | Slavonic | , | which | occupied | the | eastern | part | ( | Russia | ) | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 最后的 | 的 | 全部 | , | 来了 | 这 | 斯拉夫 | , | 哪个 | 占领 | 这 | 东 | 部分 | ( | 俄罗斯 | ) | ; |

最后，斯拉夫人出现了，他们占据了东部地区（俄罗斯）；

[ænd; ənd] [ðen] — [ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk]['ɛəriənz][hæd; həd] [pə'zest] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði]

| and | then | — | the | Asiatic | Aryans | had | possessed | themselves | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | — | 这 | 亚洲 | 雅利安人 | 有 | 拥有 | 他们自己 | 的 | 这 |

[ɪn'taɪə(r)] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .

| entire | Continent | of | Europe | . |
|---|---|---|---|---|
| 全部的 | 大陆 | 的 | 欧洲 | . |

然后——亚洲雅利安人就占领了整个欧洲大陆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ][fækt][ðæt] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][hæv; həv]['ɔːlweɪz] , [laɪk][ðə; ði][sʌn]

| It | is | a | strange | fact | that | knowledge | and | civilization | have | always | , | like | the | sun |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 奇怪的 | 事实 | 那 | 知识 | 和 | 文明 | 有 | 总是 | , | 喜欢 | 这 | 太阳 |

,

,

,

知识和文明总是像太阳一样，这是一个奇特的现象。

[ə'rɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd] [muːvd] ['stedəli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [west] !

| arisen | in | the | East | , | and | moved | steadily | toward | the | West | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出现 | 在 | 这 | 东方 | , | 和 | 已搬 | 稳步 | 朝向 | 这 | 西方 | ! |

它起源于东方，并稳步向西方发展!

['prɒbəbli] [ðə; ði][fɜːst][spɒt][ɪn] ['jʊərəp] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] [wɒz; wəz]

| Probably | the | first | spot | in | Europe | touched | by | the | rays | of | the | coming | day | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 这 | 第一的 | 点 | 在 | 欧洲 | 感动 | 经过 | 这 | 射线 | 的 | 这 | 未来 | 天 | 曾是 |

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['aɪlənd][ɒv; əv] [kriːt] !

| the | little | island | of | Crete | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 岛 | 的 | 克里特岛 | ! |

欧洲最先沐浴到黎明阳光的地方，大概就是克里特岛了!

['maɪnɒs] , [huː] [wɒz; wəz] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kriːt] [ɪn] [ðɪs] [taɪm][ɒv; əv]['feɪb(ə)l] ,

| Minos | , | who | was | King | of | Crete | in | this | time | of | fable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 米诺斯 | , | WHO | 曾是 | 国王 | 的 | 克里特岛 | 在 | 这 | 时间 | 的 | 寓言 | , |

米诺斯，他是传说中那个时代的克里特岛国王。

[wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['wəːʃip] [æz; əz][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] [huː] [fɜːst] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ænd; ənd]

| was | always | worshipped | as | the | deity | who | first | established | civilization | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 总是 | 崇拜 | 作为 | 这 | 神 | WHO | 第一的 | 已确立的 | 文明 | 和 |

['səʊʃ(ə)l]['ɔːdə(r)] !

| social | order | ! |
|---|---|---|
| 社会的 | 命令 | ! |

他一直被尊奉为建立文明和社会秩序的神明!

['θiːsɪəs] ['ɔːlsəʊ] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['æθənz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪt] ['hɪərəʊz] .

| Theseus | also | , | King | of | Athens | at | this | time | , | was | one | of | their | great | heroes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 忒修斯 | 还 | , | 国王 | 的 | 雅典 | 在 | 这 | 时间 | , | 曾是 | 一 | 的 | 他们的 | 伟大的 | 英雄 | . |

当时的雅典国王忒修斯也是他们的伟大英雄之一。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [riːd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['sleɪɪŋ] [ðə; ði]['maɪnətɔː(r); 'mɪnətɔː(r)][ɪn] [kriːt] ,

| And | you | must | read | about | his | slaying | the | Minotaur | in | Crete | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 必须 | 读 | 关于 | 他的 | 杀戮 | 这 | 弥诺陶 | 在 | 克里特岛 | , |

你一定要读读他在克里特岛斩杀弥诺陶洛斯的故事。

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌærɪ'ædni] [huː] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] ,

| and | about | the | beautiful | Ariadne | who | fell | in | love | with | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 关于 | 这 | 美丽的 | 阿丽亚德涅 | WHO | 跌倒 | 在 | 爱 | 和 | 他 | , |

还有爱上他的美丽女子阿里阿德涅的故事，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['læbərɪnθ] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , ['maɪnɒs] , [kept]

| and | gave | him | the | clue | to | the | labyrinth | where | her | father | , | Minos | , | kept |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给予 | 他 | 这 | 线索 | 到 | 这 | 迷宫 | 在哪里 | 她 | 父亲 | , | 米诺斯 | , | 保留 |

[ðə; ði]['mɒnstə(r)][hɪd] .

| the | monster | hid | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 怪物 | 隐藏 | . |

她把她父亲米诺斯藏匿怪物的迷宫线索告诉了他。

[ðiːz] [θɪŋz] [ə'baʊt][ðə; ði]['klæsɪk]['lɪt(ə)l]['aɪlənd][hæv; həv][æn; ən] [ɪ'speʃl] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es]

| These | things | about | the | classic | little | island | have | an | especial | interest | for | us |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 事物 | 关于 | 这 | 经典的 | 小的 | 岛 | 有 | 一个 | 特别的 | 兴趣 | 为了 | 我们 |

[naʊ] .

| now | . |
|---|---|
| 现在 | . |

现在，我们对这座经典小岛的这些特质特别感兴趣。

[æt; ət] [ðɪs] ['ɜːliɪst] ['pɪəriəd][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] , [nɒt] [griːks] , [bʌt; bət] [peˈlæzgɪən] .

| At | this | earliest | period | the | people | were | called | , | not | Greeks | , | but | Pelasgians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 最早 | 时期 | 这 | 人们 | 是 | 称为 | , | 不是 | 希腊人 | , | 但 | 佩拉斯基人 | . |

在早期，这些人不被称为希腊人，而是被称为佩拉斯基人。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][taɪm][ðə; ði] ['hɛˌlinz] , [ə; eɪ][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] ['eəriən] [reɪs] , [ˌoʊvər'paʊərd]

| In | the | course | of | time | the | Hellenes | , | a | more | powerful | Aryan | race | , | overpowered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 课程 | 的 | 时间 | 这 | 希腊人 | , | 一个 | 更多的 | 强大的 | 雅利安 | 种族 | , | 实力悬殊 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

随着时间的推移，更强大的雅利安民族——希腊人——最终战胜了他们。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['heləs] , [ænd; ənd][ɪts]['piːp(ə)l] ['hɛˌlinz] , [ʌn'tɪl]

| and | after | that | their | country | was | called | Hellas | , | and | its | people | Hellenes | , | until |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 那 | 他们的 | 国家 | 曾是 | 称为 | 希腊 | , | 和 | 它是 | 人们 | 希腊人 | , | 直到 |

[ə; eɪ] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)]['pɪəriəd] ,

| a | much | later | period | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很多 | 之后 | 时期 | , |

此后，他们的国家被称为希腊（Hellas），其人民被称为希腊人（Hellenes），这种情况一直持续到很久以后。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [æz; əz] [griːks] .

| when | they | were | known | as | Greeks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 是 | 已知 | 作为 | 希腊人 | . |

当时他们被称为希腊人。

[ðə; ði] ['hɛˌlinz] , [laɪk][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [peˈlæzgɪən] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ]

| The | Hellenes | , | like | the | ancient | Pelasgians | , | had | a | system | of | religion | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 希腊人 | , | 喜欢 | 这 | 古老的 | 佩拉斯基人 | , | 有 | 一个 | 系统 | 的 | 宗教 | 哪个 |

[wiː; wi][kɔːl] [mɪ'θɒlədʒi] .

| we | call | mythology | . |
|---|---|---|---|
| 我们 | 称呼 | 神话 | . |

希腊人，就像古代的佩拉斯基人一样，拥有我们称之为神话的宗教体系。

[ðeɪ] ['wəːʃip] [twelv] ['prɪnsəp(ə)l] ['diəti] [ænd; ənd] ['kaʊntləs] [smɔːlə(r)][wʌnz] , [huː] , [ðeɪ]

| They | worshipped | twelve | principal | deities | and | countless | smaller | ones | , | who | , | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 崇拜 | 十二 | 主要的 | 神灵 | 和 | 无数 | 较小的 | 一个 | , | WHO | , | 他们 |

[bɪ'liːvd] ,

| believed | , |
|---|---|
| 相信 | , |

他们崇拜十二位主神和无数位小神，他们相信，

[ruːld] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv][men] .

| ruled | the | lives | and | fortunes | of | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 裁决 | 这 | 生活 | 和 | 财富 | 的 | 男人 | . |

主宰着人们的生活和命运。

['dʒuːpɪtə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðiːz] ,

| **Jupiter** | **was** | **the** | **chief** | **of** | **these** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 木星 | 曾是 | 这 | 首席 | 的 | 这些 | , |

朱庇特是其中的首领。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪl] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [gɒdz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

| **and** | **his** | **will** | **and** | **that** | **of** | **the** | **other** | **gods** | **were** | **communicated** | **to** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 将要 | 和 | 那 | 的 | 这 | 其他 | 神 | 是 | 沟通 | 到 | 这 |

['piːp(ə)l][baɪ] [ 'priːstis ] ,

| **people** | **by** | **priestesses** | **,** |
|---|---|---|---|
| 人们 | 经过 | 女祭司 | , |

他的意志以及其他神明的意志都是通过女祭司传达给人们的。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] " ['ɔːrəkəlz] .

| **in** | **the** | **form** | **of** | **"** | **Oracles** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 形式 | 的 | " | 神谕 | . |

以"神谕"的形式。

" [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [mɪ'stɪəriəs] [ 'ʌtərəns ] , [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]

| **"** | **These** | **were** | **mysterious** | **utterances** | **,** | **the** | **meaning** | **of** | **which** | **had** | **to** | **be** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这些 | 是 | 神秘 | 话语 | , | 这 | 意义 | 的 | 哪个 | 有 | 到 | 是 |

[gest] [laɪk] ['rɪdlz] .

| **guessed** | **like** | **riddles** | **.** |
|---|---|---|---|
| 猜对了 | 喜欢 | 谜语 | . |

"这些话语神秘莫测，其含义只能像谜语一样去猜测。"

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [nəʊ][wɔː(r)][wɒz; wəz] [ˌʌndə'teɪkən] [nɔː(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ]

| **But** | **for** | **centuries** | **no** | **war** | **was** | **undertaken** | **nor** | **a** | **single** | **important** | **thing** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 几个世纪 | 不 | 战争 | 曾是 | 已 | 也不 | 一个 | 单身的 | 重要的 | 事物 |

[dʌn] [wɪ'ðaʊt] [fɜːst] [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði] " ['ɔːrəkəlz] .

| **done** | **without** | **first** | **consulting** | **the** | **"** | **Oracles** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完毕 | 没有 | 第一的 | 咨询 | 这 | " | 神谕 | . |

但几个世纪以来，任何战争的发动，任何重要的事情的完成，都要先咨询"神谕"。

" [ðə; ði] " [hə'rəʊɪk][eɪdʒ] " ( [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ) [ɪz][ɔːl][səʊ] [veɪg] [ænd; ənd] ['ʃædəʊi] ,

| **"** | **The** | **"** | **Heroic** | **Age** | **"** | **(** | **as** | **it** | **is** | **called** | **)** | **is** | **all** | **so** | **vague** | **and** | **shadowy** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | " | 英勇 | 年龄 | " | ( | 作为 | 它 | 是 | 称为 | ) | 是 | 全部 | 所以 | 模糊的 | 和 | 阴暗的 | , |

"所谓的'英雄时代'，其实非常模糊不清。"

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['pəʊɪt]

| **we** | **should** | **know** | **nothing** | **about** | **it** | **were** | **it** | **not** | **for** | **the** | **great** | **poet** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 应该 | 知道 | 没有什么 | 关于 | 它 | 是 | 它 | 不是 | 为了 | 这 | 伟大的 | 诗人 |

['həʊmə(r)] .

| **Homer** | **.** |
|---|---|
| 荷马 | . |

若非伟大的诗人荷马，我们对这段历史将一无所知。

[bʌt; bət] , ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [ə'baʊt] [naɪn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] ,

| **But** | **,** | **strangely** | **enough** | **,** | **about** | **nine** | **hundred** | **years** | **before** | **Christ** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 奇怪的 | 足够的 | , | 关于 | 九 | 百 | 年 | 前 | 基督 | , |

但奇怪的是，大约在公元前九百年，

['həʊmə(r)] ['gæðəd] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðen] [nəʊn] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɜːli] [laɪf][ænd; ənd]['hæbɪts][ɒv; əv]

| **Homer** | **gathered** | **all** | **that** | **was** | **then** | **known** | **about** | **the** | **early** | **life** | **and** | **habits** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 荷马 | 聚集 | 全部 | 那 | 曾是 | 然后 | 已知 | 关于 | 这 | 早期的 | 生活 | 和 | 习惯 | 的 |

[ðə; ði] ['hɛˌlinz] ['ɪntuː] [tuː] [greɪt] ['poʊəmz] ,

| **the** | **Hellenes** | **into** | **two** | **great** | **poems** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 希腊人 | 进入 | 二 | 伟大的 | 诗歌 | , |

荷马将当时人们所了解的有关希腊早期生活和习俗的一切都汇集到了两部伟大的史诗中。

[kɔːld] [ðə; ði] " ['iliəd] " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['ɒdəsi] .

| called | the | " | Iliad | " | and | the | " | Odyssey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 称为 | 这 | " | 《伊利亚特》 | " | 和 | 这 | " | 奥德赛 | . |

被称为《伊利亚特》和《奥德赛》。

" [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [wɔː(r)] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['hɛˌlinz] [ænd; ənd][ðə; ði]

| " In | describing | an | ancient | war | which | took | place | between | the | Hellenes | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " 在 | 描述 | 一个 | 古老的 | 战争 | 哪个 | 采取 | 地方 | 之间 | 这 | 希腊人 | 和 | 这 |

['trəudʒəns] — [ə; eɪ]['piːp(ə)l][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnə(r)] — [hiː; hi][səʊ][maɪ'njuːtli] ['piktʃəd] [ðə; ði]['piːp(ə)l]

| Trojans | — | a | people | in | Asia | Minor | — | he | so | minutely | pictured | the | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特洛伊木马 | — | 一个 | 人们 | 在 | 亚洲 | 次要的 | — | 他 | 所以 | 精确到分钟 | 如图所示 | 这 | 人们 |

[ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,

| engaged | in | the | struggle | , |
|---|---|---|---|---|
| 已订婚的 | 在 | 这 | 斗争 | , |

“在描述希腊人和特洛伊人（小亚细亚的一个民族）之间发生的古代战争时，他非常细致地描绘了参与这场战争的人们。”

[ðeə(r)]['hæbɪts][ɒv; əv][laɪf] , [ðeə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] ,

| their | habits | of | life | , | their | thoughts | and | feelings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 习惯 | 的 | 生活 | , | 他们的 | 想法 | 和 | 情怀 | , |

他们的生活习惯、思想和情感

[wɪð] [ðə; ði][maɪnj'uːtəst]['diːteɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ,

| with | the | minutest | details | of | the | circumstances | in | which | they | lived | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 最分钟 | 细节 | 的 | 这 | 情况 | 在 | 哪个 | 他们 | 居住地 | , |

甚至包括他们生活环境的每一个细节

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ i'neibl ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

| that | it | enables | us | to | know | what | would | otherwise | be | impossible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 启用 | 我们 | 到 | 知道 | 什么 | 会 | 否则 | 是 | 不可能的 | . |

它使我们能够知道原本不可能知道的事情。

[ðɪs] ['mɑːvələs] [wɜːk] , [prə'djuːst] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz]

| This | marvellous | work | , | produced | more | than | a | thousand | years | before | there | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奇妙 | 工作 | , | 生产 | 更多的 | 比 | 一个 | 千 | 年 | 前 | 那里 | 曾是 |

[ə; eɪ] ['dʒɜːməni] ,

| a | Germany | , |
|---|---|---|
| 一个 | 德国 | , |

这部杰作创作于德国建国一千多年前，

[ɔː(r)][æn; ən] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rəʊmən]

| or | an | England | , | and | almost | a | thousand | before | there | was | a | Roman |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一个 | 英格兰 | , | 和 | 几乎 | 一个 | 千 | 前 | 那里 | 曾是 | 一个 | 罗马 |

['empaɪə(r)] ,

| Empire | , |
|---|---|
| 帝国 | , |

或者说，英格兰，比罗马帝国早了将近一千年。

[ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [wɜːrldz] [greɪt] ['mɑːstəpiːs] , [ænd; ənd][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [pɑːt]

| is | still | the | world's | great | masterpiece | , | and | is | to | - | day | an | indispensable | part |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 仍然 | 这 | 世界的 | 伟大的 | 杰作 | , | 和 | 是 | 到 | - | 天 | 一个 | 必不可少 | 部分 |

[ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

| of | education | . |
|---|---|---|
| 的 | 教育 | . |

它仍然是世界上最伟大的杰作，也是当今教育中不可或缺的一部分。

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] " [hə'rəʊɪk][eɪdʒ] " ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] ,

| At | the | close | of | the | " | Heroic | Age | " | something | happened | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 关闭 | 的 | 这 | " | 英勇 | 年龄 | " | 某物 | 发生 | , |

在“英雄时代”末期，发生了一件事，

[wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] ['eɪnʃənt] [griːs] [ðæt] ['meni] ['sentʃəriz] ['leɪtə(r)][ðə; ði]

| which | had | the | same | effect | upon | Ancient | Greece | that | many | centuries | later | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 这 | 相同的 | 影响 | 之上 | 古老的 | 希腊 | 那 | 许多 | 几个世纪 | 之后 | 这 |

[dɪ'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒθs] [ænd; ənd]['vænd(ə)lz][hæd; həd][ə'pɒn] ['sʌðən] ['jʊərəp] .

| descent | of | the | Goths | and | Vandals | had | upon | Southern | Europe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下降 | 的 | 这 | 哥特人 | 和 | 破坏者 | 有 | 之上 | 南方 | 欧洲 | . |

这对古希腊的影响，与几个世纪后哥特人和汪达尔人入侵南欧的影响如出一辙。

[griːs] , [tuː] , [hæd; həd][ɪts] ['nɔːðən] [bɑːr'beriənz] .

| Greece | , | too | , | had | its | northern | barbarians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 希腊 | , | 也 | , | 有 | 它是 | 北方 | 野蛮人 | . |

希腊也有其北方的蛮族。

[sʌm; səm][strɒŋgə(r)][ænd; ənd]['fɪəsə(r)]['eərɪən] [traɪbz] [ pɔː ] [daʊn] [frɒm; frəm][e'paiərəs] , [ænd; ənd]

| Some | stronger | and | fiercer | Aryan | tribes | poured | down | from | Epirus | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 更强 | 和 | 更凶猛 | 雅利安 | 部落 | 倾倒 | 向下 | 从 | 伊庇鲁斯 | , | 和 |

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ˌʌp'set] ['evriθɪŋ] ,

| for | a | time | upset | everything | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 时间 | 沮丧的 | 一切 | , |

一些更强大、更凶猛的雅利安部落从伊庇鲁斯涌来，一度扰乱了整个局势。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [gɒθs] [dɪd][ɪn] ['jʊərəp] .

| just | as | the | Goths | did | in | Europe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 这 | 哥特人 | 做过 | 在 | 欧洲 | . |

就像欧洲的哥特人那样。

[ðə; ði]['dɔːriənz] , [ə; eɪ] [stɜːn] , [ˌʌnrɪ'lentɪŋ] [traɪb] , [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [ɪk'streməti]

| The | Dorians | , | a | stern | , | unrelenting | tribe | , | took | possession | of | the | southern | extremity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 多利安人 | , | 一个 | 船尾 | , | 毫不留情 | 部落 | , | 采取 | 拥有 | 的 | 这 | 南部 | 末端 |

[ɒv; əv][ðə; ði][pə'nɪnsjələ] ,

| of | the | peninsula | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 半岛 | , |

多利安人是一个冷酷无情的部族，他们占领了半岛的南端。

[kɔːld] [ðə; ði] [ˌpeləpə'niːsəs] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪti] [ɒv; əv]['spɑːtə] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðeə(r)]

| called | the | Peloponnesus | ; | and | the | city | of | Sparta | was | the | head | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 称为 | 这 | 伯罗奔尼撒半岛 | ; | 和 | 这 | 城市 | 的 | 斯巴达 | 曾是 | 这 | 头 | 的 | 他们的 |

[steɪt] .

| State | . |
|---|---|
| 状态 | . |

被称为伯罗奔尼撒半岛；斯巴达城是其国家的中心。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] [steɪts] , [tuː] , [ɪn] [griːs] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [hæd; həd][ɪts] [kɪŋ] [ænd; ənd]

| There | were | other | States | , | too | , | in | Greece | , | and | each | had | its | king | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 其他 | 各州 | , | 也 | , | 在 | 希腊 | , | 和 | 每个 | 有 | 它是 | 国王 | 和 |

['seprət] ['gʌvənmənt] .

| separate | government | . |
|---|---|---|
| 分离 | 政府 | . |

希腊还有其他城邦，每个城邦都有自己的国王和独立的政府。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd]['ɔːlməʊst]['ɔːlweɪz] [æt; ət][wɔː(r)] , [ðeɪ]

| But | although | jealous | of | each | other | and | almost | always | at | war | , | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 虽然 | 嫉妒的 | 的 | 每个 | 其他 | 和 | 几乎 | 总是 | 在 | 战争 | , | 他们 |

['wəːʃip] [ðə; ði] [seɪm] ['diəti] ,

| worshipped | the | same | deities | , |
|---|---|---|---|---|
| 崇拜 | 这 | 相同的 | 神灵 | , |

尽管彼此嫉妒，几乎总是处于战争状态，但他们崇拜的是相同的神灵。

[kən'sʌltɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːrəkəlz] ,

| consulted | the | same | Oracles | , |
|---|---|---|---|---|
| 咨询 | 这 | 相同的 | 神谕 | , |

咨询了同一位神谕者，

[ænd; ənd][ɔːl][əˈlaɪk] [ˈglɔːrid] [ɪn] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈsendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [seɪm] [gɒdz][ænd; ənd][ɪn] [ˈbiːɪŋ]

| and | all | alike | gloried | in | being | descended | from | the | same | gods | and | in | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 同样 | 光荣的 | 在 | 存在 | 下降 | 从 | 这 | 相同的 | 神 | 和 | 在 | 存在 |

[griːks] .

| Greeks | . |
|---|---|
| 希腊人 | . |

他们都为自己是同一位神明的后裔以及身为希腊人而感到自豪。

[ðə; ðɪ] [tuː] [məʊst] [ˈpaʊəf(ə)l] [steɪts] ( [ɔː(r)] [ˈsɪtɪz] , [wɪtʃ] [ment] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] ) [wɜː(r); wə(r)]

| The | two | most | powerful | States | ( | or | cities | , | which | meant | the | same | thing | ) | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 最多 | 强大的 | 各州 | ( | 或者 | 城市 | , | 哪个 | 意思是 | 这 | 相同的 | 事物 | ) | 是 |

[ˈæθənz] [ænd; ənd] [ˈspɑːtə] .

| Athens | and | Sparta | . |
|---|---|---|---|
| 雅典 | 和 | 斯巴达 | . |

当时最强大的两个城邦（或称城邦，两者含义相同）是雅典和斯巴达。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ˈwaɪdli] [ˈsepəreɪtɪd] [ɪn][ˈkærəktə(r)][ænd; ənd][ˈhæbɪts][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd]

| But | they | were | as | widely | separated | in | character | and | habits | as | if | they | did |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 作为 | 广泛 | 分开 | 在 | 特点 | 和 | 习惯 | 作为 | 如果 | 他们 | 做过 |

[nɒt] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈfæməli] .

| not | belong | to | the | same | family | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 属于 | 到 | 这 | 相同的 | 家庭 | . |

但他们的性格和习惯却截然不同，仿佛他们并非同一家人。

[ˈæθənz] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][breɪn] , [ænd; ənd] [ˈspɑːtə][ðə; ðɪ] [rʌf] , [strɒŋ] [ɑːm][ɒv; əv] [griːs] .

| Athens | was | the | brain | , | and | Sparta | the | rough | , | strong | arm | of | Greece | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雅典 | 曾是 | 这 | 脑 | , | 和 | 斯巴达 | 这 | 粗糙的 | , | 强的 | 手臂 | 的 | 希腊 | . |

雅典是希腊的大脑，斯巴达是希腊粗犷强壮的手臂。

[ˈæθənz] [dɪˈlaɪtɪd] [ɪn][ˈpəʊətri] , [ˈmjuːzɪk] , [ɑːt] , [ænd; ənd] [ˈeləkwəns] .

| Athens | delighted | in | poetry | , | music | , | art | , | and | eloquence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雅典 | 高兴极了 | 在 | 诗 | , | 音乐 | , | 艺术 | , | 和 | 口才 | . |

雅典人喜爱诗歌、音乐、艺术和雄辩。

[ðə; ðɪ][ˈspɑːrtənz] [dɪˈspaɪzd] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] .

| The | Spartans | despised | all | these | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 斯巴达人 | 被鄙视的 | 全部 | 这些 | 事物 | . |

斯巴达人鄙视这一切。

[ðeɪ] [skɔːnd] [tuː; tə][juːz] [θriː] [wɜːdz] [weə(r)] [tuː] [wʊd] [duː; də] ,

| They | scorned | to | use | three | words | where | two | would | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 被鄙视 | 到 | 使用 | 三 | 字 | 在哪里 | 二 | 会 | 做 | , |

他们鄙夷地用三个词来表达两个词就能说清楚的意思。

[ænd; ənd] [eɪmd] [ˈəʊnli][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [juːθ] [ˈfɪələs] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] [dɪfˈɛndəz] [ɒv; əv]

| and | aimed | only | to | make | their | youth | fearless | and | terrible | defenders | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 旨在 | 仅有的 | 到 | 制作 | 他们的 | 青年 | 无畏 | 和 | 糟糕的 | 后卫 | 的 |

[griːs] .

| Greece | . |
|---|---|
| 希腊 | . |

他们的目标是培养无畏的青年成为希腊的强大捍卫者。

[wen] [ə; eɪ][tʃaɪld][wɒz; wəz] [bɔːn] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɒt] [gɪv] [ˈprɒmɪs] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɪzɪkli] [strɒŋ]

| When | a | child | was | born | , | if | it | did | not | give | promise | of | being | physically | strong |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 孩子 | 曾是 | 出生 | , | 如果 | 它 | 做过 | 不是 | 给 | 承诺 | 的 | 存在 | 身体 | 强的 |

[ænd; ənd] [ˈpɜːfɪkt] ,

| and | perfect | , |
|---|---|---|
| 和 | 完美的 | , |

孩子出生时，如果不能预示着将来会拥有强壮的体魄和完美的身材，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kɑːst]['ɪntuː][ə; eɪ] [rə'viːn] [ænd; ənd] [ðen] [left][tuː; tə] ['perɪʃ] .

| it | was | cast | into | a | ravine | and | then | left | to | perish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 投掷 | 进入 | 一个 | 峡谷 | 和 | 然后 | 左边 | 到 | 沦 | . |

它被扔进山沟，然后任其腐烂。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɜː(r); wə(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] ,

| When | the | boys | who | were | permitted | to | live | were | seven | years | old | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 男孩们 | WHO | 是 | 允许 | 到 | 居住 | 是 | 七 | 年 | 老的 | , |

获准活下来的男孩们七岁时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['mʌðəz] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][kəʊld] , ['hʌŋgə(r)] ,

| they | were | taken | from | their | mothers | and | made | to | endure | cold | , | hunger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 已采取 | 从 | 他们的 | 母亲们 | 和 | 制成 | 到 | 忍受 | 寒冷的 | , | 饥饿 | , |

[ænd; ənd][ɪn'hjuːmən] [sɪ'verɪtiz] .

| and | inhuman | severities | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 不人道 | 严重程度 | . |

他们被迫与母亲分离，忍受寒冷、饥饿和非人道的虐待。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['biːt(ə)n] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [blʌd] [fləʊd] , ['sɪmpli] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ɪn'djʊərəns] ,

| They | were | beaten | until | the | blood | flowed | , | simply | to | teach | them | endurance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 被打败 | 直到 | 这 | 血 | 流动 | , | 简单地 | 到 | 教 | 他们 | 耐力 | , |

他们被打得遍体鳞伤，鲜血直流，仅仅是为了培养他们的忍耐力。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['spɑːt(ə)n] [bɔɪ] [wʊd] [daɪ]['ʌndə(r)][ðə; ði] [læʃ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] [dɪs'greɪs]

| and | a | Spartan | boy | would | die | under | the | lash | rather | than | endure | the | disgrace |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 斯巴达 | 男生 | 会 | 死 | 在下面 | 这 | 睫毛 | 相当 | 比 | 忍受 | 这 | 耻辱 |

[ɒv; əv] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][peɪn] .

| of | uttering | a | cry | of | pain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 发出声音 | 一个 | 哭 | 的 | 疼痛 | . |

斯巴达男孩宁愿死于鞭笞之下，也不愿忍受发出痛苦呻吟的耻辱。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nevə(r)] ['eni] ['fæməli][laɪf] , [nɔː(r)] ['pleʒə(r)] .

| There | was | never | any | family | life | , | nor | pleasure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 绝不 | 任何 | 家庭 | 生活 | , | 也不 | 乐趣 | . |

他们从未有过家庭生活，也从未享受过任何乐趣。

['evri] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [treɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ;

| Every | boy | was | trained | to | be | a | soldier | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 男生 | 曾是 | 受过训练 | 到 | 是 | 一个 | 士兵 | ; |

每个男孩都被训练成一名士兵；

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz]['sɪksti] [j'iəz] [əʊld][ðə; ði][mæn] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ['æbsəluːtli]

| and | until | he | was | sixty | years | old | the | man | belonged | to | the | State | absolutely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 直到 | 他 | 曾是 | 六十 | 年 | 老的 | 这 | 男人 | 属于 | 到 | 这 | 状态 | 绝对地 |

.

:

.

直到六十岁，他都完全属于国家所有。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [j'iəz] [hiː; hi][et; eɪt][hɪz; ɪz] [blæk] [brɒθ] [æt; ət][ə; eɪ]['pʌblɪk] [mes] ,

| And | all | those | years | he | ate | his | black | broth | at | a | public | mess | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 那些 | 年 | 他 | 吃 | 他的 | 黑色的 | 肉汤 | 在 | 一个 | 民众 | 混乱 | , |

这么多年来，他一直在公共食堂里吃着他的黑汤。

['siːz(ə)nd] ['əʊnli] [wɪð] [fə'tiːg] [ænd; ənd]['hʌŋgə(r)] .

| seasoned | only | with | fatigue | and | hunger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经验丰富的 | 仅有的 | 和 | 疲劳 | 和 | 饥饿 | . |

只有疲惫和饥饿的味道。

[ə; eɪ] ['wɪti] [ə'θiːniən] [sed] [hiː; hi][dɪd][nɒt]['wʌndə(r)][ðə; ði]['spɑːrtənz][wɜː(r); wə(r)] [breɪv] [ɪn]['bæt(ə)l] ,

| A | witty | Athenian | said | he | did | not | wonder | the | Spartans | were | brave | in | battle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 机智 | 雅典 | 说 | 他 | 做过 | 不是 | 想知道 | 这 | 斯巴达人 | 是 | 勇敢的 | 在 | 战斗 | , |

一位机智的雅典人说，他一点也不奇怪斯巴达人在战场上如此勇敢。

[fɔː(r); fə(r)] [deθ] [wɒz; wəz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ðeə(r)][laɪf] .

| for | death | was | preferable | to | their | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 死亡 | 曾是 | 优选 | 到 | 他们的 | 生活 | . |

对他们来说，死亡比活着更好。

[ðə; ði][sɪ'vɪə(r)][kəʊd][ɒv; əv] [lɔːz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gʌvənd] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]

| The | severe | code | of | laws | by | which | they | were | governed | was | established | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 严重 | 代码 | 的 | 法律 | 经过 | 哪个 | 他们 | 是 | 受统治 | 曾是 | 已确立的 | 经过 |

[laɪ'kɜːgəs] ,

| Lycurgus | , |
|---|---|
| 吕库古斯 | , |

他们所受统治的严苛法律是由莱库古制定的。

[ə'baʊt] - [biː] . [siː] . ( [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] ) .

| about | 770 | b | . | c | . | ( | before | Christ | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | - | b | . | c | . | ( | 前 | 基督 | ) | . |

公元前770年左右（基督诞生前）。

['æθənz] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [deɪz] [ɒv; əv] [sɪ'verəti] [ænd; ənd] ['kruːəlti] , [tuː] , ['ʌndə(r)]['dreɪkoʊ] , [huː]

| Athens | had | her | days | of | severity | and | cruelty | , | too | , | under | Draco | , | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雅典 | 有 | 她 | 天 | 的 | 严重性 | 和 | 残酷 | , | 也 | , | 在下面 | 德拉科 | , | WHO |

[ɪ'stæblɪʃt] [hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [lɔːz] .

| established | her | first | laws | . |
|---|---|---|---|---|
| 已确立的 | 她 | 第一的 | 法律 | . |

在德拉古统治时期，雅典也曾经历过严酷残酷的岁月，德拉古制定了雅典的第一批法律。

[bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l] [rɪ'beld] , [ænd; ənd][ɪn] - [biː] . [siː] . ['səʊlən] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] [sə'gæsəti]

| But | the | people | rebelled | , | and | in | 594 | b | . | c | . | Solon | , | a | man | of | great | sagacity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 人们 | 叛乱 | , | 和 | 在 | - | b | . | c | . | 梭伦 | , | 一个 | 男人 | 的 | 伟大的 | 睿智 |

,

,

,

但人民发动叛乱，公元前594年，极具智慧的梭伦……

[prɪ'peəd] [ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv]['wɪzdəm] , ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd]

| prepared | a | constitution | , | which | was | a | model | of | wisdom | , | justice | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 准备 | 一个 | 宪法 | , | 哪个 | 曾是 | 一个 | 模型 | 的 | 智慧 | , | 正义 | , | 和 |

['iːv(ə)n][ɒv; əv]['dʒent(ə)lnəs] .

| even | of | gentleness | . |
|---|---|---|---|
| 甚至 | 的 | 温柔 | . |

制定了一部宪法，这部宪法堪称智慧、正义乃至仁慈的典范。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]['səʊlən][wɒz; wəz][æn; ən][ˌærɪstə'krætɪk] [rɪ'pʌblɪk] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

| The | government | established | by | Solon | was | an | aristocratic | Republic | , | in | which | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政府 | 已确立的 | 经过 | 梭伦 | 曾是 | 一个 | 贵族 | 共和国 | , | 在 | 哪个 | 这 |

['kɒmən] ['piːp(ə)l][hæd; həd][nəʊ][pɑːt] .

| common | people | had | no | part | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 常见的 | 人们 | 有 | 不 | 部分 | . |

梭伦建立的政府是一个贵族共和国，普通民众没有发言权。

[ðə; ði] [tʃiːf] , [ɔː(r)]['ɑːkɒn; 'ɑːkən] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] , [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [baɪ][ðə; ði]['nəublz] ,

| The | Chief | , | or | Archon | , | as | he | was | called | , | was | chosen | by | the | nobles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | , | 或者 | 执政官 | , | 作为 | 他 | 曾是 | 称为 | , | 曾是 | 选定 | 经过 | 这 | 贵族 | , |

首领，或者称执政官，是由贵族们选举产生的。

[ænd; ənd] [sɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['steɪtɪd] [taɪm] , [laɪk]['aʊə(r)] ['prezədənt] .

| and | served | for | a | stated | time | , | like | our | Presidents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 服务 | 为了 | 一个 | 声明 | 时间 | , | 喜欢 | 我们的 | 总统们 | . |

并像我们的总统一样，任期固定。

[bʌt; bət][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [ɔː'θɒrəti] [leɪ][ɪn][ðə; ði] " [kɔːt] [ɒv; əv][ˌæri'ɒpəgəs] ,
**But** **the** **supreme** **authority** **lay** **in** **the** **"** **Court** **of** **Areopagus** **,**
但 这 最高 权威 躺 在 这 " 法庭 的 阿瑞俄帕戈斯 ,

但最高权威在于"亚略巴古的法庭"。

" [huːz] ['membəz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sɜːvd] [æz; əz]['ɑːrkɑːnz] .
**"** **whose** **members** **had** **already** **served** **as** **Archons** **.**
" 谁 成员 有 已经 服务 作为 执政官 .

"其成员此前已担任过执政官。"

[ðə; ði] [ˌæri'ɒpəgəs] ['riːəli] [ruːld] [ðə; ði] [steɪt] ,
**The** **Areopagus** **really** **ruled** **the** **State** **,**
这 阿瑞俄帕戈斯 真的 裁决 这 状态 ,

亚略巴古实际上统治着整个国家,

[ə; eɪ] ['senət] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['membəz] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði][keɪsɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]
**a** **Senate** **of** **four** **hundred** **members** **preparing** **the** **cases** **which** **were** **to** **be**
一个 参议院 的 四 百 成员 准备 这 案例 哪个 是 到 是
[brɔːt] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][dɪ'sɪʒ(ə)n] .
**brought** **before** **it** **for** **decision** **.**
带来 前 它 为了 决定 .

由四百名成员组成的参议院正在准备提交其裁决的案件。

['æθənz] [ 'prɔspə ] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [ruːl] .
**Athens** **prospered** **under** **this** **rule** **.**
雅典 繁荣昌盛 在下面 这 规则 .

雅典在这一统治下繁荣昌盛。

[bʌt; bət][æn; ən] [æm'bɪʃəs] ['nəʊb(ə)l] [stɜːd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˌʌn'dʒʌstli]
**But** **an** **ambitious** **noble** **stirred** **the** **people** **to** **believe** **they** **were** **unjustly**
但 一个 雄心勃勃 高贵 搅拌 这 人们 到 相信 他们 是 不公正的
[ɪk'skluːdɪd][frɒm; frəm] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][frɒm; frəm]['paʊə(r)] ,
**excluded** **from** **office** **and** **from** **power** **,**
排除 从 办公室 和 从 力量 ,

但是，一位野心勃勃的贵族煽动民众，让他们相信自己被不公正地排除在官职和权力之外。

[ænd; ənd] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [njuː] ['gʌvənmənt] , [wɪtʃ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kləʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'mɒkrəsi] ,
**and** **produced** **a** **new** **government** **,** **which** **,** **under** **the** **cloak** **of** **a** **democracy** **,**
和 生产 一个 新的 政府 , 哪个 , 在下面 这 披风 的 一个 民主 ,
[wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ]['despətɪzəm] ,
**was** **really** **a** **despotism** **,**
曾是 真的 一个 专制主义 ,

于是建立了一个新的政府，这个政府披着民主的外衣，实则是一个专制政权。

[wɪð] [ðə; ði] ['skiːmɪŋ] [pɪ'sɪstrətəs] [æt; ət][ɪts] [hed] , [ɔː(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] , [ɪts] " ['taɪrənt]
**with** **the** **scheming** **Pisistratus** **at** **its** **head** **,** **or** **,** **as** **it** **was** **called** **,** **its** **"** **Tyrant**
和 这 心计 皮西斯特拉图斯 在 它是 头 , 或者 , 作为 它 曾是 称为 , 它是 " 暴君
" ( ['miːnɪŋ] ['sɪmpli] ['ruːlə(r)] ) .
**"** **(** **meaning** **simply** **ruler** **)** **.**
" ( 意义 简单地 统治者 ) .

以诡计多端的庇西特拉图为首，或者说，以"暴君"（意为统治者）之名。

[bʌt; bət] [laɪ'kɜːgəs] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [els] [bɪ'saɪdz] ['pleɪsɪŋ] [æn; ən] [ɒ'stɪə(r)] [ænd; ənd] ['mɜːsɪləs] ['sɪstəm]
**But** **Lycurgus** **did** **something** **else** **besides** **placing** **an** **austere** **and** **merciless** **system**
但 吕库古斯 做过 某物 别的 除了 放置 一个 简朴 和 无情 系统
[ə'pɒn] ['spɑːtə] .
**upon** **Sparta** **.**
之上 斯巴达 .

但莱库古除了给斯巴达建立严酷无情的制度之外，还做了其他一些事情。

[hiː; hi] [helpt] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['feɪməs] [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] [ə'lɪmpɪk] [geɪmz] ( - [biː] .

| He | helped | to | re | - | establish | the | famous | and | ancient | Olympic | Games | ( | 776 | b | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 帮助 | 到 | 关于 | - | 建立 | 这 | 著名的 | 和 | 古老的 | 奥林匹克 | 游戏 | ( | - | b | . |

[siː] . ) .

| c | . | ) | . |
|---|---|---|---|
| c | . | ) | . |

他帮助重建了著名的古代奥林匹克运动会（公元前 776 年）。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [wiː; wi] [fiːl] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [greɪt] ['beɪsbɔːl] [ænd; ənd] ['fʊtbɔːl] [geɪmz] ; [haʊ] [ɪk'saɪtɪd]

| You | know | how | we | feel | about | our | great | baseball | and | football | games | ; | how | excited |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 如何 | 我们 | 感觉 | 关于 | 我们的 | 伟大的 | 棒球 | 和 | 足球 | 游戏 | ; | 如何 | 兴奋的 |

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,

| we | are | , |
|---|---|---|
| 我们 | 是 | , |

你知道我们对精彩的棒球和橄榄球比赛有多么热爱；我们有多么兴奋，

[ænd; ənd] [haʊ] [glæd][ɔː(r)] [haʊ] ['sɒri] [ɪf] [wʌn] [tiːm] [ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] [dɪ'fiːtɪd] .

| and | how | glad | or | how | sorry | if | one | team | or | the | other | is | defeated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 高兴的 | 或者 | 如何 | 对不起 | 如果 | 一 | 团队 | 或者 | 这 | 其他 | 是 | 战败 | . |

如果一方球队输了，人们会感到高兴还是难过？

[wel] , [sə'pəʊz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðiːz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [greɪt] [geɪm] ['evri] [fɔː(r)] [j'iəz] ,

| Well | , | suppose | , | instead | of | these | , | there | was | one | great | game | every | four | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 认为 | , | 反而 | 的 | 这些 | , | 那里 | 曾是 | 一 | 伟大的 | 游戏 | 每一个 | 四 | 年 | , |

假设一下，如果不是这些，而是每四年举办一场盛大的比赛，

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] [kʊd; kəd] [kəm'piːt] .

| in | which | all | the | country | could | compete | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 全部 | 这 | 国家 | 可以 | 竞争 | . |

全国所有选手都可以参与竞争。

[ænd; ənd] [sə'pəʊz] [ðə; ði]['vɪktə(r)][ɪn] [ðɪs] [greɪt] [geɪm] [wɒz; wəz] [kraʊnd] [ænd; ənd] ['triːtɪd] [laɪk][ə; eɪ]

| And | suppose | the | victor | in | this | great | game | was | crowned | and | treated | like | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 认为 | 这 | 胜利者 | 在 | 这 | 伟大的 | 游戏 | 曾是 | 加冕 | 和 | 治疗 | 喜欢 | 一个 |

[kɪŋ] [fər'evə(r)] ['ɑːftəwəd] .

| king | forever | afterward | . |
|---|---|---|---|
| 国王 | 永远 | 之后 | . |

假设这场伟大博弈的胜利者被加冕为王，从此以后永远享受国王的待遇。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [wɒt] [ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] [geɪmz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [griːs] .

| That | would | be | what | the | Olympic | Games | were | in | Greece | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 会 | 是 | 什么 | 这 | 奥林匹克 | 游戏 | 是 | 在 | 希腊 | . |

那大概就是希腊举办奥运会的情形吧。

['evri] [fɔː(r)] [j'iəz] [ðə; ði] [jʌŋ] [griːks] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [met][æt; ət]

| Every | four | years | the | young | Greeks | from | all | parts | of | the | country | met | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 四 | 年 | 这 | 年轻的 | 希腊人 | 从 | 全部 | 部分 | 的 | 这 | 国家 | 遇见 | 在 |

[ə'lɪmpiə] [ænd; ənd] [ kən'tend ] [fɔː(r); fə(r)]['praɪzɪz][ɪn] [æθ'letɪk] [geɪmz] .

| Olympia | and | contended | for | prizes | in | athletic | games | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥林匹亚 | 和 | 有争议 | 为了 | 奖品 | 在 | 运动 | 游戏 | . |

每四年，来自希腊全国各地的青年齐聚奥林匹亚，参加体育比赛，争夺奖项。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] , ['dʒʌmpɪŋ] , ['reslɪŋ] , ['bɒksɪŋ] , [ðə; ði] ['θrəʊɪŋ] [ɒv; əv]['dʒævlɪn] [ænd; ənd]

| There | was | running | , | jumping | , | wrestling | , | boxing | , | the | throwing | of | javelins | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 跑步 | , | 跳 | , | 摔角 | , | 拳击 | , | 这 | 投掷 | 的 | 标枪 | 和 |

[ kɔit, kwɔit ] ( [ðə; ði] " ['dɪskəs] " ) ,

| quoits | ( | the | " | discus | " | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 掷环 | ( | 这 | " | 铁饼 | " | ) | , |

比赛项目包括跑步、跳跃、摔跤、拳击、投掷标枪和掷铁饼（即"圆盘"）。

[ænd; ənd]['reɪsɪz][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['tʃæriːəts] .

| and | races | of | horses | and | chariots | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 种族 | 的 | 马匹 | 和 | 战车 | . |

还有赛马和战车比赛。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [mʌnθ] , ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [greɪt] ['festɪvl; 'festəvəl] , [wɜːz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'spendɪd]

| For | one | month | , | during | this | great | festival | , | wars | were | suspended |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一 | 月 | , | 期间 | 这 | 伟大的 | 节日 | , | 战争 | 是 | 暂停 |

[θruː'aʊt] [griːs] .

| throughout | Greece | . |
|---|---|---|
| 自始至终 | 希腊 | . |

在这个盛大的节日期间，希腊各地暂停了一个月的战争。

[ðə; ðiː]['əʊnli] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['vɪktə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv][waɪld] - ['ɒlɪv] [liːvz] ;

| The | only | reward | of | the | victor | was | a | crown | of | wild | - | olive | leaves | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 报酬 | 的 | 这 | 胜利者 | 曾是 | 一个 | 王冠 | 的 | 荒野 | - | 橄榄 | 树叶 | ; |

胜利者唯一的奖赏是一顶由野生橄榄叶编织而成的王冠;

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ðiː] ['dɪərɪst] [praɪz][ɪn][laɪf][ænd; ənd][ðə; ðiː] ['greɪtɪst] ['ɒnə(r)]

| but | this | was | regarded | as | the | dearest | prize | in | life | and | the | greatest | honor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 曾是 | 认为 | 作为 | 这 | 亲爱的 | 奖 | 在 | 生活 | 和 | 这 | 最 | 荣誉 |

[ə; eɪ] [griːk] [kʊd; kəd] [ə'teɪn] .

| a | Greek | could | attain | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 希腊语 | 可以 | 达到 | . |

但这被视为人生中最珍贵的奖赏，也是希腊人所能获得的最高荣誉。

[ðə; ðiː]['weərə(r)][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['ɒlɪv] [kraʊn] [wɒz; wəz] ['kærɪd] [həʊm] [laɪk][ə; eɪ] [kɪŋ] ,

| The | wearer | of | the | olive | crown | was | carried | home | like | a | king | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 佩戴者 | 的 | 这 | 橄榄 | 王冠 | 曾是 | 携带 | 家 | 喜欢 | 一个 | 国王 | , |

头戴橄榄枝冠冕的人被像国王一样抬回了家。

[wɪð] [ prəu'seʃən ] [ænd; ənd] [sɔːŋz] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] ,

| with | processions | and | songs | of | triumph | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 游行 | 和 | 歌曲 | 的 | 胜利 | , |

伴随着游行队伍和凯旋歌曲，

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ['ɑːftəwəd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒd] [ænd; ənd] ['ɒnəd] ['pɜːs(ə)n] .

| and | all | his | life | afterward | he | was | a | privileged | and | honored | person | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 他的 | 生活 | 之后 | 他 | 曾是 | 一个 | 特权 | 和 | 荣幸 | 人 | . |

此后他的一生都是一位享有特权和受人尊敬的人。

[hiː; hi][hæd; həd] [kən'fɜːd] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

| He | had | conferred | everlasting | distinction | upon | his | family | and | his | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 授予 | 永恒 | 区别 | 之上 | 他的 | 家庭 | 和 | 他的 | 国家 | , |

他为他的家族和国家赢得了永恒的荣耀。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['stætʃuː][wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɪn][ðə; ðiː]['seɪkrɪd] [grəʊv] [ɒv; əv]['dʒuːpɪtə(r)] , [ɪn] [huːz] ['ɒnə(r)]

| and | his | statue | was | erected | in | the | Sacred | Grove | of | Jupiter | , | in | whose | honor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 雕像 | 曾是 | 竖立 | 在 | 这 | 神圣 | 树林 | 的 | 木星 | , | 在 | 谁 | 荣誉 |

[ðiːz] ['festɪvlz] [ə'kɜːd] .

| these | festivals | occurred | . |
|---|---|---|---|
| 这些 | 节日 | 发生 | . |

他的雕像被竖立在朱庇特圣林中，这些节日就是为了纪念他而举行的。

['ʌðə(r)] ['festɪvlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] ['ɑːftəwəd] [ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ə'pɒləʊ] , [kɔːld] [ðə; ðiː] ['pɪθiən]

| Other | festivals | were | established | afterward | in | honor | of | Apollo | , | called | the | Pythian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 节日 | 是 | 已确立的 | 之后 | 在 | 荣誉 | 的 | 阿波罗 | , | 称为 | 这 | 皮提亚 |

[ænd; ənd] ['ɪsθmiən] [geɪmz] ,

| and | Isthmian | games | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 地峡 | 游戏 | , |

之后又设立了其他节日来纪念阿波罗，称为皮提亚运动会和伊斯米亚运动会。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['kɒntests; kən'tests] , [nɒt][ə'ləʊn][ɪn][dʒɪm'næstɪks][ænd; ənd][ɪn] ['tʃæriət] ['reɪsɪz]

| in | which | there | were | contests | , | not | alone | in | gymnastics | and | in | chariot | races |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 那里 | 是 | 比赛 | , | 不是 | 独自的 | 在 | 体操 | 和 | 在 | 战车 | 种族 |

,

,

,

其中不仅包括体操比赛和战车比赛，还有许多其他比赛。

[bʌt; bət][ɪn]['mjuːzɪk] , ['pəʊətri] , [ænd; ənd] ['eləkwəns] ;

| but | in | music | , | poetry | , | and | eloquence | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 音乐 | , | 诗 | , | 和 | 口才 | ; |

但在音乐、诗歌和雄辩方面；

[ænd; ənd] [ðiːz] ['praɪzɪz][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [sɔːt] [æz; əz][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [rɪ'wɔːdz] [laɪf][kʊd; kəd] [brɪŋ] .

| and | these | prizes | were | also | sought | as | the | richest | rewards | life | could | bring | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 奖品 | 是 | 还 | 寻求 | 作为 | 这 | 最富有的 | 奖励 | 生活 | 可以 | 带来 | . |

这些奖项也被视为人生所能带来的最丰厚回报。

[ðə; ði]['spɑːrtənz] [tʊk] [nəʊ][pɑːt][ɪn][ðem; ðəm] .

| The | Spartans | took | no | part | in | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 斯巴达人 | 采取 | 不 | 部分 | 在 | 他们 | . |

斯巴达人没有参与其中。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] [geɪmz] [wɪtʃ] [brɔːt] [tə'geðə(r)] [ɔːl][ɒv; əv] [griːs] ['evri]

| But | it | was | the | Olympic | games | which | brought | together | all | of | Greece | every |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 这 | 奥林匹克 | 游戏 | 哪个 | 带来 | 一起 | 全部 | 的 | 希腊 | 每一个 |

[fɔː(r)] [j'iəz] ,

| four | years | , |
|---|---|---|
| 四 | 年 | , |

但正是奥运会每四年一次地将整个希腊凝聚在一起。

[sɪ'mentɪd] [ðə; ði] [steɪts] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['sɪmpəθi] , [ænd; ənd] [kept] [ə'laɪv][ðə; ði][frə'tɜːn(ə)l]['spɪrɪt]

| cemented | the | states | with | a | common | sympathy | , | and | kept | alive | the | fraternal | spirit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 水泥 | 这 | 各州 | 和 | 一个 | 常见的 | 同情 | , | 和 | 保留 | 活 | 这 | 兄弟 | 精神 |

.

:

.

巩固了各州之间的共同同情心，并保持了兄弟情谊。

[ðɪs] ['næʃ(ə)nəl]['festɪvl; 'festəvəl][wɒz; wəz][tuː; tə][ðem; ðəm] [wɒt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə][ɪz][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

| This | national | festival | was | to | them | what | the | Christian | era | is | to | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家的 | 节日 | 曾是 | 到 | 他们 | 什么 | 这 | 基督教 | 时代 | 是 | 到 | 我们 | . |

对他们而言，这个全国性的节日就像基督教时代对我们一样重要。

[ðə; ði]['ɪntəv(ə)l][ɒv; əv][fɔː(r)] [j'iəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [geɪmz] [wɒz; wəz] [kɔːld] [æn; ən] [ə'lɪmpiæd] .

| The | interval | of | four | years | between | the | games | was | called | an | Olympiad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 间隔 | 的 | 四 | 年 | 之间 | 这 | 游戏 | 曾是 | 称为 | 一个 | 奥林匹克运动会 | . |

两届奥运会之间每四年一次的间隔被称为一届奥林匹克运动会。

[ænd; ənd][taɪm][ɪn] [griːs] [wɒz; wəz] ['meʒəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [ə'lɪmpiæd] , [wɪtʃ] [ə'kɜːd] ,

| And | time | in | Greece | was | measured | from | the | First | Olympiad | , | which | occurred | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 时间 | 在 | 希腊 | 曾是 | 测量 | 从 | 这 | 第一的 | 奥林匹克运动会 | , | 哪个 | 发生 | , |

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['rekənɪŋ] ,

| according | to | our | reckoning | , |
|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 我们的 | 清算 | , |

古希腊的时间是从第一届奥林匹克运动会开始计算的，根据我们的推算，第一届奥林匹克运动会发生在.....

[biː] . [siː] . - - - .

| b | . | c | . | 776 | - | 772 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| b | . | c | . | - | - | - | . |

公元前 776-772 年。

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['stɪmjələs][fɔː(r); fə(r)] ['efət] ,
**With** **such** **a** **stimulus** **for** **effort** **,**
和 这样的 一个 刺激 为了 努力 ,

有了这样的努力动力，

['evri] [jʌŋ] [griːk] [wɒz; wəz] ['streɪnɪŋ] ['evri] [nɜːv] [ænd; ənd] ['evri] ['mʌs(ə)l][tuː; tə][wɪn][ðə; ðiː] ['ɒlɪv]
**every** **young** **Greek** **was** **straining** **every** **nerve** **and** **every** **muscle** **to** **win** **the** **olive**
每一个 年轻的 希腊语 曾是 紧张 每一个 神经 和 每一个 肌肉 到 赢 这 橄榄
[riːθ] .
**wreath** **.**
花圈 .

每个希腊青年都竭尽全力，拼尽全力去赢得橄榄枝花环。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['treɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɒdi][tuː; tə][ðə; ðiː]['faɪnɪst] [pə'fekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː][wʌn][praɪz] ,
**He** **was** **training** **his** **body** **to** **the** **finest** **perfection** **for** **the** **one** **prize** **,**
他 曾是 训练 他的 身体 到 这 最好的 完美 为了 这 一 奖 ,

他正在竭尽全力将自己的身体训练到最佳状态，只为赢得那唯一的奖项。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pˈaʊəz] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː]['ʌðə(r)z] .
**and** **his** **powers** **of** **intellect** **and** **his** **genius** **for** **the** **others** **.**
和 他的 权力 的 智力 和 他的 天才 为了 这 其他的 .

以及他卓越的智力和对其他人的天赋。

[ðɪs] [gəʊz][fɑː(r)][tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] ['fɪzɪk(ə)l] ['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ðiː][suː'priːm; sjuː'priːm]
**This** **goes** **far** **to** **account** **for** **the** **physical** **beauty** **and** **the** **supreme**
这 去 远的 到 帐户 为了 这 身体的 美丽 和 这 最高
['eksələns] [wɪtʃ] [meɪd] [ðɪs] [reɪs] [laɪk][ðeə(r)] [əʊn] [prəʊ'dʒenɪtəz][ɒv; əv][ðə; ðiː][hə'rəʊɪk][eɪdʒ] ,
**excellence** **which** **made** **this** **race** **like** **their** **own** **progenitors** **of** **the** **Heroic** **Age** **,**
卓越 哪个 制成 这 种族 喜欢 他们的 自己的 祖先 的 这 英勇 年龄 ,

这在很大程度上解释了为什么这个种族拥有如此俊美的外表和卓越的才能，使其与英雄时代的先祖们如出一辙。

[mɔː(r)][laɪk][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv][gɒdz][ðæn; ðən][ɒv; əv][men] .
**more** **like** **a** **race** **of** **gods** **than** **of** **men** **.**
更多的 喜欢 一个 种族 的 神 比 的 男人 .

更像是神族而非人族。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [ɪn]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] [æθ'letɪks] [ænd; ənd]
**But** **they** **were** **great** **in** **other** **things** **besides** **athletics** **and**
但 他们 是 伟大的 在 其他 事物 除了 竞技 和
[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] .
**accomplishments** **.**
成就 .

但除了体育和成就之外，他们在其他方面也很出色。

[ðə; ðiː] [ʃɔːz] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðiː] [ˌmedɪtə'reɪniən] [wɜː(r); wə(r)] [suːn]
**The** **shores** **of** **Asia** **Minor** **and** **of** **the** **Mediterranean** **were** **soon**
这 海岸 的 亚洲 次要的 和 的 这 地中海 是 很快
[frɪndʒd] [wɪð] [rɪtʃ] [griːk] ['kɒləniz] .
**fringed** **with** **rich** **Greek** **colonies** **.**
流苏 和 富有的 希腊语 殖民地 .

小亚细亚和地中海沿岸很快便遍布了富裕的希腊殖民地。

['evri] [pleɪs] [ðeɪ] [tʌtʃt] ['blɒsəmd] ['ɪntuː] ['bjuːti] , [wɪð] ['templz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ɐd'ɔːnd]
**Every** **place** **they** **touched** **blossomed** **into** **beauty** **,** **with** **temples** **and** **houses** **adorned**
每一个 地方 他们 感动 盛开 进入 美丽 , 和 寺庙 和 房屋 装饰
[wɪð] ['skʌlptʃə(r)] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] .
**with** **sculpture** **and** **painting** **.**
和 雕塑 和 绘画 .

他们所到之处，处处都变得美丽，寺庙和房屋都装饰着雕塑和绘画。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sɪtɪz] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['sɪbərɪs] ,

| One | of | their | cities | on | the | coast | of | Italy | was | called | Sybaris | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 他们的 | 城市 | 在 | 这 | 海岸 | 的 | 意大利 | 曾是 | 称为 | 西巴里斯 | , |

他们在意大利沿海的一座城市名叫锡巴里斯（Sybaris）。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [wɜːd] " ['sɪbəˌraɪt] ,

| and | it | has | given | us | the | word | " | sybarite | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 有 | 给定 | 我们 | 这 | 单词 | " | 享乐主义者 | , |

它给我们带来了“享乐主义者”这个词。

" [wɪtʃ] [miːnz] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [huː] [ ə'bændən ] [hɪm'self] [tuː; tə] ['lʌkʃəri] .

| " | which | means | a | person | who | abandons | himself | to | luxury | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哪个 | 方法 | 一个 | 人 | WHO | 放弃 | 他自己 | 到 | 奢华 | . |

“意思是沉溺于奢靡生活的人。”

[wiː; wi] [meɪ] [fɔːm] [sʌm; səm] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðiːz] [griːk] ['sɪtɪz] [frɒm; frəm] [pɔm'peiː; -'pei] ,

| We | may | form | some | idea | of | these | Greek | cities | from | Pompeii | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 形式 | 一些 | 主意 | 的 | 这些 | 希腊语 | 城市 | 从 | 庞贝 | , |

我们可以从庞贝古城对这些希腊城市形成一些了解。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən]

| which | was | still | existing | on | the | coast | of | Italy | at | the | time | of | the | Christian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 仍然 | 现存的 | 在 | 这 | 海岸 | 的 | 意大利 | 在 | 这 | 时间 | 的 | 这 | 基督教 |

['ɪərə] ,

| era | , |
|---|---|
| 时代 | , |

在基督教时代，意大利沿海地区仍然存在这种现象。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] [ɪts] [bed] [ɒv; əv] ['æʃɪz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ]

| and | which | has | been | preserved | in | its | bed | of | ashes | as | if | to | show | to | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 有 | 到过 | 保存完好 | 在 | 它是 | 床 | 的 | 灰烬 | 作为 | 如果 | 到 | 展示 | 到 | 一个 |

['leɪtə(r)] [eɪdʒ] [rɪ'faɪnmənts] [ɒv; əv] ['lʌkʃəri] ,

| later | age | refinements | of | luxury | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | 年龄 | 改进 | 的 | 奢华 | , |

它被保存在灰烬中，仿佛是为了向后世展示奢华的精致。

[səʊ] [fɑː(r)] [ɪk'siːdɪŋ] [ɪts] [əʊn] .

| so | far | exceeding | its | own | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 远的 | 超过 | 它是 | 自己的 | . |

远远超过了自身。

[waɪl] ['djʊərɪŋ] [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] [griːs] [hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [dɪ'veləpɪŋ] ,

| While | during | five | hundred | years | Greece | had | been | thus | developing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 期间 | 五 | 百 | 年 | 希腊 | 有 | 到过 | 因此 | 发展 | , |

五百年来，希腊一直以这种方式发展着。

[ɪts] ['seprət] [ænd; ənd] [dɪs'kɔːdənt] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)] [held] ['fɜːmli] [tə'geðə(r)] [baɪ] [dʒʌst] [θriː] [θɪŋz] :

| its | separate | and | discordant | states | were | held | firmly | together | by | just | three | things | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 分离 | 和 | 不和谐的 | 各州 | 是 | 握住 | 牢牢 | 一起 | 经过 | 只是 | 三 | 事物 | : |

它的各个独立且不和谐的邦国之所以能牢固地团结在一起，仅仅依靠三件事：

[ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['seɪkrɪd] [raɪts] ,

| They | all | had | the | same | religion | and | sacred | rites | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 全部 | 有 | 这 | 相同的 | 宗教 | 和 | 神圣 | 仪式 | , |

他们都信奉相同的宗教，遵循相同的宗教仪式。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['straɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['praɪzɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] [geɪmz] ,

| they | were | all | striving | for | the | same | prizes | at | the | Olympic | Games | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 全部 | 努力 | 为了 | 这 | 相同的 | 奖品 | 在 | 这 | 奥林匹克 | 游戏 | , |

他们都在奥运会上争夺同样的奖项。

[ænd; ənd][ɔ:l][ə'laɪk] [rɪ'vɪəd] [ðeə(r)]['pəʊɪt]['həʊmə(r)] .

| and | all | alike | revered | their | poet | Homer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 同样 | 受人尊敬的 | 他们的 | 诗人 | 荷马 | . |

他们都同样崇敬他们的诗人荷马。

[ðə; ði] " ['iliəd] " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['ɒdəsi] " [wɜ:(r); wə(r)] , [ɪn][fækt] , [ðə; ði] [gri:k] ['baɪb(ə)l] .

| The | " | Iliad | " | and | the | " | Odyssey | " | were | , | in | fact | , | the | Greek | Bible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | 《伊利亚特》 | " | 和 | 这 | " | 奥德赛 | " | 是 | , | 在 | 事实 | , | 这 | 希腊语 | 圣经 | . |

事实上，《伊利亚特》和《奥德赛》就是希腊版的《圣经》。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'pi:l] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv][rɪ'lɪdʒən] ,

| It | was | the | final | appeal | in | matters | of | religion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 最终的 | 上诉 | 在 | 事情 | 的 | 宗教 | , |

这是宗教事务的最终上诉。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðeə(r)][dɪ'vaɪn]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] ['ænsestri] .

| and | it | was | the | history | of | their | divine | origin | and | ancestry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 这 | 历史 | 的 | 他们的 | 神圣的 | 起源 | 和 | 祖先 | . |

这是关于他们神圣起源和祖先的历史。

[bɔɪz] ['stʌdid] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [skʊ:l] ,

| Boys | studied | it | in | school | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 男孩们 | 研究 | 它 | 在 | 学校 | , |

男孩们在学校里学习过它。

[ænd; ənd][men]['nevə(r)] [si:st] [tu:; tə] ['stʌdi] [ˌaɪ 'ti:] — ['meni] [ə'θi:niənz] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'saɪt]

| and | men | never | ceased | to | study | it | — | many | Athenians | being | able | to | recite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 男人 | 绝不 | 停止 | 到 | 学习 | 它 | — | 许多 | 雅典人 | 存在 | 有能力的 | 到 | 背诵 |

[bəuθ]['poʊəmz][frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][end] .

| both | poems | from | beginning | to | end | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 诗歌 | 从 | 开始 | 到 | 结尾 | . |

人们从未停止研究它——许多雅典人能够从头到尾背诵这两首诗。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [gri:ks] [wɜ:(r); wə(r)] [ðʌs] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] ,

| At | the | time | the | Greeks | were | thus | becoming | a | great | nation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 时间 | 这 | 希腊人 | 是 | 因此 | 成为 | 一个 | 伟大的 | 国家 | , |

当时希腊正逐渐成为一个强大的国家。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə][æn; ən][əʊld][ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['empaɪə(r)] [kɔ:ld] ['pɜ:ʃə] .

| there | was | in | Asia | an | old | and | powerful | empire | called | Persia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 在 | 亚洲 | 一个 | 老的 | 和 | 强大的 | 帝国 | 称为 | 波斯 | . |

亚洲曾有一个古老而强大的帝国，叫做波斯帝国。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [gri:k] ['kɒləniz] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ə'kju:zd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt]

| Some | of | the | Greek | colonies | in | Asia | Minor | were | accused | by | the | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 希腊语 | 殖民地 | 在 | 亚洲 | 次要的 | 是 | 被告 | 经过 | 这 | 伟大的 |

[kɪŋ] [də'raɪəs][ɒv; əv][ɪn'saɪtɪŋ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pi:p(ə)l][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnə(r)][tu:; tə][rɪ'vəʊlt] .

| King | Darius | of | inciting | his | own | people | in | Asia | Minor | to | revolt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国王 | 达里厄斯 | 的 | 煽动 | 他的 | 自己的 | 人们 | 在 | 亚洲 | 次要的 | 到 | 反叛 | . |

小亚细亚的一些希腊殖民地被伟大的国王大流士指控煽动小亚细亚的人民叛乱。

[ænd; ənd][hi:; hi][sent][æn; ən] ['ɑ:mi] , [wɪtʃ] ['pʌnɪʃt] [ænd; ənd][səb'dju:d][ðə; ði] [ə'fendɪŋ] [gri:ks] .

| And | he | sent | an | army | , | which | punished | and | subdued | the | offending | Greeks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 发送 | 一个 | 军队 | , | 哪个 | 受到惩罚 | 和 | 低沉的 | 这 | 犯罪 | 希腊人 | . |

他派出一支军队，惩罚并征服了冒犯他的希腊人。

[kɪŋ] [də'raɪəs] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ɪn'veɪd] [gri:s] [ɪt'self] .

| King | Darius | then | decided | that | he | would | invade | Greece | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国王 | 达里厄斯 | 然后 | 决定 | 那 | 他 | 会 | 入侵 | 希腊 | 本身 | . |

于是，大流士王决定入侵希腊本土。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] ['mɑːstə(r)] [ðæt] ['lɪt(ə)l][skræp][ɒv; əv] ['terətri] ,

| He | thought | he | could | easily | master | that | little | scrap | of | territory | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想法 | 他 | 可以 | 容易地 | 掌握 | 那 | 小的 | 废料 | 的 | 领土 | , |

他认为自己可以轻易占领那一小块地盘。

[ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ɪts] ['stræglɪŋ] ['kɒləniz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [kəʊst] , [ænd; ənd] [ðʌs]

| and | capture | its | straggling | colonies | along | the | Mediterranean | coast | , | and | thus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 捕获 | 它是 | 零散的 | 殖民地 | 沿着 | 这 | 地中海 | 海岸 | , | 和 | 因此 |

[ɪk'stend][hɪz; ɪz] [əʊn] [də'mɪnjən] ['ɪntuː] ['jʊərəp] .

| extend | his | own | dominion | into | Europe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 延长 | 他的 | 自己的 | 统治权 | 进入 | 欧洲 | . |

并占领其在地中海沿岸零星的殖民地，从而将自己的统治扩展到欧洲。

['æθənz] [ænd; ənd] ['spɑːtə] [wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [wɔː(r)] ;

| Athens | and | Sparta | were | , | as | usual | , | engaged | in | a | small | war | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雅典 | 和 | 斯巴达 | 是 | , | 作为 | 通常 | , | 已订婚的 | 在 | 一个 | 小的 | 战争 | ; |

雅典和斯巴达像往常一样陷入了一场小规模战争；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θret(ə)nd] ['pɜːʃn] [ɪn'veɪʒ(ə)n] , [ðə; ði] [griːk] [steɪts] [spræŋ]

| but | at | the | news | of | a | threatened | Persian | invasion | , | the | Greek | States | sprang |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 消息 | 的 | 一个 | 威胁 | 波斯语 | 入侵 | , | 这 | 希腊语 | 各州 | 弹簧 |

['sɒlɪdli] [tə'geðə(r)] .

| solidly | together | . |
|---|---|---|
| 稳固地 | 一起 | . |

但得知波斯即将入侵的消息后，希腊各城邦迅速团结起来。

[ðə; ði] ['ɑːmiz] [met] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['mærəθən] ( - [biː] . [siː] . ) , [ænd; ənd][ðə; ði]

| The | armies | met | on | the | field | of | Marathon | ( | 490 | b | . | c | . | ) | , | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 军队 | 遇见 | 在 | 这 | 场地 | 的 | 马拉松 | ( | - | b | . | c | . | ) | , | 和 | 这 |

[ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk][həʊst] ,

| Asiatic | host | , |
|---|---|---|
| 亚洲 | 主持人 | , |

两军在马拉松战场上交锋（公元前490年），亚洲联军.....

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['despərət] ['kɒnflɪkt] , [tɜːnd] [ænd; ənd][fled] .

| after | a | desperate | conflict | , | turned | and | fled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 绝望的 | 冲突 | , | 转向 | 和 | 逃亡 | . |

经过一场激烈的搏斗，他转身逃走了。

[səʊ] ['kɒnfɪdənt] [hæd; həd][ðə; ði] ['pəːʃənz] [biːn] [ɒv; əv] ['vɪktəri] ,

| So | confident | had | the | Persians | been | of | victory | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 自信的 | 有 | 这 | 波斯人 | 到过 | 的 | 胜利 | , |

波斯人对胜利如此自信，

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [waɪt] ['mɑːb(ə)l] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ]

| that | they | had | brought | a | mass | of | white | marble | with | which | to | erect | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 有 | 带来 | 一个 | 大量的 | 的 | 白色的 | 大理石 | 和 | 哪个 | 到 | 直立 | 一个 |

['mɒnjumənt] [ɒn][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv] ['mærəθən] .

| monument | on | the | plain | of | Marathon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 纪念碑 | 在 | 这 | 清楚的 | 的 | 马拉松 | . |

他们带来了一大块白色大理石，准备在马拉松平原上建造一座纪念碑。

[ðɪs] ['fidiæs] , [ðə; ði] [greɪt] [griːk] ['skʌlptə(r)] , [kɑːrvd] ['ɪntuː][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk]['fɪgə(r)][ɒv; əv] ['neməsɪs] ,

| This | Phidias | , | the | great | Greek | sculptor | , | carved | into | a | gigantic | figure | of | Nemesis | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 菲迪亚斯 | , | 这 | 伟大的 | 希腊语 | 雕塑家 | , | 雕刻 | 进入 | 一个 | 巨大 | 数字 | 的 | 复仇女神 | , |

[tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [dɪ'vaɪn] ['vendʒəns] .

| to | represent | Divine | vengeance | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 代表 | 神圣的 | 复仇 | . |

这位伟大的希腊雕塑家菲狄亚斯雕刻了涅墨西斯的巨型雕像，以代表神的复仇。

[ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] ['ærəgənt] ['pəːʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] .

| The | proud | and | arrogant | Persians | were | not | used | to | defeat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 自豪的 | 和 | 傲慢的 | 波斯人 | 是 | 不是 | 用过的 | 到 | 击败 | . |

骄傲自大的波斯人并不习惯失败。

[fɔː(r); fə(r)] [ten] [j'iəz] [ðeɪ] [ bruːd ] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [waɪp] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [baɪ]

| For | ten | years | they | brooded | over | it | and | prepared | to | wipe | it | out | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 十 | 年 | 他们 | 沉思 | 超过 | 它 | 和 | 准备 | 到 | 擦拭 | 它 | 出去 | 经过 |

[æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['vɪktəri] .

| an | overwhelming | victory | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 压倒 | 胜利 | . |

十年来，他们一直暗中策划，准备以压倒性的胜利将其彻底消灭。

[də'raɪəs] [wɒz; wəz] [ded] ; [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['zɜːksiːz] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [biː] . [siː] . . ,

| Darius | was | dead | ; | but | his | son | Xerxes | , | in | the | year | 480 | b | . | c | . | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 达里厄斯 | 曾是 | 死的 | ; | 但 | 他的 | 儿子 | 薛西斯 | , | 在 | 这 | 年 | - | b | . | c | . | . | , |

大流士已死；但他的儿子薛西斯在公元前480年，

[ə'pɪəd] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [griːs] [wɪð] [ə; eɪ] [vɑːst] ['ɑːmi] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] [led] .

| appeared | on | the | coast | of | Greece | with | a | vast | army | , | which | he | himself | led | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出现 | 在 | 这 | 海岸 | 的 | 希腊 | 和 | 一个 | 广阔的 | 军队 | , | 哪个 | 他 | 他自己 | 引领 | . |

他率领一支庞大的军队出现在希腊海岸，并亲自指挥这支军队。

[ðə; ði] [fɜːst] ['ɪnsɪdənt] [ɪn] [ðə; ði] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'naʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv]

| The | first | incident | in | the | war | was | the | most | renowned | in | the | history | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 事件 | 在 | 这 | 战争 | 曾是 | 这 | 最多 | 著名 | 在 | 这 | 历史 | 的 |

[ðə; ði] [wɜːld] .

| the | world | . |
|---|---|---|
| 这 | 世界 | . |

战争中的第一起事件是世界历史上最著名的事件。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] , [juː; jʊ] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [hɪə(r)] [haʊ] [liː'ɑːnɪdəs] ,

| If | you | do | not | know | of | it | already | , | you | will | often | hear | how | Leonidas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 做 | 不是 | 知道 | 的 | 它 | 已经 | , | 你 | 将要 | 经常 | 听到 | 如何 | 列奥尼达 | , |

如果你还不知道的话，你经常会听到列奥尼达的故事，

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['spɑːt(ə)n] [bænd] [ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] ,

| with | his | little | Spartan | band | of | three | hundred | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 小的 | 斯巴达 | 乐队 | 的 | 三 | 百 | , |

他带着他那三百名斯巴达勇士组成的小队，

[dɪ'fendɪd] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['rɒki] [pɑːs] [æt; ət] - [ə'genst] [ðə; ði] [həʊl] ['pɜːʃn] ['ɑːmi] ,

| defended | the | narrow | rocky | pass | at | Thermopylæ | against | the | whole | Persian | army | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 辩护 | 这 | 狭窄的 | 岩石 | 经过 | 在 | - | 反对 | 这 | 所有的 | 波斯语 | 军队 | , |

在温泉关，他们抵御了整个波斯军队的进攻，守住了狭窄的岩石隘口。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)] [graʊnd] [ʌn'tɪl] ['evri] [mæn] [wɒz; wəz] [kɪld] .

| and | how | they | stood | their | ground | until | every | man | was | killed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 他们 | 站立 | 他们的 | 地面 | 直到 | 每一个 | 男人 | 曾是 | 被杀 | . |

他们坚守阵地，直到所有人都被杀。

[ðə; ði] ['pəːʃənz] [prest] [ɒn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [griːs] .

| The | Persians | pressed | on | into | the | heart | of | Greece | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 波斯人 | 按下 | 在 | 进入 | 这 | 心 | 的 | 希腊 | . |

波斯人继续挺进希腊腹地。

['æθənz] [wɒz; wəz] [ə'bændənd] , [ænd; ənd] [ðen] [bɜːnt] [baɪ] [ðə; ði] [ 'kɔŋkərə ] .

| Athens | was | abandoned | , | and | then | burnt | by | the | conquerors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雅典 | 曾是 | 弃 | , | 和 | 然后 | 烧焦的 | 经过 | 这 | 征服者 | . |

雅典被遗弃，然后被征服者焚毁。

[wɒt] [meɪd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [griːs] [stɪl] [mɔː(r)] ['despərət] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ di'senʃən ] [bɪ'twiːn]

| What | made | the | cause | of | Greece | still | more | desperate | was | the | dissensions | between |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 制成 | 这 | 原因 | 的 | 希腊 | 仍然 | 更多的 | 绝望的 | 曾是 | 这 | 分歧 | 之间 |

[ðə; ði] [ə'θiːniənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɑːrtənz] ,

| the | Athenians | and | the | Spartans | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 雅典人 | 和 | 这 | 斯巴达人 | , |

使希腊的处境更加绝望的是雅典人和斯巴达人之间的纷争。

[huː] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['fɔːsɪz] [tuː; tə] [gɑːd] [ðeə(r)] [əʊn] [ˌpeləpə'niːsəs] .

| who | insisted | upon | concentrating | their | forces | to | guard | their | own | Peloponnesus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 坚持 | 之上 | 集中 | 他们的 | 力量 | 到 | 警卫 | 他们的 | 自己的 | 伯罗奔尼撒半岛 | . |

他们坚持集中兵力保卫自己的伯罗奔尼撒半岛。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ɔːl] [juˈnaɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] [æt; ət] ['sæləmis] .

| But | finally | all | united | in | a | great | battle | at | Salamis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 最后 | 全部 | 团结的 | 在 | 一个 | 伟大的 | 战斗 | 在 | 萨拉米香肠 | . |

但最终，各方在萨拉米斯海战中团结起来，展开了一场伟大的战役。

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [griːs] [wɒz; wəz] [naʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] .

| The | fate | of | Greece | was | now | to | be | decided | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 命运 | 的 | 希腊 | 曾是 | 现在 | 到 | 是 | 决定 | . |

希腊的命运即将被决定。

['zɜːksiːz] , ['siːtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['dʒuːəld] [θrəʊn] [ðæt] [hiː; hi] [mait] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

| Xerxes | , | seated | on | a | jewelled | throne | that | he | might | witness | the | victory | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 薛西斯 | , | 坐着 | 在 | 一个 | 珠宝 | 王座 | 那 | 他 | 可能 | 证人 | 这 | 胜利 | 的 | 他的 |

[ɑːmz] ,

| arms | , |
|---|---|
| 武器 | , |

薛西斯坐在镶满珠宝的宝座上，以便亲眼见证他军队的胜利。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['bɪtə(r)] [dɪs'meɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [raʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪə(r)]

| to | his | bitter | dismay | saw | the | terrible | and | overwhelming | rout | of | his | entire |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 苦的 | 沮丧 | 锯 | 这 | 糟糕的 | 和 | 压倒 | 路线 | 的 | 他的 | 全部的 |

['ɑːmi] ,

| army | , |
|---|---|
| 军队 | , |

令他无比沮丧的是，他亲眼目睹了自己的整个军队惨败。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['pɜːʃə] [wɪð] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['rægɪd] ['remnənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪt] [həʊst] .

| and | returned | to | Persia | with | only | a | ragged | remnant | of | his | great | host | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 返回 | 到 | 波斯 | 和 | 仅有的 | 一个 | 破烂不堪 | 剩 | 的 | 他的 | 伟大的 | 主持人 | . |

他带着残存的、衣衫褴褛的军队返回了波斯。

[naʊ] [ʃæl; ʃəl] [ai] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] [greɪt] [kɪŋ] ,

| Now | shall | I | tell | you | something | more | about | this | great | King | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 将 | 我 | 告诉 | 你 | 某物 | 更多的 | 关于 | 这 | 伟大的 | 国王 | , |

现在我再给你们讲讲这位伟大的国王吧?

[ænd; ənd] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [huː] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] ['pɜːʃə] ?

| and | who | it | was | who | became | his | wife | after | he | went | back | to | Persia | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 它 | 曾是 | WHO | 成为 | 他的 | 妻子 | 后 | 他 | 去 | 后退 | 到 | 波斯 | ? |

他回到波斯后，他的妻子是谁?

[juː; jʊ] [ɔːl] [nəʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] .

| You | all | know | the | story | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 全部 | 知道 | 这 | 故事 | . |

你们都知道这个故事。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['θrɪlɪŋ] [ænd; ənd] [drə'mætɪk] [ðæt] [wɒz; wəz] ['evə(r)] ['rɪt(ə)n] .

| It | is | one | of | the | most | thrilling | and | dramatic | that | was | ever | written | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 惊险 | 和 | 戏剧性 | 那 | 曾是 | 曾经 | 书面 | . |

它是史上最激动人心、最扣人心弦的作品之一。

[juː; jʊ] [nəʊ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈdʒuːɪʃ] [ˈmeɪdn] [huː] [wɒz; wəz] [ˈtʃəʊzn] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [tuː; tə]

| You | know | about | the | lovely | Jewish | maiden | who | was | chosen | by | the | great | King | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 关于 | 这 | 迷人的 | 犹太人 | 少女 | WHO | 曾是 | 选定 | 经过 | 这 | 伟大的 | 国王 | 到 |

[biː; bi][hɪz; ɪz][waɪf][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ˈvæʃtai] ,

| be | his | wife | in | the | place | of | Vashti | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 他的 | 妻子 | 在 | 这 | 地方 | 的 | 瓦什蒂 | , |

你们知道那位被伟大的国王选中代替瓦实提成为妻子的美丽犹太少女的故事吗?

[ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈmɪnɪstə(r)][ɔː(r)][ədˈvaɪzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [plɔtid] [ðə; ði] [ˈdaʊnfɔːl] [ɒv; əv]

| and | how | a | wicked | minister | or | adviser | to | the | King | plotted | the | downfall | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 一个 | 邪恶 | 部长 | 或者 | 顾问 | 到 | 这 | 国王 | 绘制 | 这 | 倒台 | 的 |

[ˈmɔdəkaɪ] ,

| Mordecai | , |
|---|---|
| 末底改 | , |

以及国王的一位邪恶大臣或顾问如何密谋陷害末底改。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] [ˈɑːftə(r)][ɔːl] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [liːd] [hɪm][ɪn] [ˈtraɪʌmf] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ,

| and | was | then | after | all | compelled | to | lead | him | in | triumph | through | the | streets | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 然后 | 后 | 全部 | 被迫 | 到 | 带领 | 他 | 在 | 胜利 | 通过 | 这 | 街道 | , |

最终，她不得不带领他凯旋而归，穿过街道。

[ˈkraɪɪŋ] , " [ðʌs] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪˈlaɪtɪθ] [tuː; tə]

| crying | , | " | Thus | shall | it | be | done | to | the | man | whom | the | King | delighteth | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哭泣 | , | " | 因此 | 将 | 它 | 是 | 完毕 | 到 | 这 | 男人 | 谁 | 这 | 国王 | 欣喜 | 到 |

[ˈɒnə(r)] !

| honor | ! |
|---|---|
| 荣誉 | ! |

喊道："国王喜爱尊荣的人，就当如此待他！"

" [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [breɪv] [kwiːn] , [æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [laɪf] , [seɪvd]

| " | And | how | the | brave | Queen | , | at | the | risk | of | her | own | life | , | saved |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 如何 | 这 | 勇敢的 | 女王 | , | 在 | 这 | 风险 | 的 | 她 | 自己的 | 生活 | , | 已保存 |

[hɜː(r); hə(r)][ˈpiːp(ə)l][frɒm; frəm] [ɪkˌstɜːmɪˈneɪʃn] .

| her | people | from | extermination | . |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 人们 | 从 | 灭绝 | . |

"勇敢的女王冒着生命危险，拯救了她的人民免遭灭绝。

[wel] , [ðɪs] [greɪt] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ˈzɜːksiːz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz] [kwiːn] [ˈestə(r)] .

| Well | , | this | great | King | was | Xerxes | , | and | his | wife | was | Queen | Esther | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 这 | 伟大的 | 国王 | 曾是 | 薛西斯 | , | 和 | 他的 | 妻子 | 曾是 | 女王 | 以斯帖 | . |

这位伟大的国王名叫薛西斯，他的妻子名叫以斯帖王后。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [griːks] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] , [hɜː(r); hə(r)][ˈʌŋk(ə)l] , [ˈmɔdəkaɪ] ,

| And | after | the | war | with | the | Greeks | was | over | , | her | uncle | , | Mordecai | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 这 | 战争 | 和 | 这 | 希腊人 | 曾是 | 超过 | , | 她 | 叔叔 | , | 末底改 | , |

与希腊人的战争结束后，她的叔叔末底改

[wɒz; wəz] [tʃiːf] [ˈɒfɪsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈwaɪzli] [ˈmænɪdʒd] [ðə; ði] [əˈfeəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

| was | chief | officer | to | the | King | , | and | wisely | managed | the | affairs | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 首席 | 官 | 到 | 这 | 国王 | , | 和 | 明智地 | 管理 | 这 | 事务 | 的 | 他的 |

[greɪt] [ˈkɪŋdəm] .

| great | kingdom | . |
|---|---|---|
| 伟大的 | 王国 | . |

他是国王的首席官员，并明智地管理着他庞大王国的事务。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [pleɪs] [ˈjʊərəp] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [ðɪs]

| And | shall | I | tell | you | what | sort | of | place | Europe | was | at | the | time | of | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将 | 我 | 告诉 | 你 | 什么 | 种类 | 的 | 地方 | 欧洲 | 曾是 | 在 | 这 | 时间 | 的 | 这 |

[ˈpɜːʃn] [ɪnˈveɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [griːs] ,

| Persian | invasion | of | Greece | , |
|---|---|---|---|---|
| 波斯语 | 入侵 | 的 | 希腊 | , |

那么，我是否应该告诉你们，在波斯入侵希腊之时，欧洲是怎样一番景象呢?

[ænd; ənd] [waɪl] [kwiːn] ['estə(r)] [wɒz; wəz] ['pliːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] ?

| and | while | Queen | Esther | was | pleading | for | the | life | of | her | people | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 女王 | 以斯帖 | 曾是 | 恳求 | 为了 | 这 | 生活 | 的 | 她 | 人们 | ? |

当以斯帖王后为她的子民求情时，这一切又如何了呢?

[ɒn] [ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [ðeə(r)] [hæd; həd] [ə'rɪz(ə)n] [ə; eɪ] ['rəʊmən] [rɪ'pʌblɪk] , [weə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] .

| On | the | peninsula | of | Italy | there | had | arisen | a | Roman | Republic | , | where | a | great | civilization | was | growing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 半岛 | 的 | 意大利 | 那里 | 有 | 出现 | 一个 | 罗马 | 共和国 | , | 在哪里 | 一个 | 伟大的 | 文明 | 曾是 | 生长 | . |

在意大利半岛上，罗马共和国兴起，伟大的文明正在蓬勃发展。

[ɔːl] [west] [ɒv; əv] [ðæt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [gɔːl] .

| All | west | of | that | was | called | Gaul | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 西方 | 的 | 那 | 曾是 | 称为 | 高卢 | . |

那以西的地区被称为高卢。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [bɑːr'beriənz] ( [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [fjuː] [griːk] ['kɒləniz] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] ) .

| It | was | filled | with | Barbarians | ( | excepting | the | few | Greek | colonies | on | the | coast | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 已填 | 和 | 野蛮人 | ( | 除外 | 这 | 很少 | 希腊语 | 殖民地 | 在 | 这 | 海岸 | ) | . |

除了沿海的几个希腊殖民地外，那里到处都是蛮族。

[tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [aɪlz] , [fɪld] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [reɪs] [ɒv; əv] [bɑːr'beriənz] ,

| To | the | north | were | the | British | Isles | , | filled | with | another | race | of | Barbarians | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 北 | 是 | 这 | 英国 | 岛屿 | , | 已填 | 和 | 其他 | 种族 | 的 | 野蛮人 | , |

北方是英国群岛，那里居住着另一群蛮族人。

['kɔːlɪŋ] [ðəm'selvz] ['brɪt(ə)nz] ; [ænd; ənd] [ɪn] ['sentrəl] ['jʊərəp] [stɪl] [mɔː(r)] [bɑːr'beriənz] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [tjuː'tɒnɪk] [ɔː(r)] ['dʒɜːmən] [reɪs] ;

| calling | themselves | Britons | ; | and | in | Central | Europe | still | more | Barbarians | , | of | the | great | Teutonic | or | German | race | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 呼叫 | 他们自己 | 英国人 | ; | 和 | 在 | 中央 | 欧洲 | 仍然 | 更多的 | 野蛮人 | , | 的 | 这 | 伟大的 | 条顿 | 或者 | 德语 | 种族 | ; |

自称不列颠人；而在中欧，还有更多自称蛮族的人，他们是伟大的条顿人或日耳曼民族；

[ænd; ənd] [stɪl] [bɪ'jɒnd] [ðæt] , [weə(r)] [dwelt] [ðə; ði] [slə'vɒnɪk] [ɔː(r)] ['rʌʃ(ə)n] ['piːp(ə)l] , [ɔːl] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [ænd; ənd] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['dɑːknəs] .

| and | still | beyond | that | , | where | dwelt | the | Slavonic | or | Russian | people | , | all | was | silence | and | impenetrable | darkness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仍然 | 超过 | 那 | , | 在哪里 | 居住 | 这 | 斯拉夫 | 或者 | 俄语 | 人们 | , | 全部 | 曾是 | 沉默 | 和 | 坚不可摧 | 黑暗 | . |

而更远处，斯拉夫人或俄罗斯人居住的地方，则是一片寂静和无法穿透的黑暗。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [ðiːz] [bɑːr'beriənz] [ðen] ['weðə(r)] ['pəːʃənz] [ɔː(r)] [griːks] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] .

| It | made | little | difference | to | these | Barbarians | then | whether | Persians | or | Greeks | occupied | the | shores | of | the | Mediterranean | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 制成 | 小的 | 不同之处 | 到 | 这些 | 野蛮人 | 然后 | 无论 | 波斯人 | 或者 | 希腊人 | 占领 | 这 | 海岸 | 的 | 这 | 地中海 | . |

对于这些蛮族来说，波斯人还是希腊人占领地中海沿岸并没有什么区别。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['fjuːtʃə(r)] ['jʊərəp] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['streɪndʒli] [tʃeɪndʒd] [ɪf] [ðə; ði] [griːks] [hæd; həd] [nɒt] ['drɪvn] [bæk] [ðɪs] ['delјuːdʒ] [ɒv; əv] [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ['piːp(ə)l] .

| But | the | history | of | future | Europe | would | have | been | strangely | changed | if | the | Greeks | had | not | driven | back | this | deluge | of | Asiatic | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 历史 | 的 | 未来 | 欧洲 | 会 | 有 | 到过 | 奇怪的 | 已更改 | 如果 | 这 | 希腊人 | 有 | 不是 | 驱动 | 后退 | 这 | 洪水 | 的 | 亚洲 | 人们 | . |

但如果没有希腊人击退这股亚洲人的洪流，欧洲未来的历史将会发生奇特的改变。

[səʊ] [griːs] [wɒz; wəz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

| So | Greece | was | now | at | the | head | of | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 希腊 | 曾是 | 现在 | 在 | 这 | 头 | 的 | 这 | 世界 | , |

所以希腊现在处于世界之巅。

[ænd; ənd] ['æθənz] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [griːs] .

| and | Athens | was | at | the | head | of | Greece | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 雅典 | 曾是 | 在 | 这 | 头 | 的 | 希腊 | . |

雅典是希腊的中心。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɪn] ['æθənz] [huː] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] ['sɪti] [nɒt]

| And | there | was | a | man | in | Athens | who | was | going | to | make | that | city | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 一个 | 男人 | 在 | 雅典 | WHO | 曾是 | 去 | 到 | 制作 | 那 | 城市 | 不是 |

[ə'ləʊn][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] ,

| alone | the | greatest | of | that | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 独自的 | 这 | 最 | 的 | 那 | 时间 | , |

在雅典，有一个人决心让这座城市不仅成为当时最伟大的城市，而且成为最伟大的城市。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl] [taɪm] !

| but | in | a | way | the | greatest | of | all | time | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 一个 | 方式 | 这 | 最 | 的 | 全部 | 时间 | ! |

但从某种意义上说，他是史上最伟大的!

[hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['sɪtɪz(ə)n] ['perikliːz] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['æθənz] [tuː; tə][ə; eɪ][pjʊə(r)]

| Her | great | citizen | Pericles | changed | the | government | of | Athens | to | a | pure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 伟大的 | 公民 | 伯里克利 | 已更改 | 这 | 政府 | 的 | 雅典 | 到 | 一个 | 纯的 |

[dɪ'mɒkrəsi] .

| democracy | . |
|---|---|
| 民主 | . |

她伟大的公民伯里克利将雅典的政体转变为纯粹的民主制。

[ænd; ənd] [ðen] , [baɪ][ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] ,

| And | then | , | by | the | magic | of | his | influence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | , | 经过 | 这 | 魔法 | 的 | 他的 | 影响 | , |

然后，凭借他神奇的影响力，

[ˌaɪ 'tiː] [spræŋ] [frɒm; frəm][ɪts] ['æʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] [fɔːm] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

| it | sprang | from | its | ashes | in | a | form | so | beautiful | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 弹簧 | 从 | 它是 | 灰烬 | 在 | 一个 | 形式 | 所以 | 美丽的 | , |

它从灰烬中涅槃重生，呈现出如此美丽的形态。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] .

| it | was | known | as | the | " | City | of | the | Gods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 已知 | 作为 | 这 | " | 城市 | 的 | 这 | 神 | . |

它被称为"众神之城"。

" [ðə; ði] ['mætʃləs] ['templz] [ænd; ənd] [ ˌkɔlə'neid ] [wɪtʃ] [ə'rəʊz][ɒn][ðə; ði] [ə'krɒpəlɪs] , [ɐd'ɔːnd] [baɪ]

| " | The | matchless | temples | and | colonnades | which | arose | on | the | Acropolis | , | adorned | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 无比 | 寺庙 | 和 | 柱廊 | 哪个 | 出现 | 在 | 这 | 卫城 | , | 装饰 | 经过 |

[ðə; ði] ['skʌlptʃəz] [ɒv; əv] ['fidiæs] ,

| the | sculptures | of | Phidias | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 雕塑 | 的 | 菲迪亚斯 | , |

"雅典卫城上拔地而起的无与伦比的庙宇和柱廊，装饰着菲狄亚斯的雕塑，

[ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

| are | still | the | wonder | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 仍然 | 这 | 想知道 | 的 | 这 | 世界 | . |

它们仍然是世界奇观。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [ɔːl] .

| But | that | was | not | all | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 曾是 | 不是 | 全部 | . |

但这还不是全部。

[nəʊ][men][hæv; həv]['evə(r)] [θɔ:t] [səʊ] [prə'faʊndli] , [nɔ:(r)]['spəʊkən][səʊ] ['waɪzli] , [nɔ:(r)] [wɪð] [sʌtʃ]

| No | men | have | ever | thought | so | profoundly | , | nor | spoken | so | wisely | , | nor | with | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 男人 | 有 | 曾经 | 想法 | 所以 | 深刻地 | , | 也不 | 说 | 所以 | 明智地 | , | 也不 | 和 | 这样的 |

['eləkwəns] ,

| eloquence | , |
|---|---|
| 口才 | , |

从来没有人像他那样思想深刻，那样言辞睿智，那样雄辩滔滔。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði][men][ɪn] [ðəʊz] ['templz] [ænd; ənd]['ʌndə(r)] [ðəʊz] [gri:k] [ɑ:'keɪdz] .

| as | did | the | men | in | those | temples | and | under | those | Greek | arcades | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 做过 | 这 | 男人 | 在 | 那些 | 寺庙 | 和 | 在下面 | 那些 | 希腊语 | 街机 | . |

就像那些神庙里和希腊拱廊下的男人们一样。

['nevə(r)][hæv; həv] [sʌtʃ] ['trædʒədi] [bi:n] ['rɪt(ə)n] [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)] [ ri'sait ] [ðeə(r)] ,

| Never | have | such | tragedies | been | written | as | were | recited | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 有 | 这样的 | 悲剧 | 到过 | 书面 | 作为 | 是 | 背诵 | 那里 | , |

历史上从未有过像那里所记载的那样悲惨的事件。

[ænd; ənd]['nevə(r)][hæz; həz][ðeə(r)] [bi:n] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)]['pi:p(ə)l][səʊ] ['fɪtɪd] [tu:; tə] [ˌkɒmprɪ'hend]

| and | never | has | there | been | an | entire | people | so | fitted | to | comprehend |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绝不 | 有 | 那里 | 到过 | 一个 | 全部的 | 人们 | 所以 | 适配 | 到 | 理解 |

[ænd; ənd][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] [θɔ:t] [səʊ] ['elɪveɪtɪd] ,

| and | to | enjoy | thought | so | elevated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 享受 | 想法 | 所以 | 升高 | , |

从来没有哪个民族如此适合理解和欣赏如此高深的思想。

[ænd; ənd][ɑ:t][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][su:'pri:m; sju:'pri:m] [taɪp] .

| and | art | of | such | a | supreme | type | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 艺术 | 的 | 这样的 | 一个 | 最高 | 类型 | . |

以及如此高雅的艺术。

[ðə; ði] ['aʊtpɔ:rɪŋ] [ɒv; əv]['dʒi:niəs][ɪn][ðə; ði] " [eɪdʒ][ɒv; əv]['perikli:z] " [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]

| The | outpouring | of | genius | in | the | " | Age | of | Pericles | " | is | one | of | the | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 倾泻 | 的 | 天才 | 在 | 这 | " | 年龄 | 的 | 伯里克利 | " | 是 | 一 | 的 | 这 | 伟大的 |

['mɪstəriz] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

| mysteries | in | history | . |
|---|---|---|---|
| 谜团 | 在 | 历史 | . |

"伯里克利时代"天才的涌现是历史上的一大谜团。

[ˌaɪ 'ti:] [sent] [ə; eɪ] [pɑ:θ] [ɒv; əv] [lait] [daʊn] [θru:] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] ['dɑ:knəs] ,

| It | sent | a | path | of | light | down | through | centuries | of | darkness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 发送 | 一个 | 小路 | 的 | 光 | 向下 | 通过 | 几个世纪 | 的 | 黑暗 | , |

它照亮了几个世纪的黑暗，开辟出一条光明之路。

[ænd; ənd] [ðæt] [lait] [ʃaɪnz] [dʒʌst][æz; əz] ['braɪtli] [tu:; tə] - [deɪ] ,

| and | that | light | shines | just | as | brightly | to | - | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 光 | 闪耀 | 只是 | 作为 | 明亮地 | 到 | - | 天 | , |

而那道光芒至今依然灿烂。

[ˌʌnɪ'klɪpst] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ʌn'dɪmd] [baɪ] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:ld] [hæz; həz] [dʌn] [sɪns] .

| uneclipsed | and | even | undimmed | by | anything | the | world | has | done | since | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 未被遮蔽的 | 和 | 甚至 | 未变暗 | 经过 | 任何事物 | 这 | 世界 | 有 | 完毕 | 自从 | . |

尽管世界发生了许多事，但它依然光芒四射，丝毫未减。

['perikli:z] [dru:] [ɔ:l] [ðɪs] ['reɪdiənt]['dʒi:niəs]['ɪntu:] ['æθənz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd]

| Pericles | drew | all | this | radiant | genius | into | Athens | , | and | made | it | beautiful | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯里克利 | 画 | 全部 | 这 | 辐射状 | 天才 | 进入 | 雅典 | , | 和 | 制成 | 它 | 美丽的 | 和 |

[greɪt] .

| great | . |
|---|---|
| 伟大的 | . |

伯里克利将所有这些杰出的天才汇聚到雅典，使雅典变得美丽而伟大。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [stɪl] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .

| But | he | did | still | more | than | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 做过 | 仍然 | 更多的 | 比 | 那 | . |

但他做的远不止这些。

['æθənz] , [wɪtʃ] [hæd; həd][fɜːst] [biːn] [ə; eɪ] ['mɒnəki] ,

| Athens | , | which | had | first | been | a | monarchy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雅典 | , | 哪个 | 有 | 第一的 | 到过 | 一个 | 君主制 | , |

雅典最初是一个君主制国家，

[ðen] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [waɪz] [men] [ɪn][ðə; ði] [ˌæri'ɒpəgəs] ,

| then | under | the | rule | of | a | few | wise | men | in | the | Areopagus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 在下面 | 这 | 规则 | 的 | 一个 | 很少 | 明智的 | 男人 | 在 | 这 | 阿瑞俄帕戈斯 | , |

然后，在亚略巴古几位智者的统治下，

[hæd; həd] [ðen] [lɒst] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['libətiz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] " [ 'tairənt ] .

| had | then | lost | all | her | liberties | under | the | " | Tyrants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 然后 | 丢失的 | 全部 | 她 | 自由 | 在下面 | 这 | " | 暴君 | . |

当时她在"暴君"统治下失去了所有自由。

" ['perikliːz] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [dɪ'mɒkrəsi] .

| " | Pericles | created | a | Democracy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 伯里克利 | 创建 | 一个 | 民主 | . |

"伯里克利创立了民主制度。"

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] [truː] [aɪ'diːəl][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

| He | believed | the | true | ideal | was | a | government | by | the | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 相信 | 这 | 真的 | 理想的 | 曾是 | 一个 | 政府 | 经过 | 这 | 人们 | . |

他认为真正的理想是人民当家作主。

[ðæt] [ɪf] ['æθənz] ['gʌvənd] [griːs] , [ðen] [ðə; ði] [ə'θiːniənz] [ʃʊd; ʃəd] ['gʌv(ə)n] ['æθənz] .

| That | if | Athens | governed | Greece | , | then | the | Athenians | should | govern | Athens | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 如果 | 雅典 | 受统治 | 希腊 | , | 然后 | 这 | 雅典人 | 应该 | 治理 | 雅典 | . |

如果雅典统治希腊，那么雅典人就应该统治雅典。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [rest] , [nɒt] [wɪð] [wʌn] , [nɔː(r)][ə; eɪ] [fjuː] ,

| And | that | the | power | of | a | state | should | rest | , | not | with | one | , | nor | a | few | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 力量 | 的 | 一个 | 状态 | 应该 | 休息 | , | 不是 | 和 | 一 | , | 也不 | 一个 | 很少 | , |

国家的权力不应掌握在一人或少数人手中。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['meni] !

| but | with | the | many | ! |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 和 | 这 | 许多 | ! |

但是，和很多人一起!

['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['fɪfti] [j'iəz] [friː] ['æθənz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ək'nɒlɪdʒd] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]

| During | a | period | of | fifty | years | free | Athens | was | the | acknowledged | head | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 一个 | 时期 | 的 | 五十 | 年 | 自由的 | 雅典 | 曾是 | 这 | 已确认 | 头 | 的 | 这 |

[griːk] [steɪts] ,

| Greek | states | , |
|---|---|---|
| 希腊语 | 各州 | , |

在长达五十年的时间里，自由的雅典是公认的希腊城邦之首。

[ænd; ənd][ɪn] [ðəʊz] [j'iəz] [griːs] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['glɔːri] .

| and | in | those | years | Greece | had | reached | the | meridian | of | her | glory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 那些 | 年 | 希腊 | 有 | 达到 | 这 | 子午线 | 的 | 她 | 荣耀 | . |

在那些年里，希腊达到了她辉煌的鼎盛时期。

[bʌt; bət] ['spɑːtə] [wɒz; wəz] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dæz(ə)lɪŋ]['splendə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['raɪv(ə)l] ;

| But | Sparta | was | jealous | of | the | dazzling | splendor | of | her | rival | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 斯巴达 | 曾是 | 嫉妒的 | 的 | 这 | 耀眼的 | 辉煌 | 的 | 她 | 竞争对手 | ; |

但斯巴达嫉妒对手耀眼的辉煌;

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ heit ] [ðɪs] [nju:] [dɪ'mɒkrəsi] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['spredɪŋ] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] [steɪts] .

| and | she | hated | this | new | democracy | which | was | spreading | through | all | the | states | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 憎恨 | 这 | 新的 | 民主 | 哪个 | 曾是 | 传播 | 通过 | 全部 | 这 | 各州 | . |

她憎恨这种正在各州蔓延的新兴民主制度。

[ʃi:; ʃi] [bɪ'li:vd] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [əʊld][aɪ'dɪə][ɒv; əv][wʌn] [dɪ'spɒtɪk] [kɪŋ] ,

| She | believed | in | the | good | old | idea | of | one | despotic | king | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 相信 | 在 | 这 | 好的 | 老的 | 主意 | 的 | 一 | 专制 | 国王 | , |

她信奉由一位专制君主统治的古老理念。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pi:p(ə)l] [ kau ] ['ɪntu:] [səb'mɪʃn] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɔ:'θɒrəti] .

| and | a | people | cowed | into | submission | by | his | authority | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 人们 | 胆怯 | 进入 | 提交 | 经过 | 他的 | 权威 | . |

以及一群被他的权威吓得屈服的人民。

[tu:] ['pɑ:tiz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðʌs] [kri'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [gri:k] [steɪts] ,

| Two | parties | were | thus | created | in | the | Greek | states | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 各方 | 是 | 因此 | 创建 | 在 | 这 | 希腊语 | 各州 | , |

希腊各城邦由此形成了两个政党。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][dɪ'spju:t] [wɪtʃ] [ə'kɜ:d] [ə'baʊt] - [bi:] . [si:] . . ,

| and | in | a | dispute | which | occurred | about | 420 | b | . | c | . | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 争议 | 哪个 | 发生 | 关于 | - | b | . | c | . | . | , |

在公元前420年左右发生的一场争端中，

[ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɑ:rtənz][ɔ:(r)][ˌærɪstə'krætɪk][aɪ'di:əl][reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði][wʌn][saɪd]

| the | friends | of | the | Spartans | or | Aristocratic | ideal | ranged | themselves | on | the | one | side |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 朋友们 | 的 | 这 | 斯巴达人 | 或者 | 贵族 | 理想的 | 范围 | 他们自己 | 在 | 这 | 一 | 边 |

,

,

,

斯巴达人或贵族理想的拥护者们站在一边，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'θi:niən] [ɔ:(r)][ˌdemə'krætɪk][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

| and | those | of | the | Athenian | or | Democratic | on | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那些 | 的 | 这 | 雅典 | 或者 | 民主 | 在 | 这 | 其他 | . |

以及那些雅典人或民主人士。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ə'rəʊz][ðə; ði] [lɒŋ] ['kɒnflɪkt] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˌpeləpə'ni:ʃən] [wɔ:(r)] , [wɪtʃ] ['lɑ:stɪd]

| From | this | arose | the | long | conflict | known | as | the | Peloponnesian | War | , | which | lasted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 出现 | 这 | 长的 | 冲突 | 已知 | 作为 | 这 | 伯罗奔尼撒半岛 | 战争 | , | 哪个 | 持续 |

[fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] ,

| for | twenty | - | seven | years | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 二十 | - | 七 | 年 | , |

由此引发了长达二十七年的伯罗奔尼撒战争。

[ɪts]['ri:əl] [kɔ:z] ['bi:ɪŋ] [ðæt] ['spɑ:tə] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [li:d] [gri:s] .

| its | real | cause | being | that | Sparta | was | determined | to | lead | Greece | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是真实的 | | 原因 | 存在 | 那 | 斯巴达 | 曾是 | 决定 | 到 | 带领 | 希腊 | . |

其真正原因是斯巴达决心领导希腊。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][veɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ə'θi:niənz] [fɔ:t] [wɪð] [ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] .

| It | was | in | vain | that | the | Athenians | fought | with | the | energy | of | despair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 在 | 徒劳 | 那 | 这 | 雅典人 | 战斗 | 和 | 这 | 活力 | 的 | 绝望 | . |

雅典人带着绝望的斗志奋战，但最终徒劳无功。

[ðeə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] ['sɪti] — [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] — [wɒz; wəz][æt; ət][lɑ:st] [sə'rendəd] ,

| Their | beautiful | city | — | the | City | of | the | Gods | — | was | at | last | surrendered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 美丽的 | 城市 | — | 这 | 城市 | 的 | 这 | 神 | — | 曾是 | 在 | 最后的 | 投降 | , |

他们美丽的城市——众神之城——最终陷落了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ skɔf, skɔ:f ]['spɑ:rtənz] ( - [bi:] . [si:] . ) [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəz] [ðeɪ]

| and | the | scoffing | Spartans | ( | 404 | b | . | c | . | ) | took | possession | of | the | treasures | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 嘲笑 | 斯巴达人 | ( | - | b | . | c | . | ) | 采取 | 拥有 | 的 | 这 | 宝藏 | 他们 |

[skɔ:nd] .

| scorned | . |
|---|---|
| 被鄙视 | . |

公元前 404 年，嘲笑的斯巴达人最终获得了他们曾经鄙视的宝藏。

['æθənz] [hæd; həd]['fɔ:lən] , [bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)]['ri:əl] ['kɪŋdəm] [wɒz; wəz] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] .

| Athens | had | fallen | , | but | her | real | kingdom | was | indestructible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雅典 | 有 | 倒下 | , | 但 | 她 | 真实的 | 王国 | 曾是 | 坚不可摧 | . |

雅典陷落了，但她真正的王国却坚不可摧。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][fər'evə(r)] [kwi:n] [ɪn][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv][aɪ'diəz] , [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]

| She | was | to | be | forever | Queen | in | the | empire | of | ideas | , | of | literature |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 到 | 是 | 永远 | 女王 | 在 | 这 | 帝国 | 的 | 想法 | , | 的 | 文学 |

, [ænd; ənd][ɒv; əv][ɑ:t] !

| , | and | of | art | ! |
|---|---|---|---|---|
| , | 和 | 的 | 艺术 | ! |

她将永远是思想、文学和艺术帝国的女王！

[ðə; ði] [kɔ:s] , [hɑ:ʃ] [ru:l] [ɒv; əv] ['spɑ:tə] ['lɑ:stɪd] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] .

| The | coarse | , | harsh | rule | of | Sparta | lasted | less | than | a | century | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 粗 | , | 残酷的 | 规则 | 的 | 斯巴达 | 持续 | 较少的 | 比 | 一个 | 世纪 | . |

斯巴达粗暴残酷的统治持续不到一个世纪。

[ðen] [θi:bz] , [ə'nʌðə(r)] ['paʊəf(ə)l] [gri:k] [steɪt] , [ə'rəʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['li:dəʃɪp] [ɒv; əv] [ˌdɪskən'tentɪd]

| Then | Thebes | , | another | powerful | Greek | state | , | arose | to | the | leadership | of | discontented |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 底比斯 | , | 其他 | 强大的 | 希腊语 | 状态 | , | 出现 | 到 | 这 | 领导 | 的 | 不满 |

[gri:s] .

| Greece | . |
|---|---|
| 希腊 | . |

随后，另一个强大的希腊城邦底比斯崛起，领导了心怀不满的希腊。

[ænd; ənd][səʊ] ['heləs] , [ðə; ði][lænd][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔ:l] ['glɔ:rid] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]

| And | so | Hellas | , | the | land | in | which | they | all | gloried | , | had | become | a | mass | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 希腊 | , | 这 | 土地 | 在 | 哪个 | 他们 | 全部 | 光荣的 | , | 有 | 变得 | 一个 | 大量的 | 的 |

['kwɒrəlɪŋ] ,

| quarrelling | , |
|---|---|
| 争吵 | , |

于是，他们曾经引以为傲的希腊，变成了一片争吵不休的土地。

['strʌg(ə)lɪŋ] [steɪts] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [si:zd] [baɪ][ðə; ði] [rʌf] [hænd][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑ:stə(r)] .

| struggling | states | , | until | it | was | seized | by | the | rough | hand | of | a | master | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 挣扎 | 各州 | , | 直到 | 它 | 曾是 | 查获 | 经过 | 这 | 粗糙的 | 手 | 的 | 一个 | 掌握 | . |

挣扎求生的国度，直到被一个粗暴的统治者夺取。

[ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] [ɒv; əv] [gri:s] [wɒz; wəz][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ˌmæsɪ'dəʊnɪə] .

| In | the | north | of | Greece | was | the | State | of | Macedonia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 北 | 的 | 希腊 | 曾是 | 这 | 状态 | 的 | 马其顿 | . |

希腊北部是马其顿国。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv] [fri:] ['sɪtɪz] [laɪk][ðə; ði][rest][ɒv; əv] [gri:s]

| It | was | not | composed | of | a | multitude | of | free | cities | like | the | rest | of | Greece |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 由 | 的 | 一个 | 民众 | 的 | 自由的 | 城市 | 喜欢 | 这 | 休息 | 的 | 希腊 |

,

| , |
|---|
| , |

它不像希腊其他地区那样由众多自由城市组成。

[bʌt; bət][ɪts]['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'fju:zd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['gʌvənd] [baɪ][wʌn]

| but | its | people | were | diffused | throughout | the | state | , | and | all | governed | by | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它是 | 人们 | 是 | 扩散 | 自始至终 | 这 | 状态 | , | 和 | 全部 | 受统治 | 经过 | 一 |

[kɪŋ] .

| king | . |
|---|---|
| 国王 | . |

但其人民分散在全国各地，都由一位国王统治。

[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'θi:niənz] , [ði:z] [ʌn'pɒlɪʃt] , [ru:d] [ˌmæsɪ'doʊniənz][wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst]

| Compared | with | the | Athenians | , | these | unpolished | , | rude | Macedonians | were | almost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比较的 | 和 | 这 | 雅典人 | , | 这些 | 未经打磨的 | , | 粗鲁的 | 马其顿人 | 是 | 几乎 |

[bɑ:r'beriənz] .

| barbarians | . |
|---|---|
| 野蛮人 | . |

与雅典人相比，这些粗鄙无礼的马其顿人简直就是野蛮人。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [bi:] . [si:] . [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] ,

| But | in | the | year | 359 | b | . | c | . | a | man | came | to | the | throne | of | this | state | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 年 | - | b | . | c | . | 一个 | 男人 | 来了 | 到 | 这 | 王座 | 的 | 这 | 状态 | , |

但在公元前359年，一位男子登上了这个国家的王位。

[hu:] [wɒz; wəz][nɒt]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['bi:ɪŋ] ['mɪəli] [ə; eɪ] [gri:k] [ə'mʌŋ] [gri:ks] .

| who | was | not | going | to | be | satisfied | with | being | merely | a | Greek | among | Greeks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 不是 | 去 | 到 | 是 | 使满意 | 和 | 存在 | 仅仅 | 一个 | 希腊语 | 之中 | 希腊人 | . |

他并不满足于仅仅做一个希腊人中的一员。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [gri:ks] .

| He | was | resolved | to | be | the | head | of | the | Greeks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 已解决 | 到 | 是 | 这 | 头 | 的 | 这 | 希腊人 | . |

他决心成为希腊人的领袖。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɪlɪp] [ɒv; əv] ['mæsidən] .

| This | was | Philip | of | Macedon | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 菲利普 | 的 | 马其顿 | . |

这就是马其顿的腓力二世。

[hi:; hi] [bent] [ɔ:l][ðə; ði] ['enədʒiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [strɒŋ] , ['krɑ:fti][maɪnd] [tə'wɔ:d] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self]

| He | bent | all | the | energies | of | his | strong | , | crafty | mind | toward | making | himself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 弯曲 | 全部 | 这 | 能量 | 的 | 他的 | 强的 | , | 狡猾 | 头脑 | 朝向 | 制作 | 他自己 |

['mɑ:stə(r)][ɒv; əv] [gri:s] .

| master | of | Greece | . |
|---|---|---|---|
| 掌握 | 的 | 希腊 | . |

他倾尽全力，运用自己强大而狡猾的头脑，企图成为希腊的统治者。

[dɪ'mɒsθəˌni:z] , [ðə; ði] [greɪt] [ə'θi:niən] ['ɒrətə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] ['despərət] ['efət] [tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l]

| Demosthenes | , | the | great | Athenian | orator | , | in | a | desperate | effort | to | save | his | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德摩斯梯尼 | , | 这 | 伟大的 | 雅典 | 演说者 | , | 在 | 一个 | 绝望的 | 努力 | 到 | 节省 | 他的 | 人们 |

[frɒm; frəm] [ðɪs] [mæn] ,

| from | this | man | , |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 男人 | , |

伟大的雅典演说家德摩斯梯尼为了拯救他的人民免遭此人毒手，孤注一掷地说道：

[dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ][set][ɒv; əv][ ɔ:'reiʃən, əu- ] [ di'nauns ] ['fɪlɪp] .

| delivered | a | set | of | orations | denouncing | Philip | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发表 | 一个 | 放 | 的 | 演讲 | 谴责 | 菲利普 | . |

发表了一系列谴责菲利普的演说。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['feɪməs] " [fɪl'ɪpɪks] , " [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] ['ɒf(ə)n][hɪə(r)] .

| These | are | the | famous | " | Philippics | , | " | of | which | you | will | often | hear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 这 | 著名的 | " | 菲利普斯 | , | " | 的 | 哪个 | 你 | 将要 | 经常 | 听到 | . |

这就是著名的“菲利普斯”，你经常会听到它们。

[ðə; ði] [fɪl'ɪpɪks] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][veɪn] .

| The | Philippics | were | in | vain | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 菲利普斯 | 是 | 在 | 徒劳 | . |

腓立比之功徒劳无功。

[gri:s] ['ji:ldɪd] [tu:; tə] [ðɪs] ['dɑ:mɪneɪtɪŋ] [kɪŋ] ['fɪlɪp] ,

| Greece | yielded | to | this | dominating | King | Philip | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 希腊 | 产生 | 到 | 这 | 占据主导地位 | 国王 | 菲利普 | , |

希腊向这位强势的国王腓力二世屈服了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][led]['ɪntu:][ə; eɪ][wɔ:(r)][ɒv; əv]['kɒŋkwest] [ə'genst] [ðə; ði] ['pə:ʃənz] .

| and | was | led | into | a | war | of | conquest | against | the | Persians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 引领 | 进入 | 一个 | 战争 | 的 | 征服 | 反对 | 这 | 波斯人 | . |

于是被卷入了对波斯人的征服战争。

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪts] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ə; eɪ][strɒŋgə(r)][hænd][ðæn; ðən] ['fɪlɪps] [ʃʊd; ʃəd] [li:d] [ðə; ði]

| But | the | fates | intended | that | a | stronger | hand | than | Philip's | should | lead | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 命运 | 故意的 | 那 | 一个 | 更强 | 手 | 比 | 菲利普的 | 应该 | 带领 | 这 |

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntu:]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

| expedition | into | Asia | . |
|---|---|---|---|
| 远征 | 进入 | 亚洲 | . |

但命运安排，应该由比菲利普更强大的人来领导这次亚洲探险。

['fɪlɪp] [wɒz; wəz] [ ə'sæsineit ] [ɒn][ðə; ði] [i:v] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn]

| Philip | was | assassinated | on | the | eve | of | his | departure | , | and | his | son |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲利普 | 曾是 | 被暗杀 | 在 | 这 | 前夕 | 的 | 他的 | 离开 | , | 和 | 他的 | 儿子 |

[ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ,

| Alexander | , |
|---|---|
| 亚历山大 | , |

菲利普在启程前夕遇刺身亡，他的儿子亚历山大.....

[dʒʌst] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] , [sək'si:dɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [θrəʊn] [ænd; ənd]['prɑ:dʒekts; prə'dʒekts] .

| just | twenty | years | old | , | succeeded | to | his | father's | throne | and | projects | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 二十 | 年 | 老的 | , | 成功了 | 到 | 他的 | 父亲的 | 王座 | 和 | 项目 | . |

年仅二十岁，便继承了父亲的王位和事业。

[ðeə(r)][hæv; həv] [bi:n] [θri:] [men] [hu:] [hæv; həv] [bi:n] [kɔ:ld] " ['mɑ:stəz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .

| There | have | been | three | men | who | have | been | called | " | Masters | of | the | World | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 到过 | 三 | 男人 | WHO | 有 | 到过 | 称为 | " | 大师 | 的 | 这 | 世界 | . |

历史上曾有三位男子被称为“世界之王”。

" [ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ɒv; əv]['mæsidən][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv] [ði:z] ( - [bi:] . [si:] . ) ,

| " | Alexander | of | Macedon | was | the | first | of | these | ( | 323 | b | . | c | . | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 亚历山大 | 的 | 马其顿 | 曾是 | 这 | 第一的 | 的 | 这些 | ( | - | b | . | c | . | ) | , |

['dʒu:liəs] ['sizər] [ðə; ði]['sekənd] ( - [bi:] . [si:] . ) ,

| Julius | Cæsar | the | second | ( | 30 | b | . | c | . | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤利乌斯 | 凯撒 | 这 | 第二 | ( | - | b | . | c | . | ) | , |

“马其顿的亚历山大是其中第一位（公元前323年），尤利乌斯·凯撒是第二位（公元前30年）。

[ænd; ənd] ['ʃɑ:ləmeɪn] [ðə; ði] [θɜ:d] ( - [ə; eɪ] . [di:] . ) .

| and | Charlemagne | the | third | ( | 800 | a | . | d | . | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 查理曼大帝 | 这 | 第三 | ( | - | 一个 | . | d | . | ) | . |

以及查理曼三世（公元 800 年）。

[nə'pəʊlɪən] ['bəʊnəpɑ:t] [keɪm] ['veri] [nɪə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:θ] [ɪn] [ðɪs] [bri:f] [lɪst] , [bʌt; bət] [feɪld] .

| Napoleon | Bonaparte | came | very | near | making | the | fourth | in | this | brief | list | , | but | failed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿破仑 | 波拿巴 | 来了 | 非常 | 靠近 | 制作 | 这 | 第四 | 在 | 这 | 简短的 | 列表 | , | 但 | 失败的 | . |

拿破仑·波拿巴差点就跻身这份简短名单中的第四名，但最终未能如愿。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [ɒv; əv][ˌælɪg'zændərz] ['bɔɪhʊd] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['gɔ:dɪən] [nɒt] ,

| Among | the | stories | of | Alexander's | boyhood | is | that | of | the | " | Gordian | knot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 故事 | 的 | 亚历山大的 | 童年 | 是 | 那 | 的 | 这 | " | 戈尔迪安 | 结 | , |

在亚历山大童年时期的故事中，有一个是关于“戈尔迪之结”的故事。

" [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] [ʌn'taɪd] [baɪ][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz] ['destɪnd]

| " | **which** | **it** | **was** | **said** | **could** | **only** | **be** | **untied** | **by** | **the** | **person** | **who** | **was** | **destined** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哪个 | 它 | 曾是 | 说 | 可以 | 仅有的 | 是 | 解开 | 经过 | 这 | 人 | WHO | 曾是 | 注定 |

[tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

| **to** | **conquer** | **Asia** | **.** |
|---|---|---|---|
| 到 | 征服 | 亚洲 | . |

据说只有注定要征服亚洲的人才能解开这条绳子。

['ɑːftə(r)] ['streɪvɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə]['luːs(ə)n] [ðɪs] ['feɪməs] [nɒt] ,

| **After** | **striving** | **in** | **vain** | **to** | **loosen** | **this** | **famous** | **knot** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 努力 | 在 | 徒劳 | 到 | 松开 | 这 | 著名的 | 结 | , |

在徒劳地尝试解开这个著名的绳结之后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [ɪm'peɪʃntli] [druː] [hɪz; ɪz] [spːd] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] — [ðʌs]

| **it** | **is** | **said** | **Alexander** | **impatiently** | **drew** | **his** | **sword** | **and** | **cut** | **it** | **—** | **thus** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 说 | 亚历山大 | 不耐烦地 | 画 | 他的 | 剑 | 和 | 切 | 它 | — | 因此 |

[ˌpriː'fɪgərɪŋ] [wɒt] [ðæt] [spːd] [wɒz; wəz][tuː; tə][duː; də] .

| **prefiguring** | **what** | **that** | **sword** | **was** | **to** | **do** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 预示 | 什么 | 那 | 剑 | 曾是 | 到 | 做 | . |

据说亚历山大不耐烦地拔出剑砍了出去——这预示着这把剑将要发挥的作用。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [led] [ðə; ði] [griːks] ['ɪntuː]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

| **Alexander** | **led** | **the** | **Greeks** | **into** | **Asia** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚历山大 | 引领 | 这 | 希腊人 | 进入 | 亚洲 | , |

亚历山大率领希腊人进入亚洲，

[ænd; ənd] [ɪn] [ten] [j'iəz] [hæd; həd] [ 'kɔŋkə ] ['iːdʒɪpt][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['pɜːʃn] [də'mɪnjənz] ,

| **and** | **in** | **ten** | **years** | **had** | **conquered** | **Egypt** | **and** | **all** | **the** | **Persian** | **dominions** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 十 | 年 | 有 | 征服 | 埃及 | 和 | 全部 | 这 | 波斯语 | 领地 | , |

十年之内，他征服了埃及和波斯的所有领土。

[ænd; ənd] [dɪ'kriːd] [ðæt] ['bæbɪlən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [vɑːst]['empaɪə(r)][ɒv; əv]

| **and** | **decreed** | **that** | **Babylon** | **should** | **be** | **the** | **capital** | **of** | **this** | **vast** | **empire** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 颁布 | 那 | 巴比伦 | 应该 | 是 | 这 | 首都 | 的 | 这 | 广阔的 | 帝国 | 的 |

[hɪz; ɪz] [əʊn] [kriː'eɪtɪŋ] .

| **his** | **own** | **creating** | **.** |
|---|---|---|---|
| 他的 | 自己的 | 创建 | . |

并下令将巴比伦定为他所创建的这个庞大帝国的首都。

[hiː; hi] ['faʊndɪd] [ˌælɪg'zɑːndriə][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [greɪt] ['sentəz] [ɒv; əv]

| **He** | **founded** | **Alexandria** | **and** | **other** | **cities** | **,** | **which** | **are** | **still** | **great** | **centres** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 创立 | 亚历山大 | 和 | 其他 | 城市 | , | 哪个 | 是 | 仍然 | 伟大的 | 中心 | 的 |

['kɒmɜːs] .

| **commerce** | **.** |
|---|---|
| 商业 | . |

他创建了亚历山大港和其他城市，这些城市至今仍是重要的商业中心。

[nɒt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðɪs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['presɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ə'reɪbiə] ,

| **Not** | **satisfied** | **with** | **this** | **,** | **he** | **was** | **pressing** | **down** | **into** | **Arabia** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 使满意 | 和 | 这 | , | 他 | 曾是 | 紧迫 | 向下 | 进入 | 阿拉伯 | , |

他并不满足于此，继续向阿拉伯半岛扩张。

[wen] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [naɪts] [dɪ'bɔːtʃ] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [daɪd] ( [eɪdʒd] ['θɜːti] - [tuː] [j'iəz] ) ,

| **when** | **after** | **a** | **night's** | **debauch** | **he** | **suddenly** | **died** | **(** | **aged** | **thirty** | **-** | **two** | **years** | **)** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 后 | 一个 | 夜晚 | 放荡 | 他 | 突然 | 死亡 | ( | 老年人 | 三十 | - | 二 | 年 | ) | , |

在一夜放荡之后，他突然去世（享年32岁）。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][vɑːst] [skiːm] [ɒv; əv]['empaɪə(r)] ['perɪʃt] [wɪð] [hɪm] .

| **and** | **his** | **vast** | **scheme** | **of** | **empire** | **perished** | **with** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 广阔的 | 方案 | 的 | 帝国 | 遇难 | 和 | 他 | . |

他庞大的帝国计划也随着他的离世而终结。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [stɪl] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ten] [j'iəz] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] .

| The | world | is | still | feeling | the | results | of | those | ten | years | of | conquest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 世界 | 是 | 仍然 | 感觉 | 这 | 结果 | 的 | 那些 | 十 | 年 | 的 | 征服 | . |

世界至今仍在承受那十年征服战争的后果。

['evri] [griːk] ['prɒvɪns] [ɪn][ðə; ði] ['sʌltənz] [də'mɪnjənz] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [sʌtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]

| Every | Greek | province | in | the | Sultan's | dominions | to | - | day | is | such | because | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 希腊语 | 省 | 在 | 这 | 苏丹的 | 领地 | 到 | - | 天 | 是 | 这样的 | 因为 | 的 |

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ɒv; əv] ['mæsidən] .

| Alexander | of | Macedon | . |
|---|---|---|---|
| 亚历山大 | 的 | 马其顿 | . |

如今苏丹统治下的每个希腊省份都是因为马其顿的亚历山大大帝。

[fɔː(r)][ɒv; əv][ˌælɪg'zændərz]['dʒenərəlz][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz]['empaɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] — [ðə; ði] ['kɪŋdəm]

| Four | of | Alexander's | generals | divided | his | empire | among | themselves | — | the | kingdom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 的 | 亚历山大的 | 将军们 | 分割 | 他的 | 帝国 | 之中 | 他们自己 | — | 这 | 王国 |

[ɒv; əv][ˌmæsɪ'dəʊnɪə] , [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ,

| of | Macedonia | , | the | kingdom | of | Egypt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 马其顿 | , | 这 | 王国 | 的 | 埃及 | , |

亚历山大的四位将军瓜分了他的帝国——马其顿王国、埃及王国、

[ænd; ənd] [tuː] [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ['kɪŋdəmz] .

| and | two | Asiatic | kingdoms | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 二 | 亚洲 | 王国 | . |

以及两个亚洲王国。

['iːdʒɪpt] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['tɑːləmi] ,

| Egypt | fell | to | the | share | of | Ptolemy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 埃及 | 跌倒 | 到 | 这 | 分享 | 的 | 托勒密 | , |

埃及落入托勒密王朝的统治之下。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] [kɪŋz] [wɪtʃ] [endid] [wɪð] [ðə; ði][lɑːst] ['tɑːləmi] ,

| who | was | the | first | of | a | line | of | kings | which | ended | with | the | last | Ptolemy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 这 | 第一的 | 的 | 一个 | 线 | 的 | 国王 | 哪个 | 结束 | 和 | 这 | 最后的 | 托勒密 | , |

他是托勒密王朝的第一位国王，该王朝的最后一位国王是托勒密。

[huː] ['mærid] [ðə; ði] ['feɪməs] [ænd; ənd] ['feɪtɪd] [ˌkliːə'pætrə] ( - [biː] . [siː] . ) .

| who | married | the | famous | and | fated | Cleopatra | ( | 30 | b | . | c | . | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 已婚 | 这 | 著名的 | 和 | 命中注定 | 克利奥帕特拉 | ( | - | b | . | c | . | ) | . |

娶了著名的、命运多舛的克利奥帕特拉（公元前 30 年）。

[ðə; ði] [griːks] [ pɔː ] ['ɪntuː][ðə; ði] [tuː] [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ['kɪŋdəmz] ,

| The | Greeks | poured | into | the | two | Asiatic | kingdoms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 希腊人 | 倾倒 | 进入 | 这 | 二 | 亚洲 | 王国 | , |

希腊人涌入亚洲的两个王国，

[ænd; ənd] [griːk] ['kʌltʃə(r)][ænd; ənd][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ɔːrient] ( [ɔː(r)] [iːst] ) .

| and | Greek | culture | and | civilization | spread | over | the | Orient | ( | or | East | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 希腊语 | 文化 | 和 | 文明 | 传播 | 超过 | 这 | 东方 | ( | 或者 | 东方 | ) | . |

希腊文化和文明传播到东方。

[bʌt; bət] [waɪl] ['eɪʒə; 'eɪʃə][wɒz; wəz] [ðʌs] ['hɛlə,naɪzd] , ['heləs] , [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['splendɪd]

| But | while | Asia | was | thus | Hellenized | , | Hellas | , | the | source | of | this | splendid |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 尽管 | 亚洲 | 曾是 | 因此 | 希腊化 | , | 希腊 | , | 这 | 来源 | 的 | 这 | 灿烂 |

['sɪvəlaɪzɪŋ]['paʊə(r)] ,

| civilizing | power | , |
|---|---|---|
| 文明 | 力量 | , |

但当亚洲因此希腊化时，希腊——这一辉煌文明力量的源泉——

[wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [tə'wɔːd] [ə,naɪə'leɪʃ(ə)n] .

| was | moving | surely | toward | annihilation | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 移动 | 一定 | 朝向 | 湮灭 | . |

正朝着毁灭的方向稳步前进。

[ə'nʌðə(r)] [wɜ:ld] - [ 'kɔŋkə ] ['paʊə(r)][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] .

| Another | world | - | conquering | power | was | coming | into | existence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 世界 | - | 征服 | 力量 | 曾是 | 未来 | 进入 | 存在 | . |

另一个征服世界的强权正在崛起。

[bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə] [ə'raɪvd] , [ðə; ði]['rəʊmən] [rɪ'pʌblɪk] [hæd; həd] [əb'zɔ:bd] [ðə; ði][fɔ:(r)]

| Before | the | Christian | era | arrived | , | the | Roman | Republic | had | absorbed | the | four |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 这 | 基督教 | 时代 | 到达的 | , | 这 | 罗马 | 共和国 | 有 | 吸收 | 这 | 四 |

['kɪŋdəmz] [left] [baɪ][ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ,

| kingdoms | left | by | Alexander | , |
|---|---|---|---|---|
| 王国 | 左边 | 经过 | 亚历山大 | , |

在基督教时代到来之前，罗马共和国已经吞并了亚历山大留下的四个王国。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)] [keɪm] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] ( - [bi:] . [si:] . )

| and | when | the | Roman | Empire | came | into | being | ( | 31 | b | . | c | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 罗马 | 帝国 | 来了 | 进入 | 存在 | ( | - | b | . | c | . | ) |

罗马帝国建立之时（公元前31年）

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [gri:ks] , [bʌt; bət][nəʊ][lɒŋgə(r)]['eni] [gri:s] , [ɪk'sept] [æz; əz][ə; eɪ][ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l]

| there | were | Greeks | , | but | no | longer | any | Greece | , | except | as | a | geographical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 希腊人 | , | 但 | 不 | 更长 | 任何 | 希腊 | , | 除了 | 作为 | 一个 | 地理 |

[neɪm] .

| name | . |
|---|---|
| 姓名 | . |

虽然还有希腊人，但希腊这个国家已经不复存在了，只剩下一个地理名称。

[ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)] , ['ɑ:ftə(r)] ['sentʃəriz] [ɒv; əv]['splendə(r)] , ['ɔ:lsəʊ][ɪk'spaɪəd] .

| The | Roman | Empire | , | after | centuries | of | splendor | , | also | expired | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 罗马 | 帝国 | , | 后 | 几个世纪 | 的 | 辉煌 | , | 还 | 已到期 | . |

罗马帝国在经历了几个世纪的辉煌之后，也走向了灭亡。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] - [ə; eɪ] . [di:] .

| And | in | about | the | year | 600 | a | . | d | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 关于 | 这 | 年 | - | 一个 | . | d | . |

大约在公元600年左右。

[ə'nʌðə(r)] [greɪt] ['empaɪə(r)][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [mə'hɔmitən] ['særəsənz] ,

| another | great | empire | was | being | created | by | the | Mahometan | Saracens | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 伟大的 | 帝国 | 曾是 | 存在 | 创建 | 经过 | 这 | 穆罕默德 | 萨拉森人 | , |

另一个伟大的帝国正在由信奉伊斯兰教的撒拉逊人建立起来。

[hu:] [əb'zɔ:bd] [ɔ:l][ðə; ði] [gri:k] ['prɒvɪnsɪz] [ɪn][ðə; ði] [i:st] .

| who | absorbed | all | the | Greek | provinces | in | the | East | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 吸收 | 全部 | 这 | 希腊语 | 省份 | 在 | 这 | 东方 | . |

他吞并了希腊在东方的所有行省。

[ðɪs] ['empaɪə(r)]['ɔ:lsəʊ][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ˌsju:pə'si:did] [baɪ][ə'nʌðə(r)][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] [reɪs] .

| This | empire | also | was | to | be | superseded | by | another | Asiatic | race | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 帝国 | 还 | 曾是 | 到 | 是 | 被取代 | 经过 | 其他 | 亚洲 | 种族 | . |

这个帝国最终也被另一个亚洲民族所取代。

[ai][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['ɒtəmən] ['empaɪə(r)] ,

| I | have | told | you | how | the | Ottoman | Empire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 讲述 | 你 | 如何 | 这 | 奥斯曼帝国 | 帝国 | , |

我已经告诉过你们奥斯曼帝国是如何.....

['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][greɪn][ɒv; əv] ['mʌstəd] - [si:d] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ə; eɪ] . [di:] . , [spred] [wɪð]

| starting | from | a | grain | of | mustard | - | seed | in | the | year | 1250 | a | . | d | . | , | spread | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 从 | 一个 | 粮食 | 的 | 芥末 | - | 种子 | 在 | 这 | 年 | - | 一个 | . | d | . | , | 传播 | 和 |

['mɑ:vələs] ['enədʒi] [ænd; ənd][rə'pɪdəti] .

| marvellous | energy | and | rapidity | . |
|---|---|---|---|---|
| 奇妙 | 活力 | 和 | 快速 | . |

从公元 1250 年的一粒芥菜籽开始，它以惊人的活力和速度传播开来。

[ðə; ði]['særəsən] [də'mɪnjənz] [naʊ] [bɪ'keɪm] ['tɜːkɪʃ] [də'mɪnjənz] ,

| The | Saracen | dominions | now | became | Turkish | dominions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 撒拉逊人 | 领地 | 现在 | 成为 | 土耳其 | 领地 | , |

萨拉森人的领地现在变成了土耳其人的领地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [griːks] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['mɑːstəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] .

| and | the | unhappy | Greeks | had | changed | masters | for | the | last | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 不开心 | 希腊人 | 有 | 已更改 | 大师 | 为了 | 这 | 最后的 | 时间 | . |

不幸的希腊人最后一次更换了主人。

[ðæt] [praʊd] [ænd; ənd] ['gɪftɪd] [reɪs] [wɒz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] [spend] [j'iəz] [ɒv; əv] ['sɜːvɪtjuːd] [tuː; tə]

| That | proud | and | gifted | race | was | doomed | to | spend | years | of | servitude | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 自豪的 | 和 | 天才 | 种族 | 曾是 | 注定失败 | 到 | 花费 | 年 | 的 | 奴役 | 到 |

[ðə; ði]['kruːəl] [tɜːk] .

| the | cruel | Turk | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 残忍的 | 土耳其人 | . |

这个骄傲而才华横溢的民族注定要遭受残暴的土耳其人的奴役多年。

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['empaɪə(r)] [went] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [greɪt] ['ɛmpaɪəz] .

| You | have | seen | that | the | Turkish | Empire | went | the | way | of | other | great | empires | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 已见 | 那 | 这 | 土耳其 | 帝国 | 去 | 这 | 方式 | 的 | 其他 | 伟大的 | 帝国 | . |

你们已经看到，土耳其帝国最终也步了其他伟大帝国的后尘。

[ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ə; eɪ]['klaɪmæks][ɒv; əv]['paʊə(r)][ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] . , [ænd; ənd] [ðen] ['swɪftli] [ænd; ənd]

| It | reached | a | climax | of | power | in | 1500 | a | . | d | . | , | and | then | swiftly | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 达到 | 一个 | 高潮 | 的 | 力量 | 在 | - | 一个 | . | d | . | , | 和 | 然后 | 迅速地 | 和 |

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [dɪ'klaɪnd] .

| surely | declined | . |
|---|---|---|
| 一定 | 拒绝 | . |

它在公元1500年达到鼎盛时期，然后迅速而必然地衰落。

[bʌt; bət] , [ɔːl'ðəʊ] ['perɪʃɪŋ] , [ɪts] ['fɪŋgəz] ['nevə(r)] [rɪ'lækst] [ðeə(r)][həʊld][ə'pɒn][ðə; ði] [griːk] ['kɒləniz]

| But | , | although | perishing | , | its | fingers | never | relaxed | their | hold | upon | the | Greek | colonies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 虽然 | 消亡 | , | 它是 | 手指 | 绝不 | 轻松 | 他们的 | 抓住 | 之上 | 这 | 希腊语 | 殖民地 |

,

,

,

但是，尽管日渐衰落，它对希腊殖民地的控制却从未放松。

[naʊ] [nəʊ][lɒŋgə(r)]['peɪgən] , [bʌt; bət] ['krɪstʃən] .

| now | no | longer | pagan | , | but | Christian | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 不 | 更长 | 异教徒 | , | 但 | 基督教 | . |

现在不再信奉异教，而是基督教。

[ðə; ði][əʊld] [griːk] [lʌv] [ɒv; əv] ['friːdəm] [stɪl] [bɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [brests] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'hæpi] [reɪs] .

| The | old | Greek | love | of | freedom | still | burned | in | the | breasts | of | this | unhappy | race | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 希腊语 | 爱 | 的 | 自由 | 仍然 | 烧伤 | 在 | 这 | 乳房 | 的 | 这 | 不开心 | 种族 | . |

古希腊人对自由的热爱，依然在这个不幸的民族心中燃烧。

[ðeɪ] [stɪl] ['tʃerɪʃt] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['meməriz] [ɒv; əv] ['heləs] , [stɪl] [spəʊk] [hɜː(r); hə(r)]['læŋgwɪdʒ] ,

| They | still | cherished | the | sacred | memories | of | Hellas | , | still | spoke | her | language | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 仍然 | 珍爱 | 这 | 神圣 | 回忆 | 的 | 希腊 | , | 仍然 | 辐 | 她 | 语言 | , |

[ænd; ənd] ['glɔːrid] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] .

| and | gloried | in | her | name | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 光荣的 | 在 | 她 | 姓名 | . |

他们依然珍视希腊的神圣记忆，依然说着她的语言，依然以她的名字为荣。

[ɪn] - [ðə; ði] [spel] [ɒv; əv] [lɒŋ] [kæp'tɪvəti][wɒz; wəz]['brəʊkən] ,

| In | 1826 | the | spell | of | long | captivity | was | broken | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 这 | 拼写 | 的 | 长的 | 囚禁 | 曾是 | 破碎的 | , |

1826年，长期囚禁的枷锁被打破了。

[wen] [ðə; ði] [griːks] [ɒn][ðə; ði][pə'nɪnsjələ] — [ðə; ði]['veri] [hɑːt] [ænd; ənd] [ʃraɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['klæsɪk]

| when | the | Greeks | on | the | Peninsula | — | the | very | heart | and | shrine | of | the | classic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 希腊人 | 在 | 这 | 半岛 | — | 这 | 非常 | 心 | 和 | 神社 | 的 | 这 | 经典的 |

['meməriz] — [friːd] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] ['tɜːki] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [ɒv; əv] ['jʊərəp]

| memories | — | freed | themselves | from | Turkey | and | joined | the | kingdoms | of | Europe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 回忆 | — | 自由 | 他们自己 | 从 | 火鸡 | 和 | 加入 | 这 | 王国 | 的 | 欧洲 |

.

:

.

当希腊半岛上的希腊人——古典记忆的核心和圣地——从土耳其手中解放出来，加入欧洲王国时。

['sev(ə)nti] - [θriː] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [ðen] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][hæz; həz] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt]

| Seventy | - | three | years | have | passed | since | then | , | and | little | has | been | accomplished |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 七十 | - | 三 | 年 | 有 | 通过了 | 自从 | 然后 | , | 和 | 小的 | 有 | 到过 | 完成 |

[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['lɪbəreɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

| toward | the | liberating | of | the | race | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 朝向 | 这 | 解放 | 的 | 这 | 种族 | . |

至今已过去七十三年，但在解放该种族方面却鲜有成就。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['riːdɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] ['θrɪlɪŋ] ['tʃæptə(r)][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [griːs] ['evri] [deɪ]

| You | are | reading | the | last | thrilling | chapter | in | the | history | of | Greece | every | day |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 阅读 | 这 | 最后的 | 惊险 | 章 | 在 | 这 | 历史 | 的 | 希腊 | 每一个 | 天 |

[ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ,

| in | the | newspapers | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 报纸 | , |

你每天都在报纸上读到希腊历史上激动人心的最后一个篇章。

[waɪl] ['mɒd(ə)n] [griːs] , [laɪk][ə; eɪ] [breɪv] [naɪt] [ɒv; əv][əʊld] ,

| while | modern | Greece | , | like | a | brave | knight | of | old | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 现代的 | 希腊 | , | 喜欢 | 一个 | 勇敢的 | 骑士 | 的 | 老的 | , |

而现代希腊，就像古代一位勇敢的骑士，

[ɪz] ['rɪskɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kɪnzmən] .

| is | risking | her | very | existence | in | defence | of | her | kinsmen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 冒险 | 她 | 非常 | 存在 | 在 | 防御 | 的 | 她 | 亲属 | . |

她冒着生命危险保护自己的族人。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [nems] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [siːm] [laɪk][ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][æn'tɪkwəti] ; [ˌmæsɪ'dəʊnɪə]

| Even | the | names | in | the | despatches | seem | like | a | voice | from | antiquity | ; | Macedonia |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 这 | 姓名 | 在 | 这 | 电报 | 似乎 | 喜欢 | 一个 | 嗓音 | 从 | 古代 | ; | 马其顿 |

,

,

,

就连电报中出现的名字都像是来自远古的声音：马其顿，

[weə(r)] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['fɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðərɪŋ] ; [ænd; ənd] [lə'rɪsə] , [weə(r)] [prɪns] ['kɒnstənˌtaɪn] [ɪz]

| where | the | Turkish | forces | are | gathering | ; | and | Larissa | , | where | Prince | Constantine | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 土耳其 | 力量 | 是 | 采集 | ; | 和 | 拉里萨 | , | 在哪里 | 王子 | 康斯坦丁 | 是 |

[ in'trentʃ ] .

| intrenched | . |
|---|---|
| 战壕 | . |

土耳其军队正在那里集结；还有拉里萨，康斯坦丁王子在那里构筑了防御工事。

[lə'rɪsə] [ɪz][ə; eɪ] [neɪm] ['əʊldə][ðæn; ðən] [rəʊm] , ['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] [geɪmz] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n]

| Larissa | is | a | name | older | than | Rome | , | older | than | the | Olympic | games | , | or | even |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉里萨 | 是 | 一个 | 姓名 | 老 | 比 | 罗马 | , | 老 | 比 | 这 | 奥林匹克 | 游戏 | , | 或者 | 甚至 |

[ðæn; ðən]['həʊmə(r)] .

| than | Homer | . |
|---|---|---|
| 比 | 荷马 | . |

拉里萨这个名字比罗马还要古老，比奥林匹克运动会还要古老，甚至比荷马还要古老。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][peˈlæzgɪən] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈfɔːtɪfaɪd] [ˈsɪti] !

| It | is | the | Pelasgian | name | for | a | fortified | city | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 佩拉斯基安 | 姓名 | 为了 | 一个 | 强化 | 城市 | ！ |

这是佩拉斯基语中"设防城市"的意思！

[naʊ] [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːrˈmiːniənz] [ænd; ənd][ɒv; əv]

| Now | I | hope | you | will | remember | that | the | sufferings | of | the | Armenians | and | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我 | 希望 | 你 | 将要 | 记住 | 那 | 这 | 苦难 | 的 | 这 | 亚美尼亚人 | 和 | 的 |

[ðə; ði] [ˈkriːtən] [ʃʊd; ʃəd] [ˈdiːpli] [muːv] [juː ˈes] ,

| the | Cretans | should | deeply | move | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 克里特人 | 应该 | 深 | 移动 | 我们 | , |

现在我希望你们记住，亚美尼亚人和克里特人的苦难应该深深触动我们。

[nɒt] [əˈləʊn][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkrɪstʃənz] , [bʌt; bət][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [griːks] .

| not | alone | because | they | are | Christians | , | but | because | they | are | Greeks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 独自的 | 因为 | 他们 | 是 | 基督徒 | , | 但 | 因为 | 他们 | 是 | 希腊人 | . |

不仅因为他们是基督徒，还因为他们是希腊人。

[ðə; ði] [wɜːld] [əʊz] [ə; eɪ] [det] [tuː; tə] [griːs] [wɪtʃ] [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][ˈevə(r)] [rɪˈpeɪ] .

| The | world | owes | a | debt | to | Greece | which | nothing | can | ever | repay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 世界 | 欠款 | 一个 | 债务 | 到 | 希腊 | 哪个 | 没有什么 | 能 | 曾经 | 偿还 | . |

世界欠希腊一份永远无法偿还的债。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es]['aʊə(r)][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] .

| She | has | given | us | our | civilization | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 给定 | 我们 | 我们的 | 文明 | . |

她赋予了我们文明。

[rəʊm] [wɒz; wəz][bɑːˈbeəriən][ʌnˈtɪl] [griːs] ['sɪvəlaɪzd][hɜː(r); hə(r)] .

| Rome | was | barbarian | until | Greece | civilized | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗马 | 曾是 | 野蛮人 | 直到 | 希腊 | 文明 | 她 | . |

罗马在希腊文明化之前是野蛮的。

[wɒt] [griːk] [sleɪvz] [tɔːt] [tuː; tə][ðeə(r)]['rəʊmən] ['mɑːstəz] [wɒz; wəz] [ðen] [trænzˈmɪtɪd] [baɪ] [rəʊm]

| What | Greek | slaves | taught | to | their | Roman | masters | was | then | transmitted | by | Rome |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 希腊语 | 奴隶 | 教授 | 到 | 他们的 | 罗马 | 大师 | 曾是 | 然后 | 传输 | 经过 | 罗马 |

[tuː; tə] ['jʊərəp] .

| to | Europe | . |
|---|---|---|
| 到 | 欧洲 | . |

希腊奴隶教给罗马主人的东西，后来又由罗马传播到欧洲。

[ðen] [wen] [ðɪs] ['bɒrəʊd] [laɪt] [bɜːnd] [ləʊ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ɒv; əv] ['dɑːknəs] ,

| Then | when | this | borrowed | light | burned | low | after | the | ages | of | darkness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 什么时候 | 这 | 借来的 | 光 | 烧伤 | 低的 | 后 | 这 | 年龄 | 的 | 黑暗 | , |

然后，当这借来的光芒在漫长的黑暗岁月后逐渐黯淡时，

[ˌkɒnstæntəˈnəʊpəl] [riːˈlaitid] [ðə; ði] [wɜːld] [baɪ] ['sendɪŋ] [əˈbrɔːd] [hɜː(r); hə(r)][stɔː(r)d] ['treʒəz] [ɒv; əv]

| Constantinople | relighted | the | world | by | sending | abroad | her | stored | treasures | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 君士坦丁堡 | 重新点燃 | 这 | 世界 | 经过 | 发送 | 国外 | 她 | 存储 | 宝藏 | 的 |

[griːk] ['kʌltʃə(r)] .

| Greek | culture | . |
|---|---|---|
| 希腊语 | 文化 | . |

君士坦丁堡将她珍藏的希腊文化瑰宝送往海外，重新点亮了世界。

[ænd; ənd][wiː; wi][tuː; tə] - [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðæt] [træn'sendənt] [lait] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ]

| And | we | to | - | day | are | still | living | in | that | transcendent | light | , | and | drawing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 到 | - | 天 | 是 | 仍然 | 活的 | 在 | 那 | 超凡脱俗 | 光 | , | 和 | 绘画 |

[əˈpɒn] [ðəʊz] [ˌɪnɪgˈzɔːstəb(ə)l] ['rɪtʃɪz] .

| upon | those | inexhaustible | riches | . |
|---|---|---|---|---|
| 之上 | 那些 | 取之不尽的 | 财富 | . |

而今天，我们依然生活在那超凡脱俗的光芒之中，汲取着那取之不尽的财富。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [weə(r)] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [biːn] ['edʒukeɪtɪd][ɪz] [kɔːld] [hɪz; ɪz]['ælmə]
**You** **know** **that** **the** **college** **where** **a** **man** **has** **been** **educated** **is** **called** **his** **Alma**
你 知道 那 这 大学 在哪里 一个 男人 有 到过 受过教育 是 称为 他的 阿尔玛
['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] .
**Mater** **.**
母 .

你知道一个人接受教育的大学被称为他的母校。

['nevə(r)] [fə'get] [ðæt] [griːs] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['ælmə]['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] .
**Never** **forget** **that** **Greece** **is** **the** **beloved** **Alma** **Mater** **of** **the** **civilized** **world** **.**
绝不 忘记 那 希腊 是 这 心爱 阿尔玛 母 的 这 文明 世界 .

永远不要忘记，希腊是文明世界挚爱的母校。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'prest] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [muːv] [juː 'es][ɪn][ə; eɪ] [weɪ]
**And** **the** **sorrows** **of** **her** **oppressed** **children** **should** **move** **us** **in** **a** **way**
和 这 悲伤 的 她 受压迫者 孩子们 应该 移动 我们 在 一个 方式
[kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [reɪs] .
**quite** **different** **from** **those** **of** **any** **other** **race** **.**
相当 不同的 从 那些 的 任何 其他 种族 .

她那些受压迫的孩子们的悲痛，应该会以一种与其他任何种族都截然不同的方式触动我们。

['meəri] [plæt] ['pɑːrmiːl] .
**Mary** **Platt** **Parmele** **.**
玛丽 普拉特 帕尔梅勒 .

玛丽·普拉特·帕梅尔。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] ['wɪljəm] ['bevəli] ['hærɪsən]
**Copyright** **,** **1897** **,** **by** **William** **Beverley** **Harison**
版权 , - , 经过 威廉 贝弗利 哈里森

版权所有，1897年，威廉·贝弗利·哈里森

[-] [nəʊt] : ['ekstrə] " [tuː; tə] " [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] " [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] ['pɜːʃə] ? "
**Transcriber's** **note** **:** **Extra** **"** **to** **"** **removed** **from** **"** **he** **went** **back** **to** **Persia** **?** **"**
转录员的 笔记 : 额外的 " 到 " 已移除 从 " 他 去 后退 到 波斯 ? "

转录者注：删除了"他回到波斯了吗？"中多余的"to"。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神